schaerer
swiss coffee competence

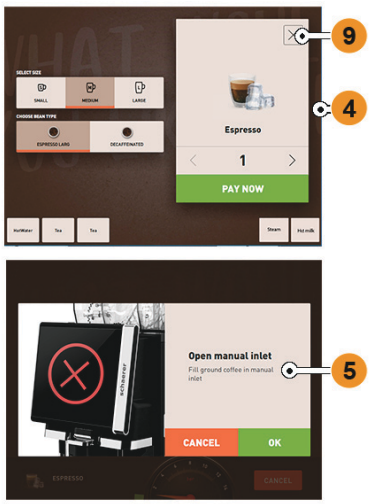
Schaerer Coffee SOUL 10/12

Manual de exploatare

V01 / 11.2020

1. Panou de operare cu ecran senzitiv 10"/12"
2. Buton mașină Pornit/OPRIT
3. Conexiune USB
4. Evacuare băuturi
5. Evacuare apă fierbinte (opțiune)
6. Baghetă pentru abur (opțiune)
7. Tavă pentru picături mașină
8. Recipient de boabe central (standard)
9. Recipient de boabe dreapta (opțiune)
10. Recipient pentru pulbere (opțiune)
11. Dispozitiv de închidere panou de operare
12. Manetă deblocare recipient pentru boabe/pulbere

1. Trei interfețe de operare posibile pentru selecția băuturilor
2. Interfață de operare pentru avansați
3. Interfață de operare cu selectare din grupe de băuturi
4. Selectare opțiuni băutură
5. Mesaj de eroare sau solicitări de intervenție
6. Câmp pentru băuturi cu simbol sau numai text
7. Acces meniu service
8. Derulare în cadrul meniului de selectare băutură
9. Câmp general [X] înapoi / abandon
10. Distribuire băuturi extern de la apă fierbinte și/sau abur



Schaerer Ltd.
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Traducerea a manualului de exploatare original
BA_SOUL_ro

N° 020675

Schaerer Coffee SOUL 10/12

Manual de exploatare

V01 / 11.2020

Editor
Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția
Versiunea 01 | 11.2020

Software
4.22.4

Concept și redactare
Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©
Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate.Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer Ltd.Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi.Firma Schaerer Ltd. își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă.Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici.Firma Schaerer Ltd. își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Cuprins

1 Introducere 7
1.1 Bun venit 7
1.2 Semne și simboluri 7

2 Indicații generale de securitate 9

3 Descrierea produsului 15
3.1 Utilizarea conformă cu destinația 15
3.2 Pachetul de livrare și accesoriile 15
3.3 Opțiuni și aparate auxiliare 16
3.4 Date tehnice 24
3.5 Plăcuța de fabricație 25
3.5.1 Notația tipurilor și modelelor 25
3.6 Tipuri de băuturi și capacitate 25
3.7 Declarația de conformitate CE 26
3.7.1 Adresa producătorului 26
3.7.2 Normele aplicate 26

4 Instalarea și punerea în funcțiune 28
4.1 Amplasarea 28
4.1.1 Locul de amplasare 28
4.1.2 Condiții climatice 29
4.2 Alimentarea cu energie 29
4.2.1 Condiții (energie) 29
4.2.2 Cablul de rețea racordul mașinii 30
4.2.3 Valorile de racord partea electrică 30
4.3 Racordul de apă fix și golirea apei murdare 31
4.3.1 Condiții (racord fix pentru apă) 31
4.3.2 Valorile de racord apă 31
4.3.3 Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară(Opțiune) . 31
4.4 Instalarea 32
4.4.1 Despachetarea mașinii 32
4.4.2 Montaj tavă pentru picături 32
4.4.3 Supapă de presare racord pentru lapte 33
4.4.4 Racordurile mașinii de cafea 34
4.4.5 Punerea în funcțiune asistată de display 35
4.5 Racordarea aparatelor anexe 35
4.5.1 Racordarea aparatelor anexe(Opțiune) 36
4.5.2 Ghidajul furtunului pentru lapte spre stânga 37
4.5.3 Racordarea Flavour Point 4x UC (modul Sirop)(Opțiune) . . 40
4.6 Dezinstalarea și eliminarea 41

5 Operarea 42
5.1 Panoul de operare 43
5.1.1 Deschideți panoul de operare 43
5.1.2 Închideți panoul de operare 43
5.2 Elementele de operare ale mașinii 44
5.2.1 Elementele de operare ale mașinii pe exterior 44
5.2.2 Elemente de operare în mașină 46
5.3 Elemente de operare aparate anexe(Opțiune) 48
5.3.1 Elementele de operare ale unității de răcire 48
5.3.2 Elementele de operare Cup & Cool / încălzitorul de cești . 48
5.3.3 Elemente de operare unitate inferioară de răcire . . 49
5.3.4 Elemente de operare unitate de răcire sub tejghea . 49
5.3.5 Elementele de operare Flavour Point (modul Sirop) 50
5.4 Controlul înainte de conectare 50
5.5 Conectarea 50
5.5.1 Conectarea mașinii de cafea 50
5.5.2 Conectare unitate de răcire anexă(Opțiune) 51
5.5.3 Conectare încălzitor de cești / Cup & Cool(Opțiune) 51
5.5.4 Conectare unitate inferioară de răcire(Opțiune) 52
5.5.5 Conectare unitate de răcire sub tejghea(Opțiune) . . 53
5.5.6 Conectarea Flavour Point (modul Sirop)(Opțiune) . . 53
5.6 Fereastră principală ecran tactil 54
5.6.1 Privire de ansamblu suprafețe de operare 54
5.6.2 Imagine de ansamblu ecrane de operare ecran tactil . . 57
5.6.3 Profil [Autentificare / Deautentificare] 65
5.6.4 Imagine de ansamblu a meniului de service 67
5.6.5 Volum funcții meniu de service 68
5.7 Încărcarea și racordarea 72
5.7.1 Cafea boabe 72
5.7.2 Apă 73
5.7.3 Pulbere pentru automat(Opțiune) 74
5.7.4 Sistem de lapte Best Foam™(Opțiune) 75
5.7.5 Umplerea Flavour Point (modul Sirop) sau înlocuirea sticlei(Opțiune) 76
5.8 Poziționarea evacuării pentru băuturi și a cestilor . . 77
5.8.1 Poziționați evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi) 77
5.8.2 Accesoriul de poziționare cești 78
5.9 Selectare băuturi 80
5.9.1 Imagine de ansamblu a selectării băuturilor 80
5.9.2 Succesiunea de pași pentru selectarea băuturilor . . 82
5.9.3 Băuturi de cafea cu canal de introducere manuală . 86
5.10 Golirea 87
5.10.1 Recipient pentru zaț 87
5.10.2 Apă murdară 88
5.11 Condiții de transport 89
5.12 Deconectarea 90
5.12.1 Finalul timpului de funcționare 90
5.12.2 Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână) . . . 91
5.12.3 Deconectarea aparatelor anexe 91

6 Curățarea 93
6.1 Intervalele de curățare 93
6.2 Plan de curățare activ 94
6.2.1 Planul de curățare „Schaerer Default” 94
6.2.2 Planul de curățare „Manual” 95
6.3 Trepte de curățare 95
6.4 Solicitarea de curățare 96
6.5 Curățarea obligatorie 97
6.6 Detergenții 98
6.6.1 Tableta de curățare (sistemul de cafea) 98
6.6.2 Praf de curățare pentru sistemul de lapte „Milkpure powder Box” 98

6.6.3 Comandă ulterioară substanță de curățare 99
6.7 Intervale de clătire 99
6.7.1 Deconectările/conectările spălărilor automate 99
6.7.2 Spălările manuale (meniul Service) 99
6.7.3 Spălări configurate 99
6.8 Înaintea fiecărei încărcări 100
6.8.1 Rezervorul extern de apă potabilă(Opțiune) 100
6.9 Curățarea zilnică a mașinii 100
6.9.1 Programul de curățare dirijat de display 100
6.9.2 Curățarea recipientului pentru zaț 107
6.9.3 Curățarea incintei de infuzie 107
6.9.4 Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare . . . 107
6.9.5 Curățarea recipientului pentru lapte(Opțiune) 108
6.9.6 Curățarea unității de răcire(Opțiune) 108
6.9.7 Curățarea ecranului tactil 109
6.9.8 Curățarea baghetei pentru abur(Opțiune) 110
6.9.9 Curățarea rezervorului extern de apă potabilă(Opțiune) 110
6.9.10 Curățarea rezervorului extern de apă murdară(Opțiune) 111
6.9.11 Curățarea aparatelor anexe(Opțiune) 111
6.10 Curățarea săptămânală 112
6.10.1 Curățarea recipientului de boabe 112
6.11 Dacă este necesar 113
6.11.1 Curățați partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi . . . 113
6.11.2 Curățarea recipientului pentru pulbere(Opțiune) 113
6.11.3 Curățare asistată de display Flavour Point(Opțiune) 114
6.11.4 Dezghețarea unității de răcire 116
6.11.5 Curățarea suprafețelor exterioare 117
6.12 Conceptul de curățare HACCP 117
6.12.1 Prescripțiile și condițiile de curățare 117

7 Service și întreținere curentă 118
7.1 Decalcifiere 118
7.1.1 Agent de decalcifiere „Uptime!” 118
7.1.2 Cartuș de decalcifiere 119
7.1.3 Pregătirea decalcifierii 119
7.1.4 Pornire program de decalcifiere 120
7.1.5 Succesiunea programului de decalcifiere 121
7.1.6 Eliminarea cartușului de decalcifiere 126
7.2 Filtru de apă extern(Opțiune) 126
7.3 Întreținerea mașinii de cafea 126
7.3.1 Rutina de întreținere curentă 126

8 Programarea 128
8.1 Privire de ansamblu 128
8.2 Navigarea 129
8.3 Portul USB 132
8.4 Profiluri și autorizări 133
8.4.1 Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor . . 133
8.5 Profil administrator 134
8.5.1 Sistem (administrator) 134
8.5.2 Configurare (administrator) 138
8.5.3 Service (administrator) 140
8.5.4 Info (administrator) 146
8.6 Profil decontare 151
8.6.1 Configurare (Facturare și facturare redusă) 152
8.6.2 Info (Facturare și facturare redusă) 156
8.7 Profil Chef de Service 159
8.7.1 Configurare(Chef de Service) 160
8.7.2 Info (Chef de service) 164
8.8 Profil manager de calitate 168
8.8.1 Configurare (manager de calitate) 169
8.8.2 Info (Manager de calitate) 170
8.9 Profil responsabil cu mașina 171
8.9.1 Configurare (responsabil mașină) 171
8.9.2 Info (responsabil cu mașina) 172

9 Remedierea defecțiunilor 173
9.1 Mod înștiințare 173
9.1.1 Instrucțiuni referitoare la mesajele de eroare 173
9.2 Disfuncționalități 173
9.2.1 Stare operațională pe parcursul mesajului în așteptare . . 173
9.2.2 Mesajele de eroare actuale în meniul de service . . . 174
9.3 Texte afișate pe display 174
9.4 Defecțiuni fără mesaj pe display 179

10 Măsuri de precauție 180
10.1 Detergenții 180
10.1.1 Utilizarea 180
10.1.2 Depozitarea 180
10.1.3 Eliminarea 180
10.1.4 Informații pentru cazuri de urgență 180
10.2 Prescripții de igienă 181
10.2.1 Apă 181
10.2.2 Lapte 182
10.2.3 Pulbere pentru automat 182
10.2.4 Aromă sirop (Flavour Point) 182

11 Răspunderea 183
11.1 Obligațiile administratorului 183
11.1.1 Utilizarea 183
11.2 Garanția legală și răspunderea 183

1 Introducere

1.1 Bun venit

Cu această mașină de cafea am dezvoltat pentru dvs. următoarea generație de mașini de cafea complet automate. Competențele de bază și decenii de experiență din partea companiei noastre au fost încorporate în proiectare. Acest manual de exploatare vă informează despre produs, despre folosirea sa și despre curățarea mașinii de cafea. Dacă mașina de cafea nu se utilizează corespunzător instrucțiunilor, este exclusă orice răspundere în caz de deteriorări. Acest manual de exploatare nu poate avea totuși în vedere orice utilizare imaginabilă! Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți.Randamentul mașinii de cafea depinde de utilizarea conformă cu prescripțiile și de întreținerea curentă. Consultați cu atenție și integral manualul de exploatare înainte de prima punere în funcțiune și păstrați-l în permanență la îndemână.Vă dorim mult succes cu noua dumneavoastră mașină de cafea!

1.2 Semne și simboluri

Vezi şi capitolul„Indicaţii generale de securitate”.

PERICOL

Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca deces sau rănirea gravă din cauza unei electrocutări.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

AVERTIZARE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea gravă.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

AVERTIZARE

Pericol de otrăvire. Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin otrăvire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea ușoară.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE

Lichid fierbinte. Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin opărire. Pericolul provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE

Abur fierbinte. Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin opărire. Acest pericol provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte. Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin ardere. Acest pericol provine de la locurile de distribuire, precum și de la locurile de încălzire a ceștilor (opțiune). În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE

Pericol de strivire. Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin strivire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

INDICAȚIE

Există o situație care poate cauza deteriorări la mașină.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

2 Indicații generale de securitate

Securitatea maximă constituie pentru Schaerer AG una dintre cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate indicațiile din capitolul următor privind evitarea rănirii și a pericolelor asupra sănătății.

Indicaţiile de securitate pot fi comandate la Schaerer AG sau descărcate direct de pe site (http://www.schaerer.com/member), din secţiunea MediaPool.

2.1 Pericol pentru utilizator

ATENȚIE

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza răniri ușoare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Accesul la zona de service a mașinii este permis numai tehnicienilor de service calificați.
- Nu utilizați mașina de cafea dacă nu funcționează impecabil sau dacă este deteriorată.
- Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță.
- Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.
- Instalați mașina de cafea astfel încât îngrijirea și întreținerea curentă să fie posibile fără obstacole.
- La utilizarea în regim de autoservire sau deservit, personalul școlarizat trebuie să supravegheze mașina, astfel încât să fie asigurate măsurile de îngrijire și personalul să fie disponibil pentru întrebări referitoare la utilizare.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).

PERICOL

Pericol de electrocutare. Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Lucrările la instalațiile electrice sunt permise numai specialiștilor electricieni.
- ▶ Aparatul trebuie racordat la un circuit electric asigurat (vă recomandăm efectuarea racordului printr-un întrerupător automat de curent diferențial rezidual).
- ▶ Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- ▶ Racordul trebuie să fie legat la pământ conform prescripțiilor și asigurat împotriva șocurilor electrice.
- ▶ Tensiunea trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă deconectați întotdeauna întrerupătorul principal, respectiv separați aparatul de la rețeaua electrică.
- ▶ Aparatul trebuie să aibă posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică pe toate liniile. Conexiunile decuplate trebuie să fie vizibile în orice moment de la amplasamentul aparatului, sau decuplarea să fie asigurată de un sistem de blocare.
- ▶ Înlocuirea cablului de rețea este permisă numai tehnicienilor de service calificați.

ATENȚIE

Băuturile cu produse adiționale sau resturi din acestea pot provoca alergii.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ La utilizarea în regim de autoservire, o plăcuță indicatoare aplicată pe mașină informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.
- ▶ La utilizarea în regim deservit, personalul școlarizat informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare în caz de ingerare a detergenților.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:
- ▶ Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- ▶ Nu ingerați detergenți.
- ▶ Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- ▶ Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- ▶ Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Asigurați o ventilare și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Purtați ochelari de protecție pe parcursul utilizării substanțelor de decalcifiere.
- ▶ După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.

Înainte de utilizarea detergenţilor, citiţi informaţiile de pe ambalaj cu atenţie. Dacă nu este disponibilă, fişa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitoare (a se vedea ambalajul detergentului).

ATENȚIE

Lichid fierbinte. În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte. Locurile de distribuire și unitatea de infuzie se pot încinge.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:
- ▶ Atingeți dispozitivele de distribuire numai de mânerele prevăzute special.
- ▶ Curățați unitatea de infuzie numai când mașina de cafea este răcită.

ATENȚIE

Pericol de strivire. La manevrarea tuturor componentelor mobile există pericol de strivire.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Atingeți dispozitivele de distribuire numai de mânerele prevăzute special.
- ▶ Când mașina de cafea este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe și pulbere sau în deschiderea unității de infuzie.

2.2 Pericol pentru mașină

INDICAȚIE

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări sau murdărirea.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Dacă apa are o duritate carbonatică mai mare de 6 dKH, inserați anterior un filtru de calcar; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.
- ▶ Din motive de asigurare urmăriți întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă (mașina de cafea cu racord de apă fix) să fie închis și întrerupătorul electric principal deconectat sau fișa de rețea scoasă.
- ▶ Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- ▶ Nu utilizați aparatul dacă alimentarea cu apă este blocată. În caz contrar, boilerele nu sunt reumplute și pompa funcționează „uscat”.
- ▶ Pentru a împiedica deteriorări cauzate de apă în cazul ruperii furtunului, firma Schaerer AG recomandă ca racordul pentru apă să treacă printr-un ventil de închidere a apei (din instalația locală de structură).
- ▶ În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- ▶ Feriți mașina de cafea de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- ▶ Remedierea defecțiunilor este permisă numai unui tehnician de service calificat.
- ▶ Utilizați exclusiv piese de schimb originale Schaerer AG.
- ▶ Semnalați imediat partenerului de service deteriorările și pierderile vizibile pe exterior și dispuneți înlocuirea, respectiv repararea.
- ▶ Nu stropiți aparatul niciodată cu apă și nu-l curățați cu un curățător cu abur.
- ▶ Nu instalați aparatul pe o suprafață care ar putea fi expusă jeturilor de apă.
- ▶ În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.

INDICAȚIE

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări sau murdărirea.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- ▶ Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- ▶ Nu utilizați niciodată cafea uscată la rece, deoarece unitatea de infuzie se lipește.
- ▶ Dacă mașina de cafea și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10°C, mașina de cafea și/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina de cafea și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. Dacă această indicație nu este urmată, ca urmare a apariției apei de condens apare pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice.
- ▶ Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

3 Descrierea produsului

3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul Schaerer SOUL 10/12 (SOUL) este destinat distribuirii de băuturi din cafea, apă fierbinte, băuturi din lapte și băuturi din praf (topping & ciocolată) și arome (sirop) în diverse variații și combinații în cești, pahare, recipiente de sticlă sau căni.
Acest aparat este destinat utilizării comerciale, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire și poate fi folosit fără să fie monitorizat. Aparatul poate fi utilizat în firme, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de nespecialiști sau clienți. Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.

Utilizarea aparatului se conformează suplimentar „Condiţiilor generale de afaceri" ale firmei Schaerer AG şi acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare care depăşeşte capacităţile descrise ale aparatului se consideră neconformă cu destinaţia. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea.

INDICAȚIE

Pericol pentru mașină. Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări.

Utilizarea aparatului Schaerer SOUL (SOUL) nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau distribuirea altor lichide decât cele indicate, respectiv lapte (răcit, pasteurizat, omogenizat, UHT).

3.2 Pachetul de livrare și accesoriile

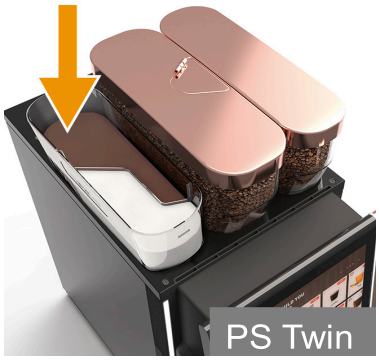
Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
Documentație		
1	Manual de exploatare (BA)	**
1*	Manual suplimentar aparate anexe (încălzitor de cești + Cup & Cool)	**
1*	Manual de exploatare a unității de răcire de serviciu	**
Pachetul de livrare curățare/întreținere		
1*	Milkpure Powder & Coffeepure tabs set livrare	075350
1*	Coffeepure tabs (dotare fără lapte)	065221
1	Pensulă 75-40 (incintă de infuzie)	067409
1	Perie de curățare (evacuarea pentru băuturi)	062951
Pachet de livrare mașină		
1*	Tavă pentru picături scurtă cpl. SOUL	060387
Pachet de livrare general		
1	Linguriță de măsurat	067111
Sistem de pudră*		
	Paravan pentru descărcare recipient de praf	079940
Accesorii decalcifiere***		
1	Cartuș de decalcifiere	079293

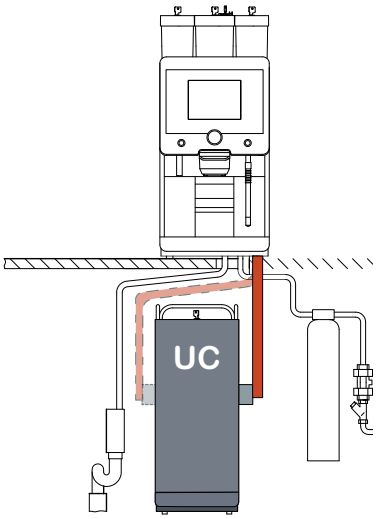
* În funcție de varianta mașinii
** Număr articol în funcție de limbă
*** Nu este inclus în pachetul de livrare

3.3 Opțiuni și aparate auxiliare

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Schaerer Coffee SOUL 10	Varianta standard a mașinii Schaerer Coffee SOUL 10 conține elemente decorative după configurație, precum și un ecran senzitiv de 10“. *Pe parcursul unei comenzi pot fi realizate diverse posibilităţi de configurare.*
	Schaerer Coffee SOUL 12	Varianta standard a mașinii Schaerer Coffee SOUL 12 conține elemente frontale cromate, elemente decorative de culoarea cuprului, precum și un ecran senzitiv de 12“. *Pe parcursul unei comenzi pot fi realizate diverse posibilităţi de configurare.*
 	Lumină ambientală cu funcție*	Lumina ambientală din dreapta display-ului [A] și de pe toată partea stângă a mașinii [B] poate fi acordată cromatic și informează, concomitent, despre starea de funcționare a mașinii.
	Evacuare pentru băuturi reglabilă automat pe înălțime (AHA)	Cu dotarea „AHA“ este adaptată automat înălțimea optimă a evacuării pentru băuturi la băutura aleasă anterior. Opțiunea „AHA” nu poate fi echipată ulterior.

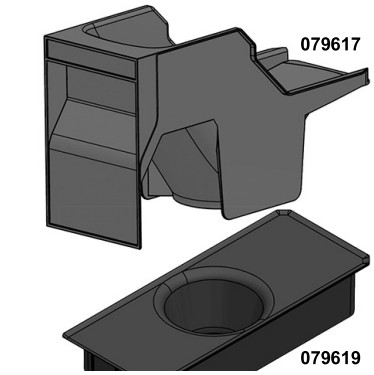
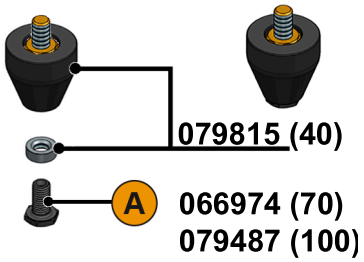
Exemplu	Opțiune	Descriere
	Baghetă pentru abur (în dreapta sau stânga evacuării băuturilor) • Powersteam • Autosteam* • Supersteam*	Bagheta externă pentru abur cu „Powersteam" permite încălzirea manuală separată și spumarea laptelui în stil Barista. Opțiunea „Baghetă pentru abur" nu poate fi echipată ulterior.
	Apă fierbinte externă în dreapta sau (stânga evacuării băuturilor)	Evacuarea externă a apei fierbinți permite evacuarea manuală, separată, în stânga lângă evacuarea băuturilor. Opțiunea „Apă fierbinte externă" nu poate fi postechipată.
	Apă adăugată Prepararea „Americano"	Pentru distribuirea de cafea, apa fierbinte poate fi de asemenea distribuită în ceașcă printr-o evacuare separată pentru apa fierbinte. Ordinea cafelei și a apei fierbinți poate fi definită în configurația băuturii. În special adecvat pentru prepararea „Americano" Opțiunea „Apă adăugată" nu poate fi echipată ulterior.
	Recipiente de boabe cu posibilitate de închidere	Recipientele de boabe pot fi configurate cu posibilitate de închidere sau pot fi comandate ulterior.

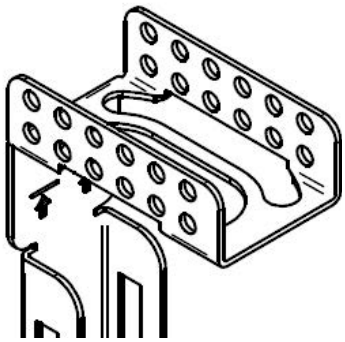
Exemplu	Opțiune	Descriere
	A doua râșniță 1200 g	O a doua râșniță poziționată în dreapta râșniței standard, centrale, permite disponibilitatea boabelor de Espresso sau a boabelor de cafea fără cofeină. Opțiunea „A doua râșniță" nu poate fi echipată ulterior. Variante recipiente de boabe: • Recipient de boabe standard 1200 g • Recipient de boabe extins 2000 g • Recipient de boabe redus 1000 g
	Sistem de pudră 2000 g (Ciocolată sau topping)	Un sistem de pudră în stânga râșniței standard îndeplinește necesarul de pudră de ciocolată și/sau topping. Opțiunea „Sistem de pudră" nu poate fi echipată ulterior.
	Sistem de pudră Twin	Sistemul de pudră Twin permite păstrarea a două tipuri de pudră într-un singur recipient. Recipientul pentru pudră pentru Twin Choco sau Twin Topping este divizat central și are două compartimente pentru diverse sortimente de pudră. Opțiunea „Sistem de pudră Twin" nu poate fi echipată ulterior.
	Flavour Point (Arome băuturi sirop)	Aparatul anex „Flavour Point UC" poate fi echipat cu patru arome de sirop diferite. Aparatul este așezat direct sub mașina de cafea ca tejghea. În configurația ingredientelor, patru ingrediente pot fi selectate din 18 arome diferite. În configurația băuturii, o aromatizare cum ar fi caramel sau vanilie, este posibilă. Opțiunea „Flavour Point" nu poate fi echipată ulterior.

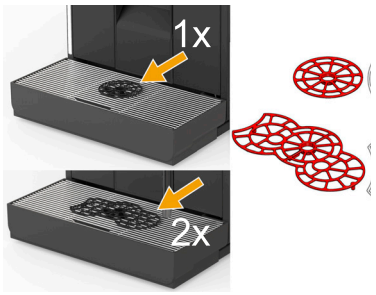
Exemplu	Opțiune	Descriere
	Unitate de răcire anexă* dreapta/stânga	Mașina de cafea este echipată la nivel standard cu un racord pentru lapte pe partea dreaptă. Unitatea de răcire anexă dreapta nu necesită alte ajustări. Unitatea de răcire dispune de un recipient de lapte de 10 l și de o tavă de picurare detașabilă proprie cu grătar de picurare. Amplasarea unității de răcire anexe stângă necesită o ajustare suplimentară a ghidajului furtunului de lapte în mașina de cafea. *O altă amplasare decât în dreapta maşinii necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate unităţii de răcire anexe.*
  	Unitate de răcire de serviciu pentru Centre Milk (CM)* Unitate de răcire de serviciu utilizată ca tejghea inferioară (UC)	Unitatea de răcire de serviciu poate fi amplasată și între două mașini și acceptă astfel funcția Centre Milk. Unitatea de răcire anexă cu echipare Centre Milk oferă o alimentare simultană pentru 2 mașini. Unitatea de răcire de serviciu poate fi amplasată și sub tejghea (UC). *O altă amplasare decât în dreapta maşinii necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate unităţii de răcire de serviciu.*
	Unitatea de răcire de sub tejghea (UC)	Unitatea de răcire de sub tejghea este amplasată sub mașină. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9,5 l. Unitatea de răcire de sub tejghea cu echipare Centre Milk oferă o alimentare simultană cu lapte pentru 2 mașini. *Utilizarea unităţii de răcire de sub tejghea necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate unităţii de răcire de serviciu.*

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Încălzitorul de cești (îngust/lat) (stânga sau dreapta)	Aparatul anex încălzitorul de cești poate fi amplasat în stânga sau în dreapta mașinii de cafea. Încălzitorul de cești (îngust) oferă spațiu pentru ca.60–264 cești de cafea. Versiunea lată oferă spațiu pentru 88–320 cești de cafea.
	Cup & Cool (îngust) (stânga)	Aparatul anex Cup & Cool îngust poate fi amplasat în stânga mașinii de cafea. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 4 l și oferă spațiu pentru ca.45–198 cești de cafea. *Utilizarea Cup & Cool îngust stânga necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate aparatului anex.*
	Cup & Cool (lat) (stânga)	Aparatul anex Cup & Cool lat poate fi amplasat în stânga mașinii de cafea. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru ca. 44–160 cești de cafea. *Utilizarea Cup & Cool lat stânga necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate aparatului anex.*
	Cup & Cool CM (lat) (dreapta)	Aparatul anex Cup & Cool lat poate fi amplasat și în dreapta mașinii de cafea. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru ca. 44–160 cești de cafea. *Utilizarea Cup & Cool lat dreapta necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate aparatului anex.*

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Cup & Cool CM (lat) Centre Milk	Aparatul anex Cup & Cool poate fi amplasat între două mașini și face posibilă astfel funcția Centre Milk. Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9.5 l și oferă spațiu pentru ca.44 până la 160 de cești. *Utilizarea Cup & Cool CM necesită o modificare. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate aparatului anex.*
	Unitatea inferioară de răcire	Unitatea inferioară de răcire poate fi amplasată direct sub mașina de cafea. Mașina de cafea este echipată la nivel standard cu un racord pentru lapte pe partea dreaptă. *Utilizarea unităţii inferioare de răcire necesită o modificare constructivă. Descrierea modificării constructive, precum şi componentele necesare sunt ataşate unităţii inferioare de răcire.* Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9,5 l.
	Elemente decorative	Cu elementele decorative, mașina poate fi adaptată la mediul înconjurător. Pot fi alese diferite culori, printre altele și culoarea cuprului, a se vedea figura din stânga. Opțiunea „Elemente decorative" nu poate fi echipată ulterior.
	Rezervorul extern de apă murdară și apă potabilă sunt monitorizate	Cerința de utilizare mobilă a mașinii de cafea este îndeplinită prin dispozitivul opțional cu rezervoarele externe de apă murdară și apă potabilă. Nivelurile din ambele rezervoare sunt monitorizate și pot fi post-echipate începând cu versiunea de software v2.0.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Evacuarea zațului UC	Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea au o deschidere care continuă în tejghea. Zațul de cafea este colectat într-un recipient mare de sub tejghea. Prin intermediul evacuării zațului sub tejghea se crește capacitatea pastilelor de cafea uzate evacuate. Opțiunea „Pasaj de zaț UC" poate fi echipată ulterior.
	Componentele de postechipare pentru pasajul de zaț UC	Nu este inclus recipientul colector de sub tejghea.
	Picioarele mașinii Înălțime 40 mm Înălțime 70 mm Înălțime 100 mm	Picioarele mașinii cresc distanța față de suprafața de așezare cu 40/70/100 mm. În toate cazurile, picioarele mașinii sunt obligatorii la utilizarea aparatelor anexe UC.  Fig.: Piciorul 40/70/100 mm (livrarea fără șurub [A]) Opțiunea „Picioarele mașinii" are posibilitate de postechipare.
Schaerer Coffee Link	Schaerer Coffee Link (Schimbul de date)	Soluția digitală „Schaerer Coffee Link" oferă informații extinse pentru asigurarea calității și pentru monitorizarea și optimizarea proceselor de afaceri individuale. Din mașina de cafea pot fi citite diverse date prin intermediul portalului web Schaerer „Coffee Link". Opțiunea „Schaerer Coffee Link" poate fi echipată ulterior.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Best Foam™ (Sistemul de lapte proaspăt)	Funcția „Best Foam™" permite o încălzire manuală integrată a laptelui și spumarea laptelui în stil Barista. Evacuarea de lapte rece și spumă de lapte rece este posibilă. Opțiunea „Best Foam™" nu poate fi echipată ulterior. Este obligatorie prezența unei unități de răcire cu funcția „Best Foam™". Opțiunea „Best Foam" nu poate fi echipată ulterior.
	Hot & Cold (Băuturi reci)	Funcția „Hot & Cold" permite distribuirea alternantă a băuturilor calde și reci. Opțiunea „Hot & Cold" nu poate fi echipată ulterior.
	Accelerator de infuzare	Acceleratorul de infuzie permite evacuarea mai eficientă a băuturilor de mari dimensiuni (de ex. Americano) cu o calitate îmbunătățită a băuturilor. O cantitate suplimentară de apă fierbinte este introdusă în ieșirea pentru cafea după unitatea de infuzie. Opțiunea „Accelerator de infuzare" poate fi echipată ulterior.
	Sistemele de plată	Sistemele de plată uzuale pot fi conectate conform standardului MDB. Interfețe posibile: • MDB-S • DIVA 2 • DIVA2 Max Conectare la distribuitoare de băuturi și sisteme de casă: • prin protocol E • prin protocol CSI Verificatoarele de monede și jetoane pot fi amplasate în stânga sau în dreapta mașinii. Opțiunea „Sisteme de plată" poate fi echipată ulterior.
	Suport furtun evacuare apă murdară	Optimizează scurgerea și previne scurgerea înapoi a apei murdare. Suportul este conectat pe partea de instalare a scurgerii apei murdare. Capătul furtunului de apă murdară poate să fie fixat pe suport pentru o scurgere optimă. Opțiunea „Suport furtun" are posibilitate de postechipare.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Accesoriul de poziționare cești (dispozitiv ajutător de poziționare pentru 1 sau 2 cești/pahare)	Accesoriul de poziționare a cești pentru fixarea în poziție în grătarul de cești. Accesoriul de poziționare a două cești este furnizat ca standard. Opțiunea „Accesoriul de poziționarea cești” are posibilitate de postechipare.

* Opțiuni care nu sunt încă disponibile în momentul de față (ediția de la finalul anului 2020)

3.4 Date tehnice

Puterea nominală* Schaerer Coffee Soul	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
	3000 W	3000 W

Temperatura de regim	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Temperatura de regim minimă (T min.)	10 °C	10 °C
Temperatura de regim maximă (T max.)	192 °C	192 °C
Temperatura de regim	140 °C	95 °C

Suprapresiunea	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Suprapresiunea de lucru	2.5 bar	2.5 bar
Suprapresiunea de regim admisibilă (p max.)	12 bar	12 bar
Suprapresiunea de verificare	24 bar	24 bar

Capacități	
Capacitate rezervor de apă potabilă	Racordul de apă fix
Recipient de boabe de cafea	câte ± 1200 g
Capacitate recipient pentru zaț	60 – 70 turte de cafea

Dimensiunile exterioare	
Lățime fără aparate auxiliare	330 mm
Lățime cu unitate de răcire	723 mm
Înălțime incl. recipient de boabe și cheie	761 mm
Grosimea	600 mm

Masa	
Masa proprie	±55 kg

Presiune acustică	
Nivelul presiunii acustice continue	<70 dB (A)**

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

* Pentru dotările speciale a se vedea plăcuța de fabricație. Valorile indicate se referă la dotarea de bază

** Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A Lpa (slow) și Lpa (impulse) în locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB (A)

3.5 Plăcuța de fabricație

3.5.1 Notația tipurilor și modelelor

Tip	Model
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	Fără variantă de model
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	Fără variantă de model

Pe partea frontală a mașinii se află plăcuța de fabricație în spatele carcasei din dreapta:
► Trageți sertarul pentru zaț pentru un acces mai bun din mașină.
► Rabatați în sus carcasa dreapta de lângă sertarul de zaț.
► Indicați datele de pe plăcuța de fabricație în cazuri de defecțiune sau de garanție, a se vedea listarea de mai jos.

Indicații recomandate:
- Tipul mașinii > (SCS > SOUL)
- Capacitate electrică > de ex. 2900 – 3400 W
- Tensiune electrică > de ex. 220 – 240 V
- Curentul electric > de ex. 16 A
- Numărul de serie > [JJKW XXXXXX] > de ex. 2001 XXXXXX

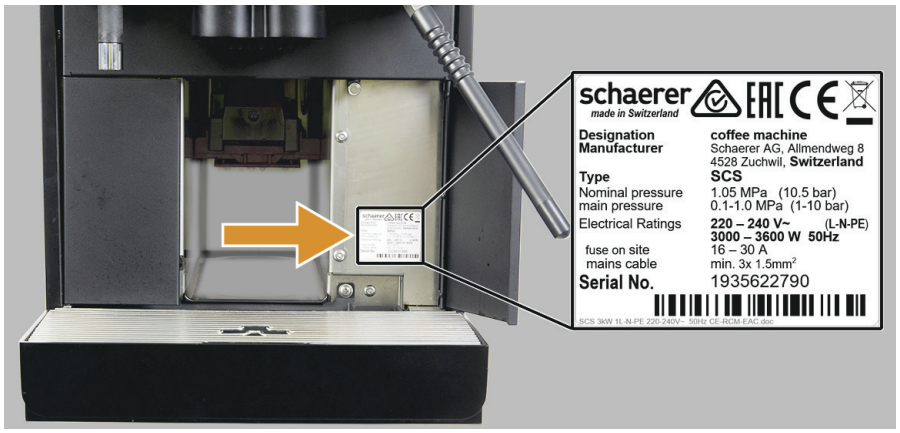


Fig.: Plăcuța de fabricație SCSoul pe spatele carcasei pe partea frontală.

În cazul în care plăcuţa de fabricaţie frontală nu mai este lizibilă, a doua plăcuţă de fabricaţie se află pe partea posterioară în spatele plăcuţei inferioare a carcasei.

3.6 Tipuri de băuturi și capacitate

Vezi şi capitolul„Operarea” – „Selectarea şi distribuirea băuturilor” – „Apă fierbinte sau abur extern”.

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea pentru băutura respectivă pe oră	
Espresso 50 – 60 ml	±180 cești
Cafea 120 ml	±180 cești

Capacitatea zilnică recomandată	
Espresso 50 – 60 ml	±250 cești
Cafea 120 ml	±250 cești

Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Espresso	x	
Cafea	x	
Cafea / Café crème	x	
Cănuțe (250 ml)/^{ZW}		x

Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Carafă (500 ml)/ZW		x
Americano AC/ZW		x
White Americano */**/AC/ZW		x
Cafea cu lapte (ceașcă de culoare deschisă/închisă)*/**		x
Cappuccino*/**		x
Latte Macchiato*/**		x
Espresso Macchiato*/**		x
Chociatto***		x
Ciocolată fierbinte***		x
Flat White*		x
Lapte fierbinte*		x
Spumă de lapte fierbinte*		x
Lapte rece*		x
Spumă de lapte rece*/**		x
Spumă de lapte Best Foam™*		x
Apă fierbinte / apă fierbinte extern	x	x
Abur		x
Număr băuturi din praf / băuturi instant		x
Băuturi spirtoase / cafea		x

Dotarea mașinii recomandate:
* cu lapte proaspăt
** Cu lapte proaspăt și/ sau Topping (lapte praf)
*** cu Ciocolată
AC Accelerator de infuzare
ZW Apă adăugată

3.7 Declarația de conformitate CE

3.7.1 Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
Schaerer AG Căsuță poștală 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Produktpflege & Managementsystem Căsuță poștală 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

3.7.2 Normele aplicate

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate. Pentru implementarea adecvată a cerințelor se utilizează un sistem de management al calității certificat de către un birou DEKRA conform ISO 9001 și 14001. Singurul responsabil pentru emiterea acestei declarații de conformitate este producătorul. Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile directivei 2011/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului European din 8 iunie 2011 privind limitarea folosirii anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Pentru (CE)conformitatea CE	
(MD)Directivele MD 2006/42/EG	(EMC)Directiva EMC 2014/30/EU
• EN 60335-1:2012 +A11 +A13 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	• EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
(RoHS)Directiva RoHS 2011/65/EU	

Pentru respectarea Directivelor europene	
Ordonanța ((EG/EU)EU)	Ordonanța ((EG/EU)EG)
Nr. 10/2011	• Nr. 1935/2004 • Nr. 2023/2006
(WEEE)WEEE 2012/19/CE/UE	
(REACH) 1907/2006/CE	

Pentru directiva de avizare a aparatelor de radioemisie-recepție și receptoarelor
Directiva 2014/53/UE ((RED)RED)
• EN 301 489-1 V 2.1.1:2017 • EN 301 489-7 2005 /-24:2010

Pentru regulamentul UE privind substanțele chimice
Directiva 2014/53/UE ((RED)RED)
• EN 301 489-1 V 2.1.1:2017 • EN 301 489-7 2005 /-24:2010

Internațional ((CB)CB)	
Safety	(EMC)EMC
• (IEC)IEC 60335 • (IEC)IEC 60335-2-75	• CISPR 14-1 • CISPR 14-2 • IEC 61000-3-2 • IEC 61000-3-3

(CE)Cerințe ale prescripțiilor legislației comunitare de armonizare ale comunității europene
(MD)Directivele privind echipamentele tehnice (Parlamentul și Consiliul European)
(EMC)Compatibilitate electromagnetică
(RoHS)Restricționare substanțe periculoase
(CB)Schemă>Sistemul internațional privind recunoașterea reciprocă a rapoartelor de analiză și certificatelor
(IEC)Sistem internațional de evaluare a conformității mijloacelor de producție și componentelor electrotehnice
(CISPR)Comitet special internațional pentru perturbații radio
(EG/EU)Comunitatea Europeană este parte din Uniunea Europeană constând din EG/GASP/PJZS
(WEEE)Waste of Electrical and Electronic Equipment > Evitarea și reducerea deșeurilor de aparate electrice și electronice
(RED)Directiva europeană de avizare pentru aparate de radioemisie-recepție și receptoare (comunicație radio)
(REACH)Regulamentul UE privind substanțele chimice pentru înregistrarea, evaluarea, avizarea și restricționarea substanțelor chimice

4 Instalarea și punerea în funcțiune

Maşina trebuie instalată în conformitate cu dispoziţiile federale, naţionale sau locale în vigoare privind echipamentele electrice şi sanitare. Acest aspect include, de asemenea, asigurarea unei recirculări suficiente.

ATENȚIE

Pericol de tăiere și vătămare a ochilor! Ambalajele cu muchii ascuțite pot cauza vătămări. Tăierea benzilor de tensionare poate cauza vătămări ale ochilor.

La despachetarea mașinii purtați mănuși și ochelari de protecție.

ATENȚIE

Pericol de infecții! Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

- ▶ După instalare, punerea în funcțiune sau repunerea în funcțiune este neapărat necesară efectuarea unei curățări.
- ▶ Executați programul de curățare dirijat prin intermediul ecranului înainte de eliberarea primei băuturi.

Vezi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea zilnică a maşinii” – „Programul de curăţare dirijat de ecran”.

4.1 Amplasarea

4.1.1 Locul de amplasare

INDICAȚIE

Pericol pentru mașină! Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:

- ▶ Suprafața de instalare trebuie să fie stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii de cafea.
- ▶ Nu instalați pe suprafețe fierbinți sau în apropiere de surse de căldură.
- ▶ Instalați mașina de cafea astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- ▶ Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 1 m de la locul de amplasare al mașinii.
- ▶ Respectați prescripțiile locale în vigoare din domeniul tehnicii de bucătărie.

Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:

- ▶ Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe sau pulberii (recomandate sunt 20 cm).
- ▶ Lăsați o distanță de min. 5 cm de la partea posterioară a mașinii până la perete (circulația aerului).

4.1.2 Condiții climatice

INDICAȚIE

Pericol pentru mașină! Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile climatice de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:
- Temperatura ambiantă de +10°C până la +40°C (50°F până la 104°F).
- Umiditatea relativă a aerului de max. 80% rF.
- Mașina de cafea este concepută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina în aer liber, nu o expuneți niciodată intemperiilor atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț)!

4.2 Alimentarea cu energie

4.2.1 Condiții (energie)

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare. Priza rețelei și întrerupătorul de rețea trebuie să fie ușor accesibile pentru operator în locul de instalare.

PERICOL

Pericol de electrocutare! Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca deces sau rănirea gravă din cauza unei electrocutări.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Această fază trebuie să fie asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație!
- Aparatul trebuie să aibă posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- Instalația electrică asigurată la fața locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de siguranță, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). (Întrerupătoarele automate de curent diferențial rezidual de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu. În acest mod se asigură un înalt nivel de siguranță).
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de rețea defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de rețea defect, respectiv a unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- Firma Schaerer AG recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor! Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1.5 mm^2), se vor avea în vedere datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prescripțiile locale în vigoare.
- Montați cablul de rețea astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el. Nu trageți și nu înțepeniți cablurile peste colțuri și muchii ascuțite sau nu le lăsați să atârne prin incintă. Totodată nu așezați cablul peste obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.
- Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul de cablul de rețea. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de rețea. Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude! În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză!

4.2.2 Cablul de rețea racordul mașinii

PERICOL

Pericol pentru utilizator și/sau clădire! În cazul cablului de alimentare de la rețea defect sau care nu este original, există pericol de electrocutare și de incendiu! Utilizați cabluri de alimentare de la rețea originale.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol:

- ▶ Cablurile de alimentare de la rețea originale, specifice țării pot fi procurate de la partenerul de service.
- ▶ Cablurile de legătură la rețea care se pot conecta pe ambele părți pot fi înlocuite prin mijloace proprii.
- ▶ Cablurile de alimentare de la rețea cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.

4.2.3 Valorile de racord partea electrică

Rețeaua	Valorile de racord			Siguranța generală în instalația locală de structură	Secțiunea conductorilor în cablul de racord
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	[1]2000-2400 W	10-30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	[2]3000-3600 W	16-30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	[3]6000-7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	[1]2000 W	10-30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	[2]3000 W	16-30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	[3]6000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	[1]1900-2400 W	10-30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	[2]2800-3600 W	15-30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	[3]5100-7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	[1]1800 W	15-25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	[2]2600 W	15-25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
3L, PE	220 V AC	60 Hz	[4]5700-8700 W	25-30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	[3]5100-6400 W	25-30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	[4]7700-10300 W	25-30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	[3]4700 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	[4]6900 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC	50/60 Hz	[3]5700-6400 W	16-30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC	50/60 Hz	[4]8700-10300 W	16-30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG

1) Dotarea 1 sau 2 boiler cu 2 kW (serial)
2) Dotarea 1 sau 2 boiler cu 3 kW (serial)
3) Dotarea 2 boiler cu 3 kW (simultan)
4) Dotarea 3 boiler cu 3 kW (simultan)

Maşina de cafea poate fi utilizată atât la o reţea electrică de 50 Hz, cât şi la una de 60 Hz.

4.3 Racordul de apă fix și golirea apei murdare

4.3.1 Condiții (racord fix pentru apă)

INDICAȚIE

Calitatea apei! Mașina se poate deteriora din cauza materialului necorespunzător și valorilor caracteristice greșite pentru apă. Verificați calitatea apei recomandată și dacă este necesar, optimizați.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol:
- ▶ Apa trebuie să fie curată și conținutul de clor nu trebuie să depășească 50 mg pe litru.
- ▶ Nu racordați mașina la surse de apă pură de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- ▶ Nu este permis ca duritatea carbonatică să depășească 4 – 6°dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 – 12°fKH (duritate carbonatică franceză), iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- ▶ Duritatea carbonatică minimă este 4°dKH sau 8°fKH. Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 – 7.
- ▶ Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Racordul pentru apă trebuie să se realizeze conform dispozițiilor în vigoare și dispozițiilor din țara respectivă. Dacă mașina este racordată la o conductă de apă nou instalată, conducta și furtunul de admisie trebuie să fie parcurse bine cu lichid, pentru a se împiedica pătrunderea murdăriei în mașină
Mașina de cafea trebuie să fie racordată la o conductă instalată de apă potabilă cu robinet de închidere. Montajul se realizează prin intermediul furtunului de presiune montat și îmbinării filetate G 3/8" la reductorul de presiune care este montat la robinetul de apă (reglați la 0,3 MPa (3 bar)).
Mașina necesită o scurgere a apei murdare. Furtunul de apă murdară din pachetul de livrare, stabil la temperatură, este racordat pe partea de instalație la un sifon. Furtunul de apă murdară trebuie să prezinte o pantă descendentă spre racord, pentru a evita un efect de sifon.
Mașinile cu rezervor extern de apă potabilă sau murdară sunt racordate direct. Este disponibilă o monitorizare de nivel corespunzătoare.

«Manualul suplimentar privind calitatea apei - N° 022960» conţine informaţii cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum şi la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaerer AG sau descărcat direct din pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secţiunea MediaPool.

4.3.2 Valorile de racord apă

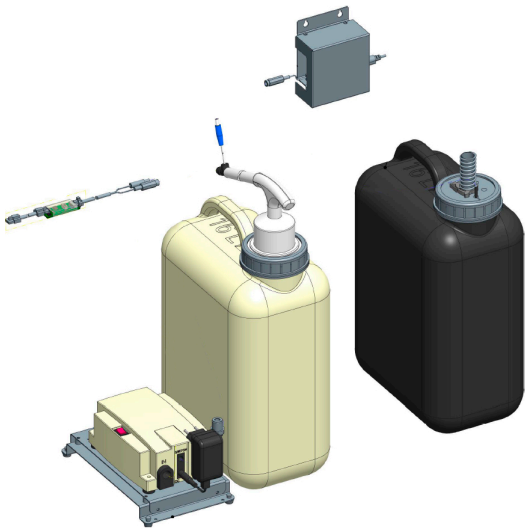
Presiunea apei	Recomandată:	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar)
	Maximă:	1.0 MPa (10 bar)

Temperatura de intrare a apei	Minimă:	10°C
	Maximum	30°C

4.3.3 Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară(Opțiune)

Mașina de cafea SCSoul poate fi operată opțional cu rezervoare externe de apă potabilă și murdară monitorizate.

Instrucţiunile de conversie „Rezervorul de apă potabilă şi murdară monitorizează SCSoul” conţine informaţii privind dotarea şi racordurile rezervoarelor de apă potabilă şi murdară. Instrucţiunile de conversie pot fi comandate la Schaerer AG sau descărcate direct de pe pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secţiunea MediaPool.



4.4 Instalarea

4.4.1 Despachetarea mașinii

Citiţi cu atenţie capitolul „Amplasarea” şi „Alimentarea cu energie” înainte de începerea instalării!

- ► Dezambalați mașina.
- ► Verificați dacă ambalajul rămas conține accesoriile livrate.
- ► Extrageți accesoriile livrate din recipientul pentru zaț și din lada cu accesorii.

Vezi şi capitolul„Descrierea produsului” – „Pachetul de livrare şi accesoriile”.

- ► Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.

4.4.2 Montaj tavă pentru picături

Pentru transportul mașinii de cafea se demontează tava pentru picături. Tava pentru picături se livrează ca accesoriu într-o cutie de carton separată.

Următoarele articole sunt ambalate cu tava pentru picături:
[A] Manual de exploatare și fișă anexă declarație de conformitate
[B] Detergent (corespunzător dotării mașinii)
[C] Lingură pentru cafeaua măcinată, canalul de introducere manuală
[D] Dispozitiv ajutător de poziționare pentru cești, simplu
[E] Dispozitiv ajutător de poziționare pentru cești, dublu
[F] Pensulă pensula compartimentul interior la curățarea recipientului pentru zaț
[G] Tavă pentru picături cu furtunul de apă murdară montat
[H] Ghidajul furtunului pentru lapte spre stânga
[I] Pensulă de curățare mică

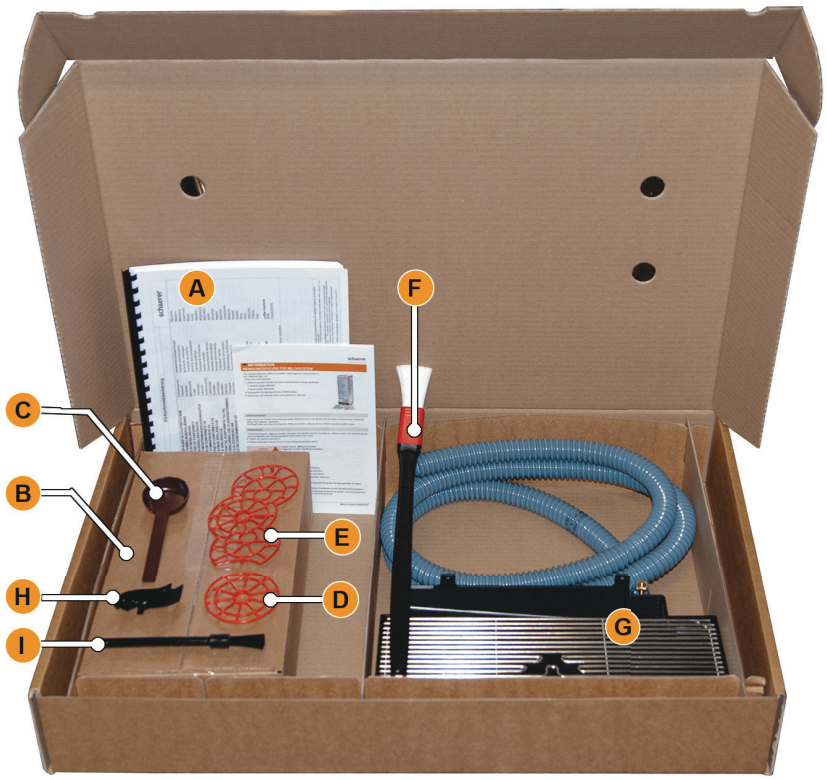


Fig.: Pachet de livrare accesorii SOUL

Așezarea și fixarea tăvii pentru picături

- ► Rabatați în sus cele două clapete frontale [A] și [B].
  - ☑ Se pot observa orificiile de fixare [D].
- ► Duceți furtunul de apă murdară la tava pentru picături spre înapoi prin mașină.
- ► Așezați tava pentru picături [G] și presați-o în mașină. Eventual ridicați ușor tava [E] simultan.
- ► Fixați tava pentru picături cu cele două șuruburi [D].

4.4.3 Supapă de presare racord pentru lapte

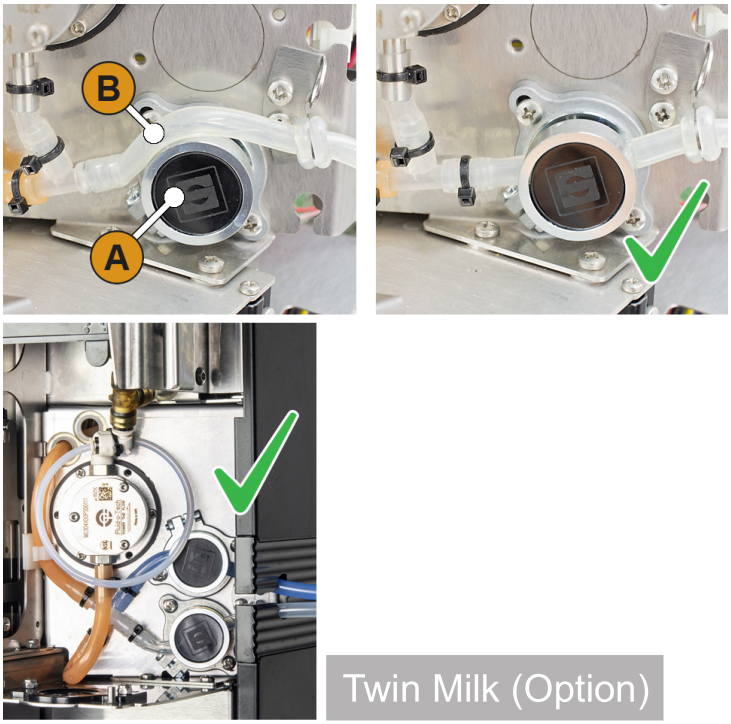
Pentru transport se extrage furtunul opţional pentru lapte din supapa de compresie. Înainte de punerea în funcţiune a maşinii de cafea trebuie introdus din nou corect furtunul pentru lapte în supapa de compresie, a se vedea imaginea de jos.

- ► Ridicați panoul de operare.

Vezi capitolul„Operarea” – „Panoul de operare” – „Deschiderea panoului de operare”.

► Desprindeți fără sculă capacul negru din dreapta spre înainte.
☑ Acum pompa de lapte și supapa de compresie [A] sunt accesibile.

► Introduceți furtunul pentru lapte [B] în supapa de compresie [A] conform imaginii.
INFORMAȚII: În cazul opțiunii „Twin Milk“ sunt implementate 2 supape de presare.



4.4.4 Racordurile mașinii de cafea

Pentru o accesibilitate mai bună a părţii posterioare a maşinii, poziţionaţi-o la ca.5 cm deasupra plăcii de aşezare.

Sunt necesare următoarele racorduri la instalație:
[A] Priză pentru fișa de rețea (230 V AC sau 400 V AC) sau racord fix cu întrerupător general
- Plăcuța de fabricație informează despre valoarea necesară a max.siguranței electrice generale.
- Plăcuța de fabricație informează despre valoarea necesară a min. secțiunii conductorilor

[B] Interfața opțională pentru comunicația mașinii de cafea cu aparatele anexe
[C] Racordul de apă fix de 3/8“ țoli sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă (opțiune)
[D] Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de golire a apei murdare cu ø 20mm
[E] Priză opțională pentru cablul de rețea cu fișă de rețea specifică țării de utilizare 230 V (aparat anex)
INFORMAȚII: Toate racordurile la mașină sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor. Racordurile prezentate mai sus se vor pregăti la amplasamentul de instalare.

Vezi şi capitolul„Instalare şi punere în funcţiune“ – „Valori de racord electronic“.

- ▶ Racord la rețea [A] prin montarea fișa de rețea uzuale în țara respectivă.
- ▶ Realizați legătura dintre cablul de comandă CAN (opțional) [B] cu fișă DIN cu 6 contacte și *aparatul anex.
- ▶ Racordați racordul de apă fix [C] la instalația sanitară din instalația locală de structură prin intermediul robinetului de apă.
- ▶ Ghidați furtunul de apă murdară [D] în sifonul din instalația locală de structură sau într-un rezervor extern de apă murdară (opțiune).
- ▶ Amplasați mașina corect pe placa de lucru.

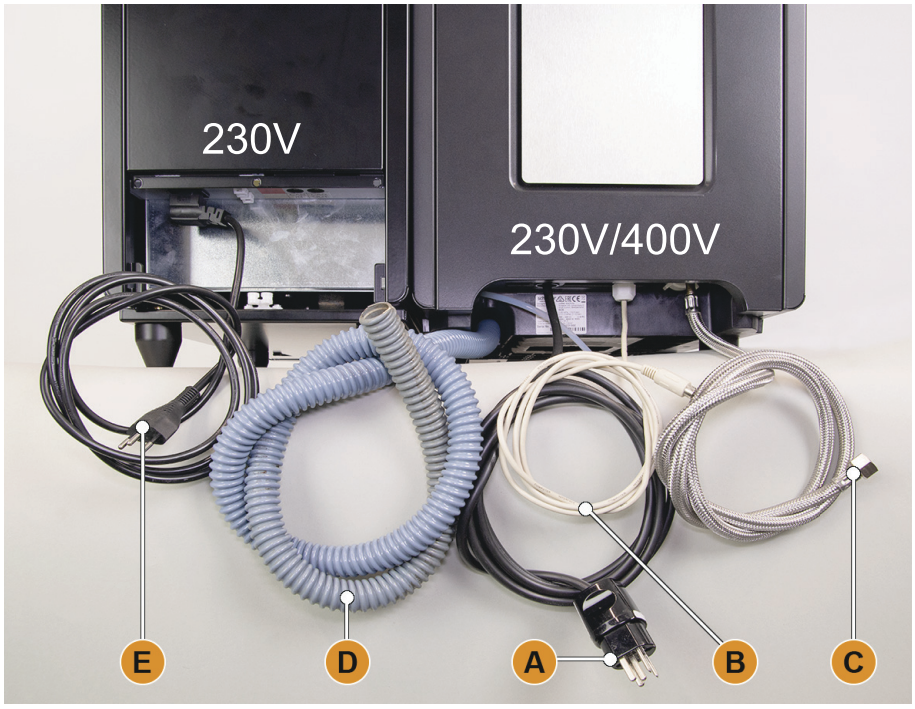


Fig.: Conexiunile mașinii de cafea cu unitatea de răcire anexă

* Aparatele anexe opționale precum unitatea de răcire anexă, Cup & Cool sau Flavour Point.

La prima conectare a maşinii, are loc o setare automată asistată de display a configuraţiilor maşinii.

4.4.5 Punerea în funcțiune asistată de display

Programul de punere în funcţiune porneşte automat la prima conectare. Toate aspectele privind instalarea sunt explicate aici. Tehnicianul de service poate declanşa manual programul de punere în funcţiune în orice moment.

Vezi şi capitolul„Operare" – „Pornire" pentru descrierea pornirii maşinii de cafea.

4.5 Racordarea aparatelor anexe

INDICAȚIE

Măsură privind depozitarea și transportul! Pentru transport sunt extrase furtunurile de lapte din mașină, din supapa de compresie.

La racordul furtunurilor de lapte trebuie avut în vedere, ca toate racordurile să fie conectate și fixate corect.

INDICAȚIE

Ghidajul furtunului pentru lapte! Aparatele anexe pot fi plasate în stânga și în dreapta mașinii de cafea sau sub tejghea (UC). Ghidajul furtunului pentru lapte de la mașină este, în general, la dreapta.

Dacă aparatul anex trebuie să fie amplasat pe stânga sau sub tejghea, ghidajul furtunului pentru lapte trebuie modificat.
Un manual de modificare este anexat aparatului anex cu variantele posibile ale ghidajelor pentru furtunurile de lapte.

4.5.1 Racordarea aparatelor anexe(Opțiune)

Toate aparatele anexe cu unitate de răcire integrată sau cu pompe de refulare necesită o conexiune de comunicaţie (CAN-Bus) cu maşina de cafea. Conexiunile se realizează întotdeauna serial.

Sunt posibile următoarele variante:

- Un racord la rețea (priză) 230 V AC necesită toate aparatele anexe
- Conexiune CAN cablu de comandă CAN cu 6 contacte Fișă DIN

  Variante de conexiune

  [A] Mașina de cafea la...[B], sau [C], sau [D], și la [E]

  [B] Cup & Cool îngust/lat

  [C] Cup & Cool îngust/lat Centre Milk

  [D] Unitatea inferioară de răcire

  [E] Flavour Point (sirop UC)

  NOTĂ: Racordul la rețeaua de 230 V AC se realizează printr-un cablu de aparat confecționat și verificat.

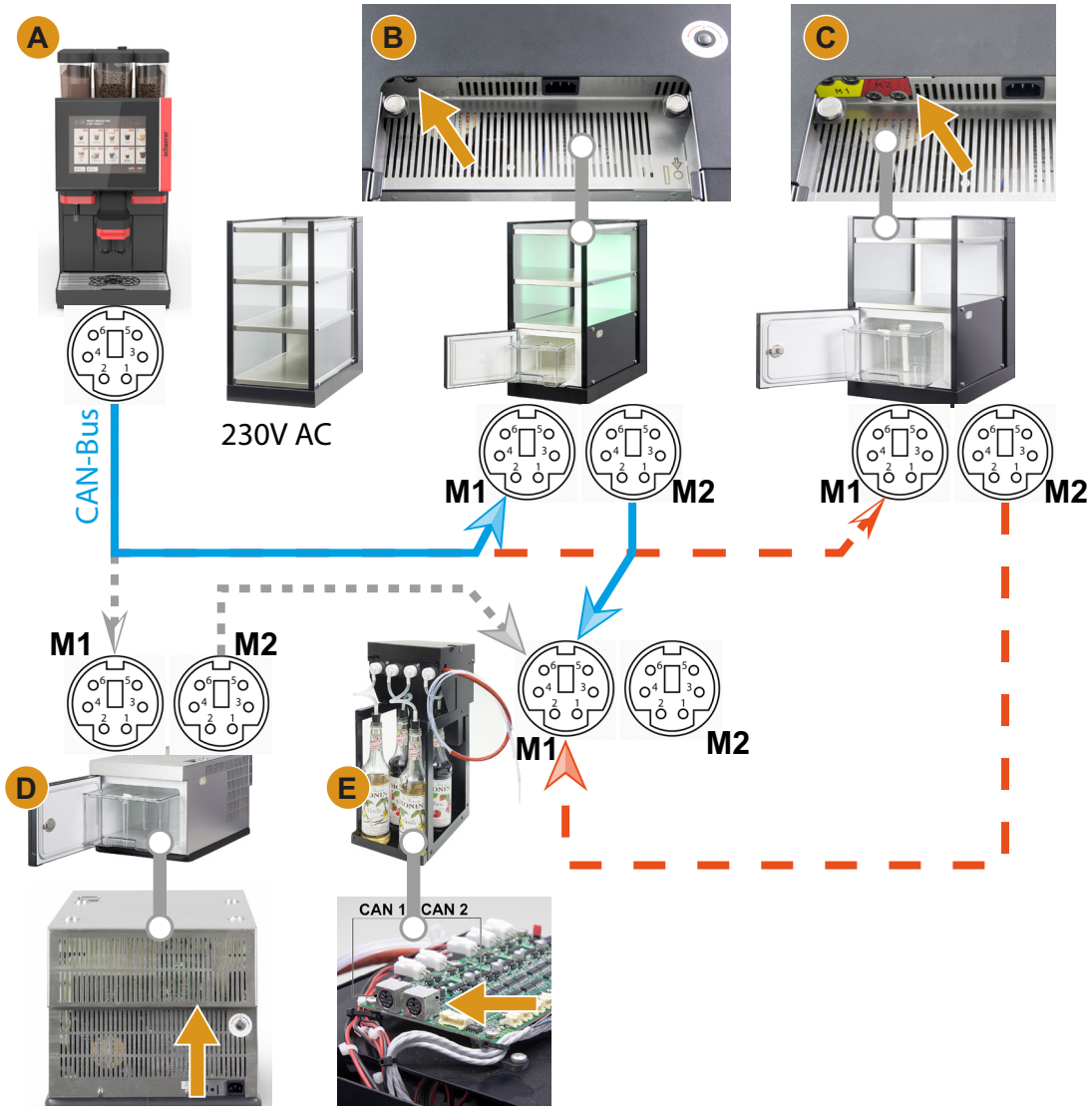


Fig.: Vedere de ansamblu conexiuni CAN-Bus mașină de cafea-aparate anexe

4.5.2 Ghidajul furtunului pentru lapte spre stânga

Ghidarea furtunului pentru lapte la maşinile de cafea cu unitate de răcire anexă se realizează întotdeauna de spre dreapta.

☐ Dacă unitatea de răcire anexă urmează să stea pe partea stângă a mașinii, este necesar ca furtunul pentru lapte să aibă un traseu ocolitor pe partea stângă a mașinii.

Accesoriile din pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține un ghidaj de furtun din plastic [A] (079880), care trebuie să fie disponibil pe parcursul conversiei constructive.

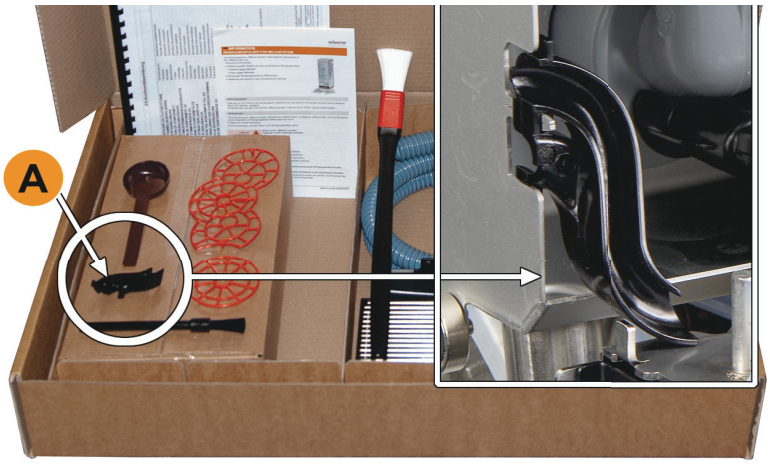


Fig.: Pachet de livrare accesorii

Componente și unelte necesare

- Ghidaj de furtun din plastic 079880
- Șurubelniță în cruce PH1

Pregătire pentru conversia constructivă:

- Îndepărtați recipientele pentru boabe și pulbere
- Îndepărtați panourile carcasei de sus, din stânga și din dreapta
- Panoul de operare în poziția de sus
- Îndepărtați apărătoarea supapei de presare [B]. (se poate fără unelte)

► Îndepărtați apărătoarea supapei de presare [B] din spatele panoului de operare prin desclichetare (la pozițiile 1, 2 și 3).
► Ridicați apărătoarea [D] și îndepărtați-o, de asemenea.
☑ Mașina este pregătită acum pentru conversia constructivă [C].

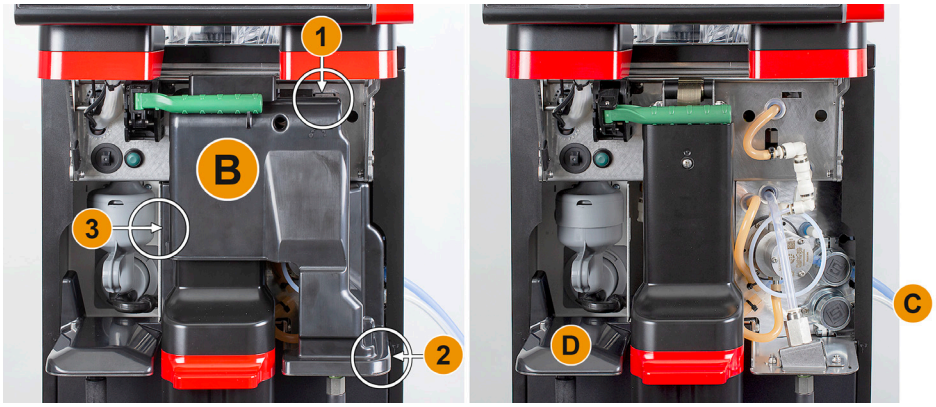


Fig.: Îndepărtați apărătoarea supapei de presare.

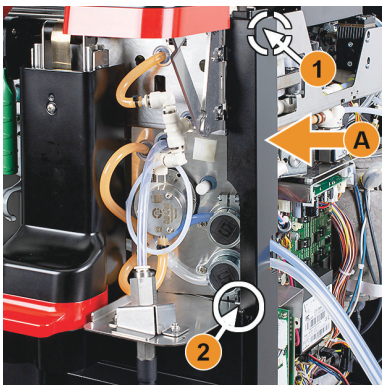
Conversia constructivă pentru deschizăturile baretelor laterale

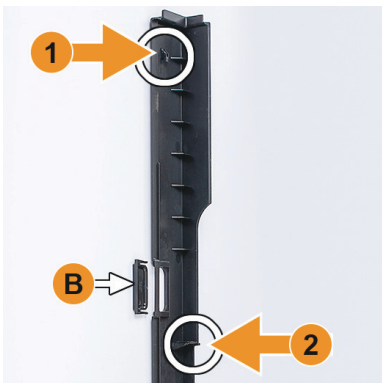
☐ Panourile laterale au fost îndepărtate.
☐ Apărătoarea supapei de presare a fost îndepărtată
NOTĂ: Dotarea mașinii cu „Twin Milk“ conține două furtunuri pentru lapte.

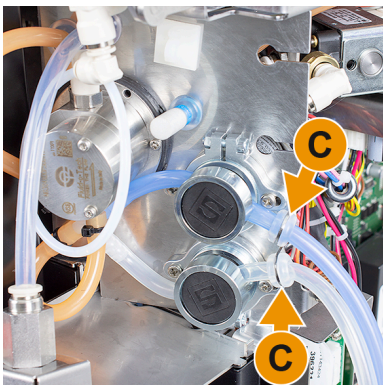
► Împingeți în sus bareta laterală din dreapta și stânga [A] și ghidați-o afară din elementele de fixare [1] și [2].
☑ Baretele laterale din dreapta și stânga sunt demontate.

► Scoateți furtunurile pentru lapte din bareta laterală dreapta.
► Îndepărtați apărătoarea falsă [B] de la bareta laterală stânga și introduceți-o în bareta din dreapta.
☑ Cele două barete laterale sunt acum pregătite pentru noul montaj.

► Scoateți furtunurile pentru lapte din ghidajele [C].
► Duceți furtunurile pentru lapte spre înapoi.
☑ Furtunurile pentru lapte pot fi ghidate spre înapoi.





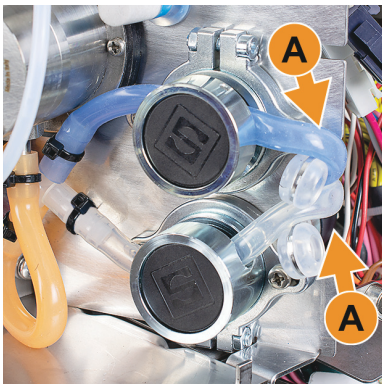


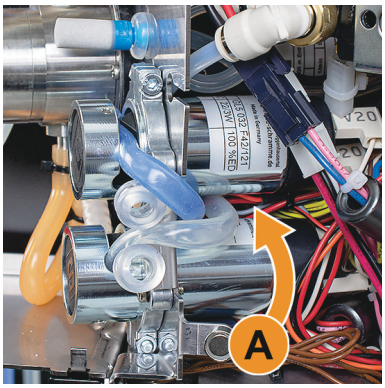
Ghidarea furtunului pentru lapte pe partea stângă

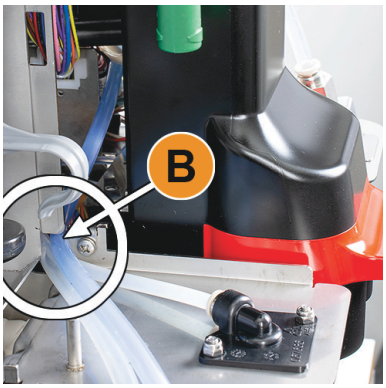
☐ Furtun pentru lapte fără ghidajul [C].
☐ Deschizăturile baretelor laterale reconfigurate
NOTĂ: Dotarea mașinii cu „Twin Milk“ conține două furtunuri pentru lapte.

► Duceți furtunurile pentru lapte spre înapoi, ca în figurile [A].
► Duceți furtunurile pentru lapte în spatele evacuării pentru băuturi, pe partea stângă.

► Duceți furtunul pentru lapte prin deschizătura din tablă [B].
☑ Furtunurile pentru lapte ies prin stânga afară din mașină.







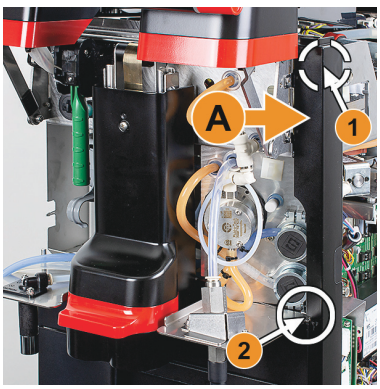
Montarea panoului carcasei din dreapta și ghidajului de furtun din stânga

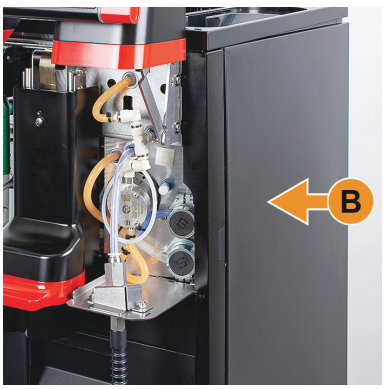
☐ Furtunurile pentru lapte sunt pregătite pe partea stângă.
☐ Ghidajul de furtun 079880 pregătit
NOTĂ: Dotarea mașinii cu „Twin Milk“ conține două furtunuri pentru lapte.

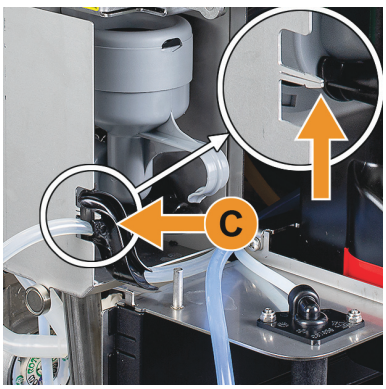
► Montați din nou bareta laterală din dreapta [A]. Acordați atenție elementelor de fixare [1] și [2].

► Montați din nou panoul lateral de carcasă din dreapta [B].

► Introduceți ghidajul furtunului pentru lapte 079880 pe placa laterală din tablă [C].
☑ Ghidajul furtunului pentru lapte este poziționat.





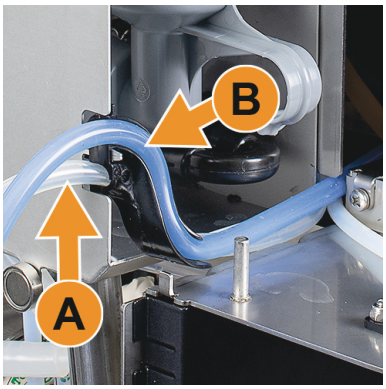


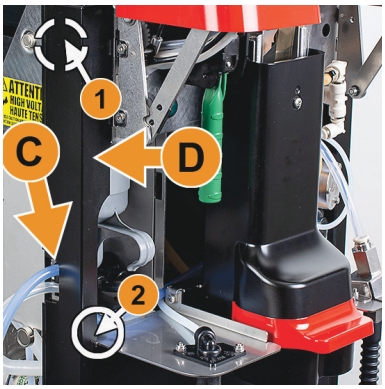
Ghidarea furtunului pentru lapte spre stânga

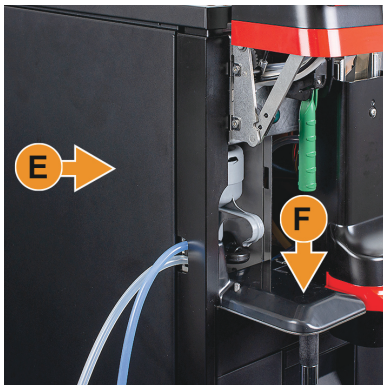
☐ Ghidajul de furtun 079880 este poziționat.

NOTĂ: Dotarea mașinii cu „Twin Milk“ conține două furtunuri pentru lapte.

- ▶ Introduceți furtunul pentru lapte [A] în spate în ghidajul de furtun.
- ▶ Introduceți furtunul pentru lapte [B] sus în ghidajul de furtun.
  - ☑ Furtunurile pentru lapte au un traseu de ieșire din mașină prin stânga.
- ▶ Scoateți furtunurile pentru lapte prin bareta laterală stânga [C].
- ▶ Montați din nou bareta laterală din dreapta [D]. Acordați atenție elementelor de fixare [1] și [2].
- ▶ Aplicați panoul lateral de carcasă [E].
- ▶ Așezați apărătoarea [F].
- ▶ Montați panoul carcasei în partea de sus și introduceți recipientele din nou.
  - ☑ Montarea pe traseu furtunului pentru lapte spre stânga este încheiată.







4.5.3 Racordarea Flavour Point 4x UC (modul Sirop)(Opțiune)

Aparatul anexă Flavour Point 4x nu poate fi echipat ulterior. Pentru o ghidare corectă a furtunurilor, picioarele maşinii (min. 40mm) se vor monta la maşina de cafea.

Racorduri de furtun Flavour Point

- ☐ Mașina de cafea a fost pregătită din fabricație pentru opțiunea „Flavour Point”.
- ☐ Racordurile de furtun necesare sunt conduse în partea dreaptă a mașinii.
- ▶ Ridicați recipientele pentru boabe și pulbere din mașină.
- ▶ Desfaceți 4 șuruburi de la capacul mașinii șuruburile ridicați ușor capacul din dreapta.
- ▶ Împingeți în sus și bareta îngustă a carcasei și deblocați-o.
  - ☑ Racordurile tip fișă de pe mașină sunt acum accesibile pe partea dreaptă a mașinii [B].
- ▶ Furtunurile de racordare din Flavour Point [A], compensați la racordurile tip fișă pregătite.
- ▶ Montați din nou panourile laterale dreapta și capacul mașinii.
- ▶ Introduceți din nou recipientele pentru boabe și pulbere.
  - ☑ Conectorul de furtunuri Flavour Point – mașina de cafea s-a încheiat.

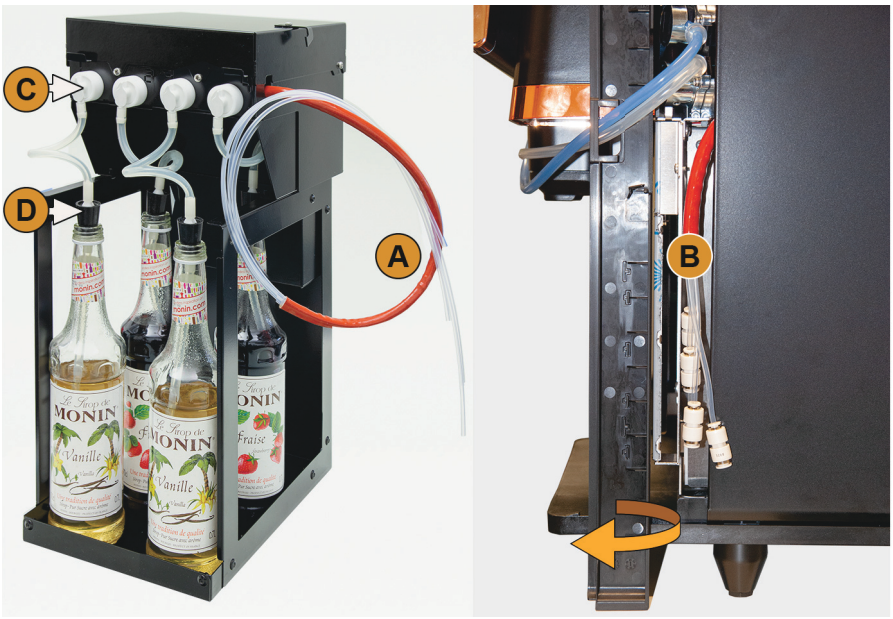


Fig.: Racordul de furtun Flavour Point SOUL

Inscripții sortimente de sirop

☐ Benzi de inscripționare autoadezive.
► Împărțiți benzile de inscripționare în 4 câmpuri (4 pompe) de ca. 5 cm.
► Inscripționați sortimentele de sirop corespunzător pompelor de sirop, a se vedea figura de mai jos.
☑ Legătura prin furtun dintre flaconul de sirop și pompa de sirop este marcată.
☑ După o curățare, alocarea este vizibilă clar sub sortimentele de sirop.

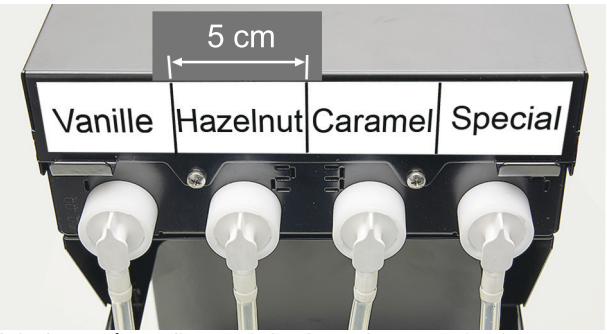


Fig.: Inscripționare racorduri de furtun între flaconul de sirop și pompa de sirop

4.6 Dezinstalarea și eliminarea

Mașina de cafea trebuie eliminată în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.
► Luați legătura cu partenerul de service.

5 Operarea

ATENȚIE

Lichid fierbinte! Cele mai multe dintre băuturile distribuite de mașină sunt fierbinți.

Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor sau în mașină.

ATENȚIE

Abur fierbinte! În zona de distribuire a lăncii de abur există pericol de opărire.

Nu introduceți niciodată mâna sub lancea de abur pe parcursul distribuirii.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte! Situație periculoasă care poate provoca rănirea prin ardere. Acest pericol provine de la locurile de distribuire, precum și de la locurile de încălzire a ceștilor (opțiune).

Prindeți evacuarea băuturilor sau lancea de abur întotdeauna de elementele de operare prevăzute.

ATENȚIE

Pericol de strivire! Panoul de operare poate cădea din cauza greutății sale proprii.

Țineți ferm panoul de operare și controlați în partea de sus sau în partea de jos până la fixarea în poziție.

INDICAȚIE

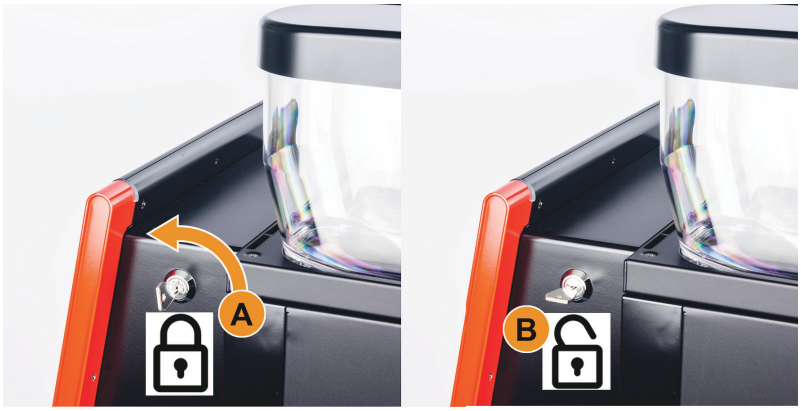
Pericol pentru mașină! Datorită manevrării greșite touchscreen-ul se poate deteriora.

Nu apăsați niciodată cu forță, cu presiune puternică sau cu obiecte ascuțite pe touchscreen.

5.1 Panoul de operare

5.1.1 Deschideți panoul de operare

- ► Deschideți dispozitivul de închidere [A] cu cheia.
  - ☑ Cheia este deschisă în poziția orizontală [B].
- ► Deblocați panoul de operare de sus [C] prin tragere energică.
  - ☑ Panoul de operare este deblocat.
- ► Împingeți panoul de operare de jos [D] cu ambele mâini, în sus, până la opritor.
  - ☑ Panoul de operare va fi ținut automat în poziția de sus.
  - ☑ Toate elementele de operare [E] din spatele panoului de operare sunt acum accesibile.



5.1.2 Închideți panoul de operare

- ☐ Mașina de cafea poate fi disponibilă de operare exclusiv cu panoul de control închis.

► Ghidați ușor în jos panoul de operare deschis, până la opritor.
► Apăsați ușor în interior panoul de operare de marginea superioară.
☑ Panoul de operare se blochează și este acum din nou închis.
► În caz de necesitate, blocați din nou dispozitivul de închidere cu cheia.

5.2 Elementele de operare ale mașinii

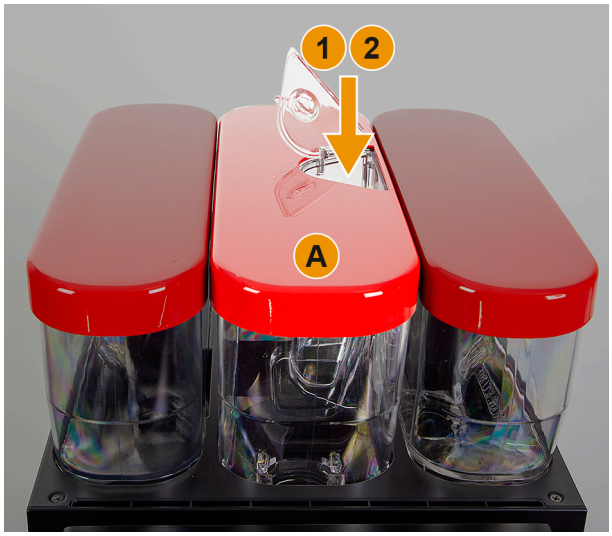
5.2.1 Elementele de operare ale mașinii pe exterior

[A] Canalul de introducere manuală (cafea măcinată / tabletă de curățare)
[B] Ecran senzitiv (display sensibil la atingere cu 10" sau 12")
[C] Panou de operare reglabil în sus
[D] Evacuare manuală pentru băuturi (deplasare manuală în sus/jos) sau, opțional, cu evacuare automată pentru băuturi reglabilă pe înălțime (AHA)
[E] Recipient pentru zaț
[F] Tavă pentru picături fixă cu grătar pentru picături
[G] Dispozitiv ajutător de poziționare pentru cești (ceașcă simplă sau dublă)
[H] Dispozitiv de închidere (panou de operare)

Recipientul de boabe cu canalul de introducere manuală

Recipientul de boabe central cu canalul de introducere manuală integrată este în dotarea standard. Canalul de introducere manuală este, concomitent, deschidere pentru introducerea tabletei de curățat Coffee pure.
[A] Recipientul central de boabe (1200 g)
Funcții recipient de boabe central:

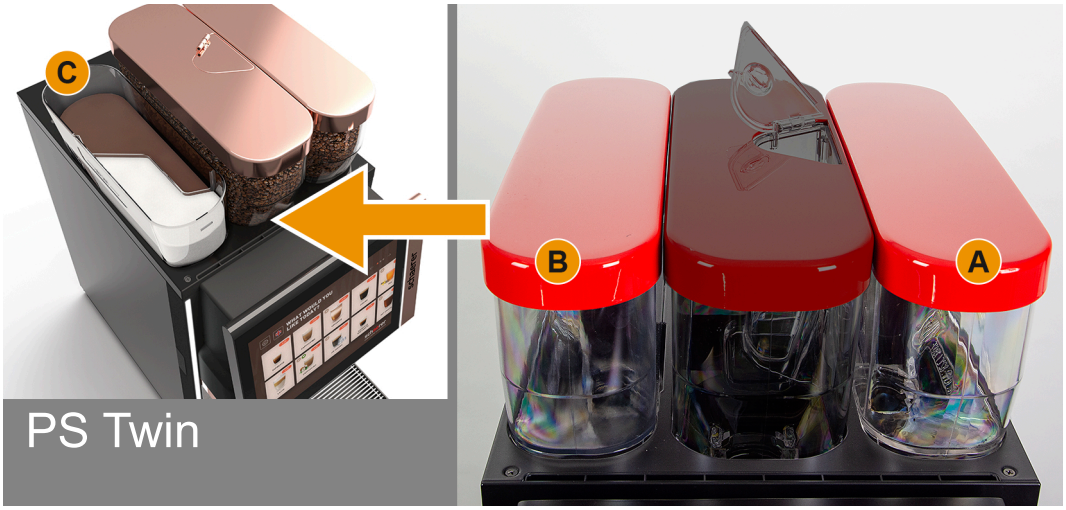
1 Introducere a tabletei de curățare (Coffee pure tab)
2 Canal de introducere manuală pentru cafeaua măcinată (de ex. cafea decofeinizată)



INFORMAȚII: Capacele recipientelor pentru boabe și pulbere sunt disponibile opțional cu dispozitiv de închidere.

Opțiune: Recipientul suplimentar pentru boabe și/sau pulbere

Mașina poate să fie echipată în mod opțional cu un recipient suplimentar de boabe în dreapta și/sau cu un recipient pentru pulbere în stânga:
[A] Recipient suplimentar de boabe, de ex. Espresso în dreapta (1200 g)
[B] Recipientul pentru pulbere (ciocolată sau topping) (2000 g/ 2750 ml)
[C] Recipientul pentru pulbere Twin



INFORMAȚII: Capacele recipientelor pentru boabe și pulbere sunt disponibile opțional cu dispozitiv de închidere.

Opțiune: Evacuarea externă a apei fierbinți și a aburului

Opţiunile de distribuire externă a apei calde [A] sau evacuarea aburului [C] pot fi amplasate la stânga sau la dreapta, în funcţie de client.

Elementele suplimentare exterioare pentru distribuirea de apă fierbinte și/sau de abur sunt opționale:
[A] Tasta pentru apă fierbinte externă (cantitatea de evacuare preconfigurată în ml)
[B] Distribuire apă fierbinte
[C] Tasta pentru abur (durata de evacuare preconfigurată în sec)
[D] Bagheta pentru abur (standard Powersteam)

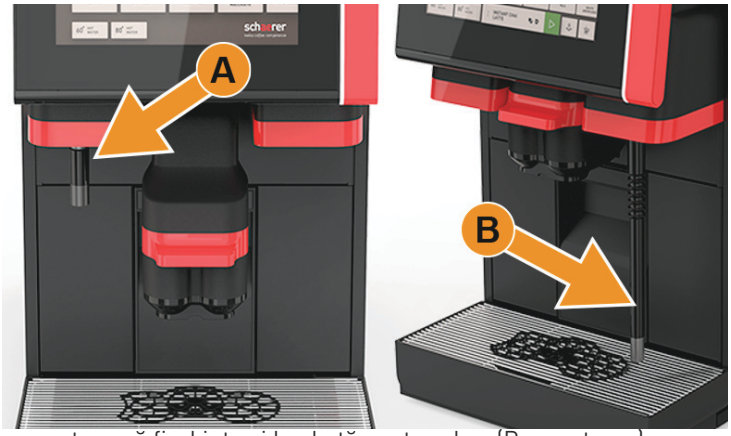
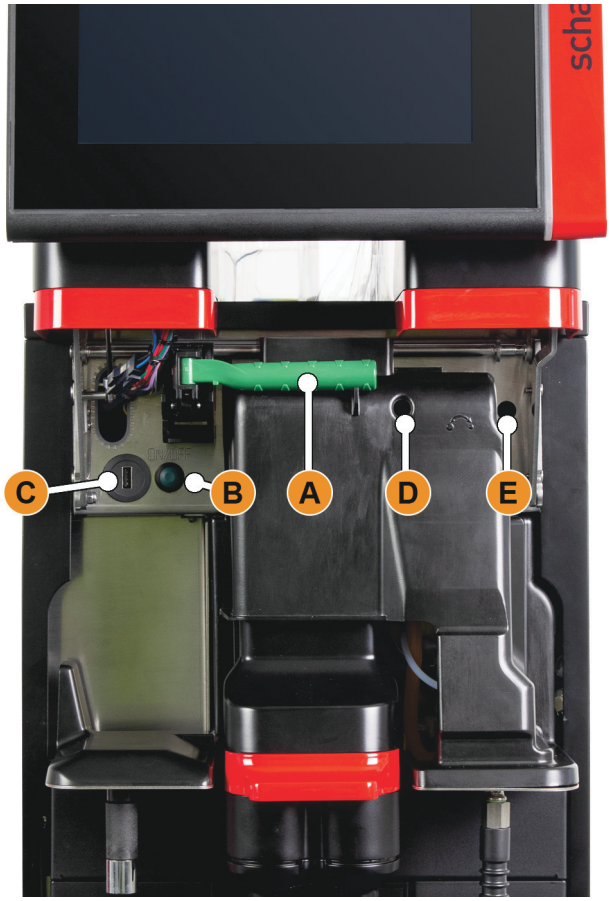


Fig.: Distribuitor extern pentru apă fierbinte și baghetă pentru abur (Powersteam)

5.2.2 Elemente de operare în mașină

Dacă maşina este echipată cu sistemul de reglare automată a gradului de măcinare disponibil opţional, dispozitivele de reglare [D] şi [E], a se vedea figura, nu sunt disponibile. Maşina de cafea reglează automat gradul de măcinare corespunzător timpului de infuzie a unei băuturi de referinţă. Băutura de referinţă din cafea este stabilită de către tehnicianul de service.

Următoarele elemente de operare sunt disponibile în spatele panoului de operare.
[A] Mânerul pentru sistemul central de blocare al recipientului pentru boabe și pulbere
[B] Conexiune USB
[C] Tasta de pornire a mașinii (oprire prin apăsarea 4 sec și menținerea apăsată)
[D] Reglarea manuală a gradului de măcinare râșnița centrală (dotare standard)
[E] Reglarea manuală a gradului de măcinare al râșniței din dreapta disponibilă opțional



Vezi şi capitolul„Operare” – „Panou de operare” – „Deschidere panou de operare”.

Reglarea gradului de măcinat

INDICAȚIE

Modificarea gustului! Modificarea gradului de măcinare modifică gustul și aroma băuturilor de cafea.

Reglarea gradului de măcinare se poate efectua numai de către un administrator sau un tehnician de service.
După o reglare a gradului de măcinare, se va recomanda calibrarea râșnițelor.

Vezi şi capitolul„Programarea” – „Service (administrator) – „Service râşniţă”.

Deblocarea recipientului de boabe

Recipientele pentru boabe sau de praf pot să fie extrase din mașină. Sistemul central de blocare deblochează împreună recipientul pentru boabe și pulbere.

► Deschideți panoul de operare.
► Rotiți mânerul [A] al sistemului central de blocare [1] din mașină spre înainte [2].
► Pliați sistemul central de blocare [2] în jos [3] în mașină.
☑ Recipientele pentru boabe și de pulbere sunt acum deblocate, poziția [B].

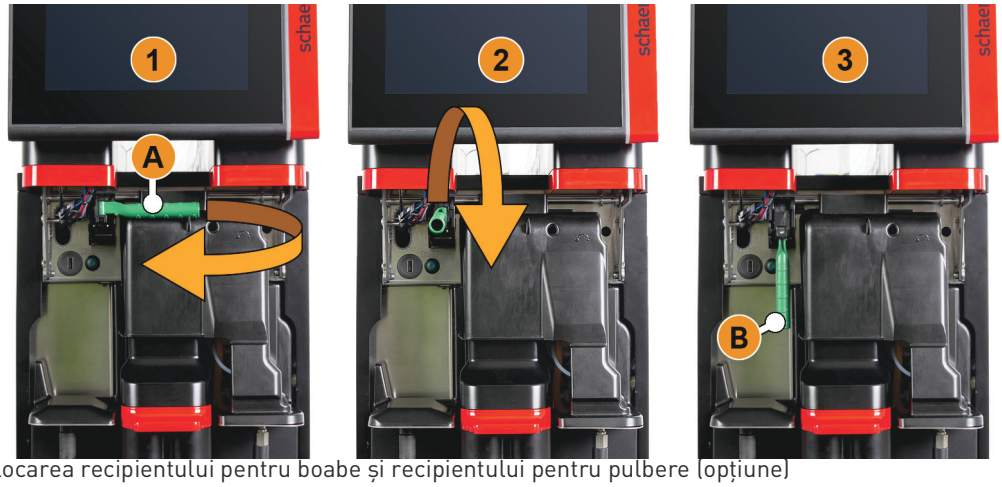


Fig.: Deblocarea recipientului pentru boabe și recipientului pentru pulbere (opțiune)

Vezi şi capitolul„Operare” – „Panou de operare” – „Deschidere panou de operare”.

Opțiune: Pahar mixer pentru sistemul de pulbere sau topping

Mașina poate să fie echipată opțional cu un sistem de ciocolată sau topping.

☐ Paharul de mixare este extras, în funcție de solicitare, în timpul programului de curățare din mașină!
► Extrageți paharul de mixare drept de toartă din mașină.

Fig.: Demontarea paharului mixerului

La montarea paharului de mixare trebuie avut în vedere ca racordurile [A] aerisire, [B] alimentare apă, [C] pahar de mixare şi [D] conducta ciocolată/topping sunt aplicate corect până la opritor şi sunt împinse corect până la opritor.

Vezi şi capitolul„Curăţare” – „Curăţare zilnică a maşinii”.

5.3 Elemente de operare aparate anexe(Opțiune)

5.3.1 Elementele de operare ale unității de răcire

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu o unitate de răcire de serviciu sau de sub tejghea:
[A] Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire
[B] Elementele de operare ale unității de răcire

Fig.: Termostat/elemente de operare ale unității de răcire de serviciu

5.3.2 Elementele de operare Cup & Cool / încălzitorul de cești

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu aparatul anex Cup & Cool sau cu un încălzitor de cești:
[A] Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire
[B] Butonul basculant pornire/oprire al încălzitorului de cești
[C] Setarea termostat

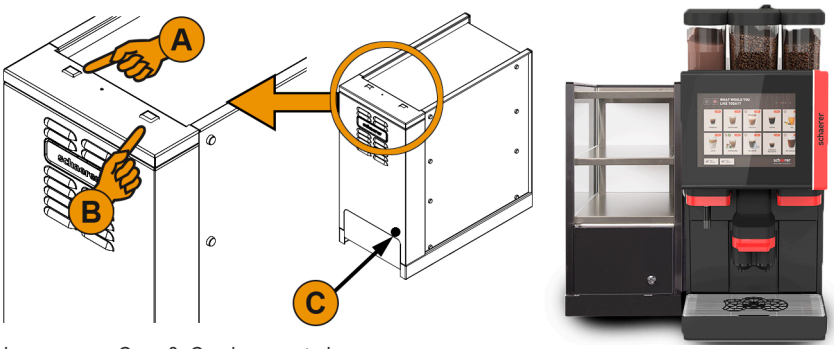


Fig.: Elementele de operare Cup & Cool aparatul anex

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

5.3.3 Elemente de operare unitate inferioară de răcire

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu o unitate inferioară de răcire:
[A] Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire (în spatele ușii frontale)
[B] Termostatul unității de răcire (partea posterioară)

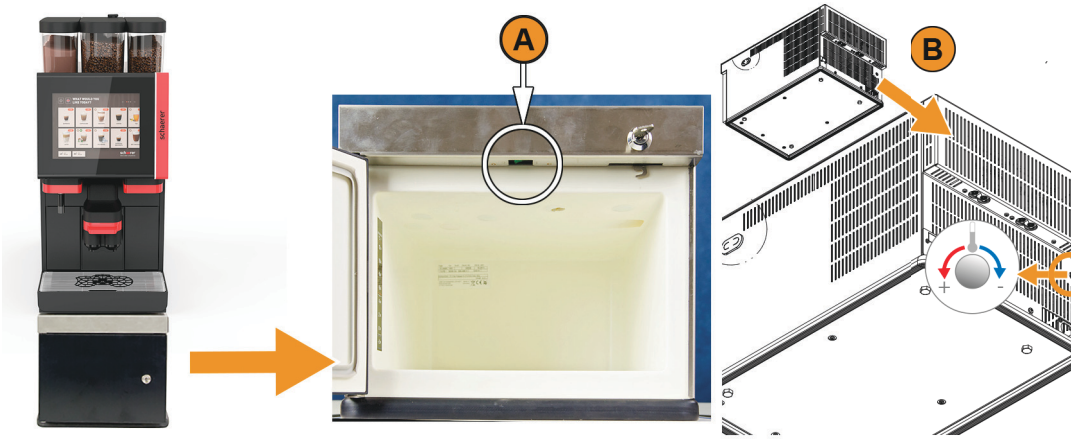


Fig.: Comutatorul de pornire/ oprire, termostatul unității inferioare de răcire

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

5.3.4 Elemente de operare unitate de răcire sub tejghea

Mașina este echipată opțional cu sistemul de lapte Best Foam™ și poate să fie operată cu unitatea de răcire de sub tejghea cu o înălțime de construcție mai plată:
[A] Butonul basculant pornire/oprire al unității de răcire (în spatele ușii frontale)
[B] Termostatul unității de răcire (partea posterioară)

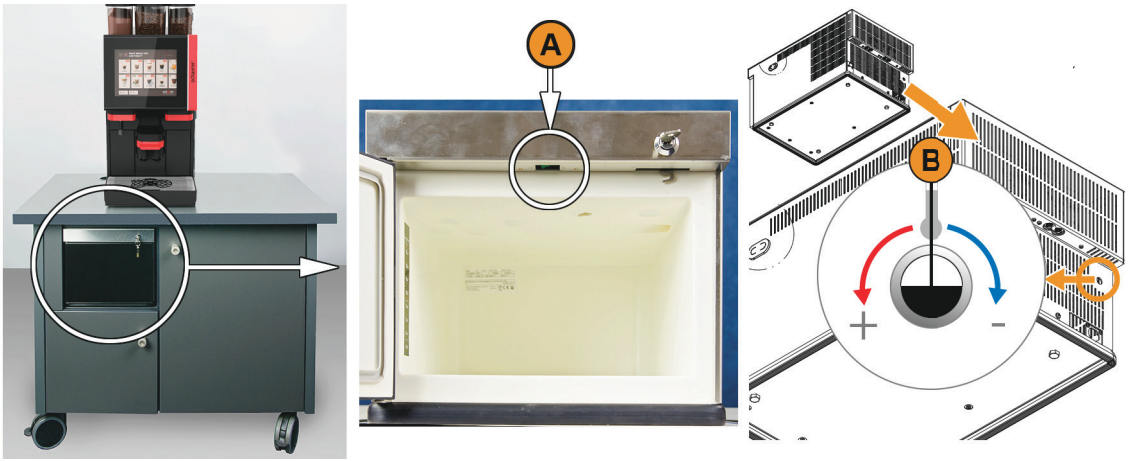


Fig.: Comutatorul de pornire/ oprire, termostatul unității de răcire sub tejghea

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

5.3.5 Elementele de operare Flavour Point (modul Sirop)

Mașina este dotată opțional cu modulul de sirop „Flavour Point" și oferă astfel 4 arome posibile pentru băuturi:
[A] Comutator Pornit/Oprit
[B] Racordul pentru 4 adaptoare la sticlele cu sirop sau 4 furtunuri din setul de curățare.

Fig.: Comutator de pornire/ oprire, racorduri adaptor-furtun

5.4 Controlul înainte de conectare

► Înainte de conectarea mașinii de cafea verificați dacă sunt îndeplinite următoarele condiții necesare.

Condițiile necesare pentru conectarea mașinii de cafea:
- Robinetul principal de apă (cu racord fix de apă) este deschis/rezervorul de apă potabilă extern (opțiune) este plin cu apă proaspătă.
- Evacuarea apei murdare (standard) este montată corect/rezervorul de apă murdară (opțiune) este racordat.
- Recipientul(ele) pentru boabe este/sunt umplut(e).
- Recipientul pentru zaț este gol și introdus corect.
- Mașina de cafea este conectată corespunzător la rețeaua electrică la fața locului în conformitate cu dispozițiile de securitate naționale, respectiv locale.

5.5 Conectarea

5.5.1 Conectarea mașinii de cafea

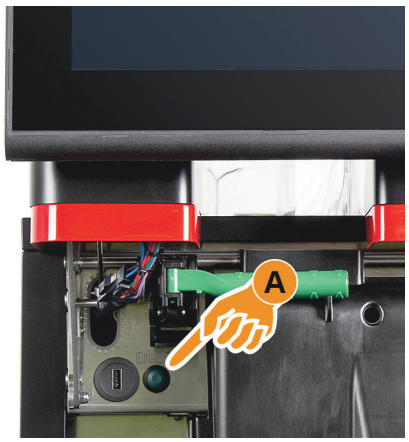


Fig.: Tasta de pornire mașină de cafea

► Verificați racordul de rețea al mașinii.
► Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus.
► Apăsați scurt tasta de pornire [A].
  ☑ Mașina pornește.
  ☑ Este afișată interfața de operare pe touchscreen, începe încălzirea.
  ☑ Mașina este pregătită de funcționare la atingerea temperaturii necesare.
► Închideți din nou panoul de operare.

Vezi şi capitolul„Operare" – „Panou de operare" – „Deschidere su închidere panou de operare".

La conectarea pentru prima dată a maşinii are loc o reglare automată asistată de display a configuraţiilor maşinii, precum şi o calibrare hardware.

5.5.2 Conectare unitate de răcire anexă(Opțiune)

- ► Deschideți ușa.
- ► Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- ► Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
  - ☑ Aparatul este conectat.
  - ☑ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.

Variantă: Modul Standby

- ► Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
  - ☑ Unitatea de răcire se comută în modul Standby.

Variantă: Reglarea temperaturii

- ► Apăsați și mențineți apăsată tasta [C] ±3 sec.
- ► Setați temperatura 3 – 5 °C cu tastele [B] mai ridicat, sau cu tasta [D] mai scăzut.
- ► Confirmați setarea cu tasta [C].
  - ☑ Unitatea de răcire se comută în modul de operare.
  - ☑ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.

Fig.: Conectarea și setarea unității de răcire de serviciu

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

5.5.3 Conectare încălzitor de cești / Cup & Cool(Opțiune)

ATENȚIE

Suprafață fierbinte! Polița de cești devine fierbinte și poate provoca arsuri.

Pentru curățare, deconectați polița de cești în prealabil și așteptați până când suprafețele s-au răcit.

► Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
► Adaptați termostatul pe partea posterioară [C] dacă este necesar.
☑ Unitatea de răcire este conectată.
► Fixați comutatorul basculant [B] în poziția [I].
☑ Polița de cești este conectată.

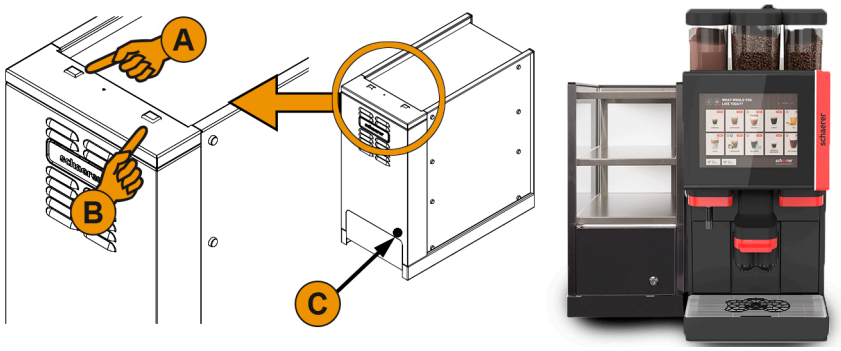


Fig.: Conectarea și setarea aparatelor anexe Cup & Cool

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

Vezi şi capitolul„Operare” – „Umplere şi racordare” – „Lapte”.

5.5.4 Conectare unitate inferioară de răcire(Opțiune)

► Deschideți ușa.
► Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
► Fixați termostatul [B] de pe partea posterioară în poziția centrală [B].
☑ Unitatea inferioară de răcire este conectată.

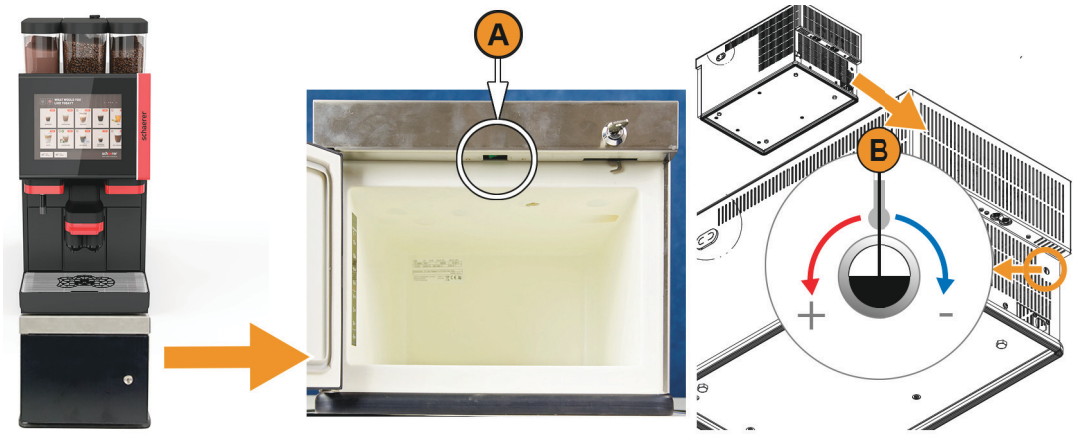


Fig.: Conectarea și setarea unității inferioare de răcire

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

Vezi şi capitolul„Operare” – „Umplere şi racordare” – „Lapte”.

5.5.5 Conectare unitate de răcire sub tejghea(Opțiune)

- ► Deschideți ușa.
- ► Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- ► Fixați termostatul [B] de pe partea posterioară în poziția centrală [B].
  ☑ Unitatea de răcire sub tejghea este conectată.

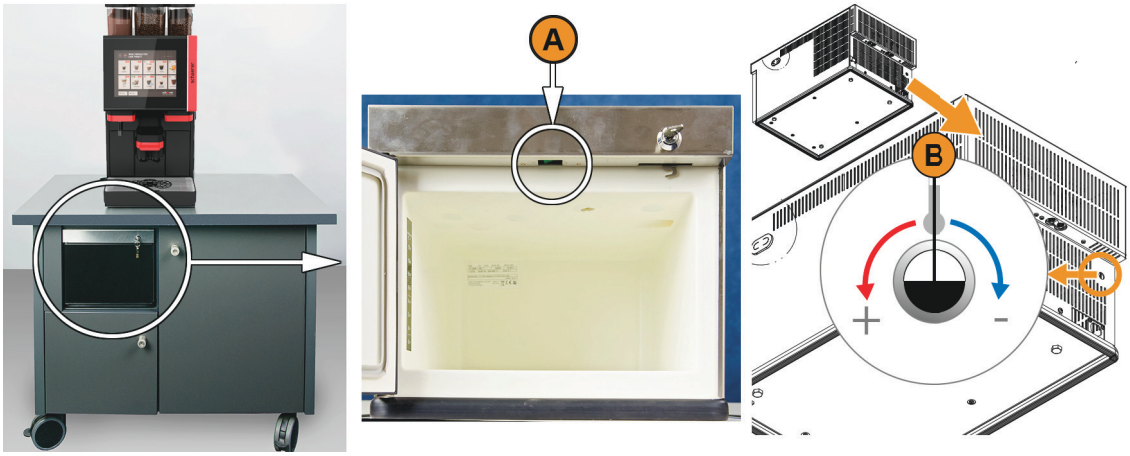


Fig.: Conectarea și setarea unității de răcire sub tejghea

Cu privire la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, indicaţiile detaliate din descrierea anexată separat „Aparate anexe SCSoul”.

Vezi şi capitolul„Operare” – „Umplere şi racordare” – „Lapte”.

5.5.6 Conectarea Flavour Point (modul Sirop)(Opțiune)

- ► Fixați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
  ☑ Modul Sirop „Flavour Point” este conectat.

Fig.: Conectați Flavour Point UC

5.6 Fereastră principală ecran tactil

5.6.1 Privire de ansamblu suprafețe de operare

Variantă: Modul Oaspeți

Utilizarea maşinii de cafea de către oaspeţi fără cunoştinţe în domeniu este asistată de interfaţa de operare preconfigurată „Mod Oaspeţi“. Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.

Fig.: Interfață de operare standard „Mod Oaspeți“

Fig.: Interfață de operare „Mod Oaspeți“ cu selectare din grupe de băuturi

Selectarea băuturilor în regim de autoservire se realizează prin pași secvențiali.

☐ Modul de operare > „Mod Oaspeți“ este activ.

Este disponibil următorul max.număr de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 băuturi disponibile

Funcții posibile în „Modul Oaspeți“:
[A] Afișare de maxim 240 câmpuri pentru băuturi (10 grupe de câte max.24 băuturi)
[B] Derulare orizontală (săgeata)
[C] Acces la meniul Service
[D] Selectare pe grupe de băuturi
Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire dimensiune a cestii/paharului.
- Alegere prăjire a cafelei (opțiune)
- Confirmare selecție
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Solicitare de așezare pahar/ceașcă
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)
- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor
- Afișare progres distribuire băuturi
- Afișaj băutură finalizată

NOTĂ: Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Screen-saver [PORNIT]
- Câmpul [C] [Meniu Service] vizibil [PORNIT]
- Selectare din grupe [D] (max.10 grupe cu mit navigare pe orizontală [B] posibile) [OPRIT]
- Modificare secvențială a băuturii [PORNIT-fixat]
- Solicitare de așezare ceașcă/pahar [PORNIT]
- Informație afișare progres [PORNIT-fixat]
- Informație „afișare băutură finalizată“ [PORNIT]

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Selectare băuturi“.

Variantă: Modul Personal

Utilizarea maşinii de cafea de către profesionişti (personal) având cunoştinţe în domeniu este optimizată cu interfaţa de operare preconfigurată „Mod Personal“. Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.

Fig.: Interfața de operare „Mod Personal“ standard.

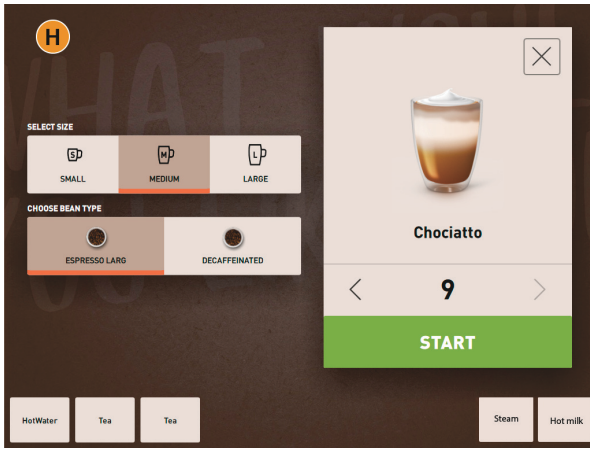


Fig.: Selectare opțiuni băutură în „Mod Personal“.

Selectarea băuturilor se realizează individual de către personal.

☐ Modul de operare > „Mod Personal“ este activ.

Este disponibil următorul max.număr de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 băuturi disponibile

Funcții posibile în „Modul Personal“:

[A] Afișare de maxim 24 câmpuri pentru băuturi per grupă (10 grupe posibile)
[B] Funcție de glisare-răsfoire pe orizontală (cu degetul)
[C] Filtru de băuturi (DECAF, băuturi duble)
[D] Câmp meniu Service vizibil
[E] Preselectare „Barista“ (tărie cafea) [OPRIT]
[F] Suplimentar max.3băuturi separate (stânga)
[G] Suplimentar max.2băuturi separate (dreapta)
[H] Fereastră selectare opțiuni băutură

Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Preselectare (de ex. băuturi DECAF sau băuturi duble)
- Preselectare tărie cafea (Barista)
- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire opțiuni băutură
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)
- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor
- Afișare progres distribuire băuturi

NOTĂ: Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Câmp [C] pentru distribuire dublă băuturi [PORNIT]
- Câmp [C] pentru cafea decofeinizată (DECAF) [PORNIT]
- Câmp [E] pentru tărie cafea (Barista) [OPRIT]
- Preselectare băuturi posibilă (distribuire multiplă) [PORNIT]
- Afișare număr preselectat de băuturi [OPRIT]
- Câmp meniu Service vizibil [PORNIT]
- Afișare informație „Așezare ceașcă“ [OPRIT]
- Afișare informație „ Progres“ [OPRIT]
- Afișare informație „Băutură finalizată“ [OPRIT]

Variantă: Modul Utilizator de bază

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Selectare băuturi“.

Utilizarea maşinii de cafea de către utilizatori avansaţi (domeniu de birouri) este asistată de interfaţa de operare preconfigurată „Mod Utilizator de bază“. Tehnicianul de service poate efectua, suplimentar, setări individuale.

Fig.: Interfață de operare „Mod Utilizator de bază“.

Fig.: Selectare opțiuni băutură în „Mod Utilizator de bază“.

Fig.: Interfață de operare „Mod Utilizator de bază” cu selectare din grupe de băuturi

Selectarea băuturilor în pași secvențiali.

☐ Modul de operare > „Mod Utilizator de bază“ este activ.

Este disponibil următorul max.număr de grupe și băuturi:

- 10 registre (grupe)
- 24 băuturi per registru (grupă)
- max. 240 băuturi disponibile

Funcții posibile în „Modul Utilizator de bază“:
[A] Afișare de maxim 240 câmpuri pentru băuturi (10 grupe de câte max.24 băuturi)
[B] Derulare orizontală (săgeata)
[C] Câmp meniu Service vizibil
[D] Suplimentar max. 3 băuturi separate (stânga)
[E] Fereastră selectare opțiuni băutură
[F] Selectare pe grupe de băuturi

Pași posibili până la distribuirea băuturilor:

- Selectare câmp pentru băuturi dorit
- Stabilire dimensiune a ceștii/paharului.
- Alegere prăjire a cafelei (opțiune)
- Confirmare selecție
- Plata (cu sistem de plată, opțiune)
- Solicitare de așezare pahar/ceașcă
- Pornire distribuire
- Încărcare cafea măcinată (cu canal separat de introducere manuală)
- Confirmare canal de introducere manuală
- Are loc distribuirea băuturilor

NOTĂ: Tehnicianul de service poate extinde sau reduce configurația standard cu următoarele funcții suplimentare:

- Câmp [E] pentru tărie cafea (Barista) [PORNIT]
- Screen-saver [PORNIT]
- Câmp [C] meniu Service vizibil [PORNIT]
- Selectare din grupe [F] (max.10 grupe cu mit navigare pe orizontală [B] posibile) [OPRIT]
- Solicitare de așezare ceașcă [PORNIT]
- Afișare informație „Băutură finalizată“ [OPRIT]

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Selectare băuturi“.

Meniul de service și funcțiile

Accesul la meniul de service poate fi protejat de către tehnicianul de service cu un PIN. Acest PIN configurat corespunde PIN-ului administratorului maşinii.

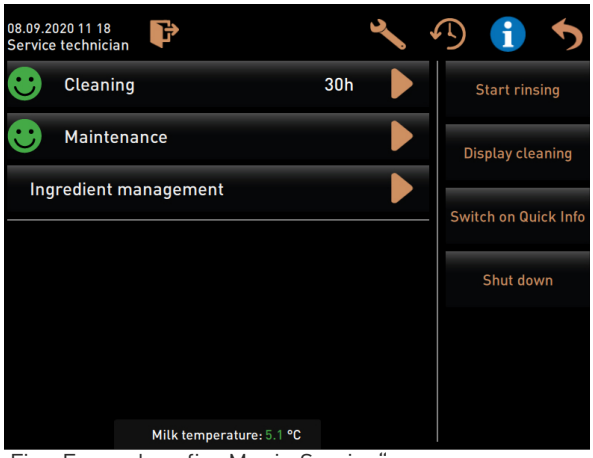
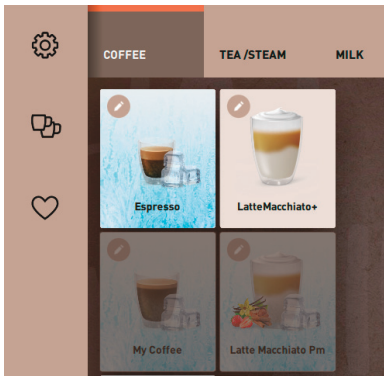
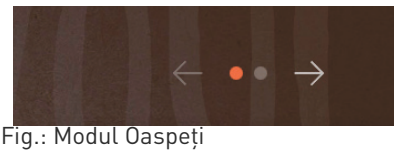
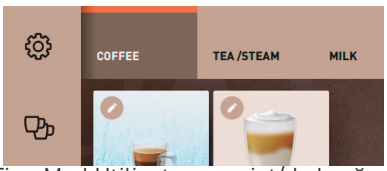


Fig.: Ecranul grafic „Meniu Service“.

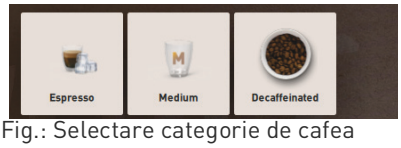
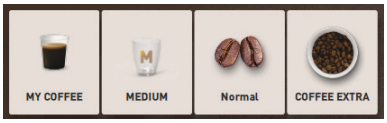
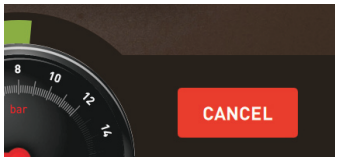
Funcții și informații:
- Solicitări de intervenție prezente (curățarea/decalcifierea)
- Mesaje de eroare prezente
- Management ingrediente
- Proces distribuire a băuturilor
- Funcții de selecție directă
- Autentificarea cu profilul
- Informații de sistem

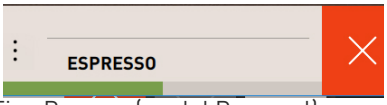
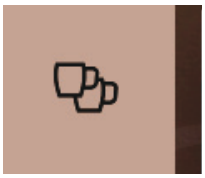
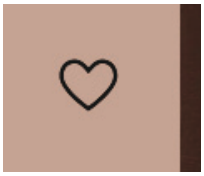
Vezi şi capitolul„Operare“ – „Fereastră principală touchscreen“ – „Vedere de ansamblu Meniul Service” pentru o descriere detaliată.

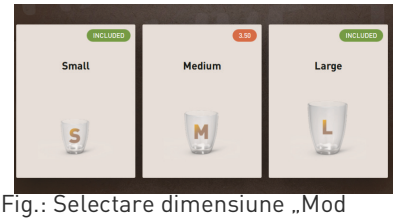
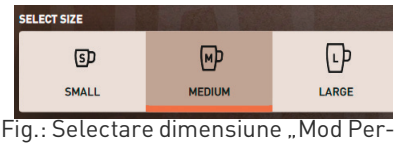
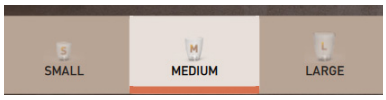
5.6.2 Imagine de ansamblu ecrane de operare ecran tactil

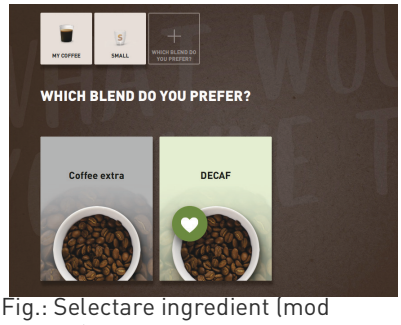
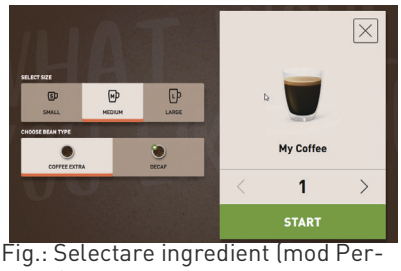
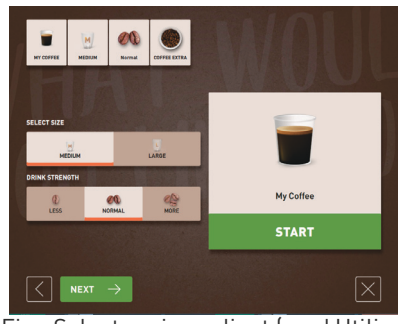
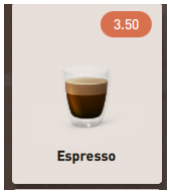
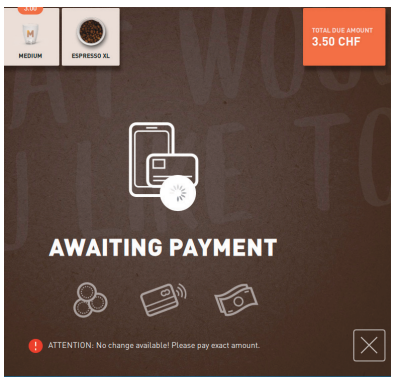
Simbol	Descriere
Registru 	Cartelele de meniu configurate sunt prezentate ca registre orizontale în „modul Personal“. ☐ Modul de operare > Mod Personal“ este activat. Este disponibil următorul număr de registre și băuturi: • 10 registre (grupe) • 24 băuturi per registru (grupă) • max. 240 băuturi disponibile *Cartelele de meniu şi registrele pot fi denumite şi alocate la alegere de către tehnicianul de service.*
Derulare (răsfoire)  Fig.: Modul Oaspeți Glisare  Fig.: Mod Utilizator angajat/de bază	Derulare prin toate registrele (cartelele de meniu) **Variantă: Mod Oaspete/mod Utilizator de bază** ☐ Modul de operare „Mod Oaspeți“ sau „Mod Utilizator de bază“ este activat. Vizualizarea tuturor băuturilor prin: • Câmp [Săgeată <] Derulare spre stânga • Câmp [Săgeată >] Derulare spre dreapta • Numărul de puncte semnalizează numărul cartelelor de meniu disponibile **Variantă: Modul Personal** ☐ Modul de operare „Mod Personal“/Mod Utilizator de bază“ este activat Vizualizarea tuturor băuturilor prin: • Alegere directă a unui registru (meniu) prin atingere • Atingerea unui registru și glisare spre stânga sau dreapta • Numerele registrelor (cartelelor de meniu) nu se pot vedea direct *Cartelele de meniu şi registrele pot fi denumite şi alocate la alegere de către tehnicianul de service.*

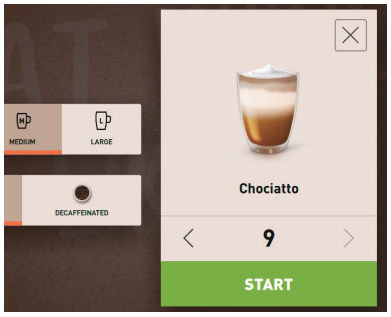
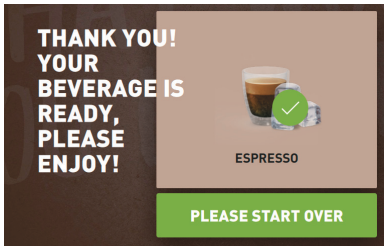
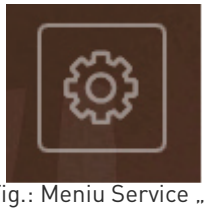
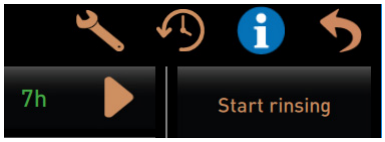
Simbol	Descriere
Selectare băuturi din grupe Fig.: Selectare din grupe în modul Oaspeți/modul Utilizator de bază	**Variantă: Modul Oaspeți/modul FrequentUser** ☐ În modul de operare este activată funcția „Afișarea selecției grupei“. ► Alegeți o grupă ☑ Se va afișa grupa (meniul) cu băuturile. *Cartelele de meniu şi registrele pot fi denumite şi alocate la alegere de către tehnicianul de service.*
Dimensiunile câmpului pentru băuturi Fig.: Câmp pentru băuturi „Mic“ și „Extra-mare“	☐ Dimensiunea câmpului pentru băuturi se definește în configurarea din meniu. Dimensiuni disponibile ale câmpului pentru băuturi: • Mică • Medie • Mare • Extra-mare • Dinamic *Configurarea în meniu se realizează de către tehnicianul de service.*
Simbol / câmp pentru băuturi 	Reprezentare diferită a câmpului pentru băuturi. ☐ Reprezentarea câmpului pentru băuturi se setează în modul de operare. Următoarele simboluri pentru băuturi pot fi setate de către tehnicianul de service: [A] Default (reprezentare cu recipient de sticlă) [B] Pahar (reprezentare cu pahar) Fiecare câmp pentru băuturi poate fi stocat individual cu o băutură. Câmpul pentru băuturi pornește distribuirea băuturilor corespunzătoare sau preselecția pentru alte ingrediente și opțiuni de băuturi. *Câmpurile pentru băuturi pot fi denumite şi alocate la alegere de către tehnicianul de service.*
Modificare secvențială a băuturii Fig.: Selectare secvențială în „Modul Oaspeți“	O selecție secvențială de băuturi constă în faptul că o posibilă preselecție a opțiunilor de băutură este reprezentată succesiv și fiecare într-o fereastră separată pentru selecție. Fără funcția „modificare secvențială a băuturilor”, opțiunile de băutură sunt selectate direct dintr-o fereastră. Opțiuni posibile de băuturi: • Categorie de băutură (cafea, espresso, cappuccino etc.) • Dimensiune băutură (S,M,L) • Categorie de cafea (2-3 râșnițe) • Categorie de lapte (TwinMilk) • Choco (cu sistemul de pudră) • Aromă (cu sistemul de sirop Flavour Point) *„Modificare secvenţială a băuturii“ este activă exclusiv în pe „GuestModus“ şi nu poate fi dezactivată.*

Simbol	Descriere
Afișare progres ingrediente băutură Fig.: Selectare băutură Fig.: Selectare dimensiune băutură  Fig.: Selectare categorie de cafea	Informează despre ingredientele de băuturi deja alese și care mai sunt încă de ales. ☐ Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite. ☐ Acest tip de afișaj „Progres selectare băuturi“ este disponibil în pe „Mod Oaspeți“. ► Alegeți băutura. ► Alegeți ingredientele. ☑ Fiecare ingredient ales este afișat printr-un simbol. ☑ Fiecare ingredient încă de ales va fi semnalizat cu un câmp [+] gol. *Afişajul [Progres distribuire băuturi] nu poate fi dezactivat.*
Vedere de ansamblu ingrediente băutură  Fig.: Ingrediente băutură conținute	Informează cu privire la ingredientele alese sau conținute ale băuturii. ☐ Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite. ☐ Acest tip de afișaj „Progres selectare băuturi“ este disponibil în pe „Mod Utilizator de bază“. ► Alegeți băutura. ► Alegeți ingredientele. ☑ Ingredientele conținute vor fi afișate printr-un simbol. ► Adaptați ingredientul, de ex. dimensiunea băuturii. ☑ În vederea de ansamblu va fi afișată dimensiunea nou aleasă a băuturii. *Afişajul „Progres distribuire băuturi“ nu poate fi dezactivat.*
Pornire distribuire (confirmare selecție) Fig.: START fără sistem de plată Fig.: START cu sistem de plată	Câmpul [START]/[Plată] începe distribuirea băuturilor Câmpul [START] va fi afișat în timpul preselecției băuturilor și pornește distribuirea băuturilor. Dacă este activat un sistem de plată, apare solicitarea de efectuare a plății. **Variantă: Fără sistem de plată** Câmpul [START] confirmă opțiunile selectate și pornește apoi distribuirea băuturilor. **Variantă: Cu sistem de plată** Câmpul [Plată] confirmă opțiunile selectate și pornește apoi procesul de plată. Când plata este încheiată, se realizează distribuirea băuturilor prin alegerea câmpului [START].
Oprire  	Câmpul [Oprire] întrerupe distribuirea băuturilor. Câmpul [Oprire] este afișat în timpul distribuirii băuturilor. Distribuirea actuală, precum și eventualele băuturi preselectate pot fi șterse cu ajutorul acestuia.
Abandonare 	Câmpul [X] permite revenirea în interfața de operare pentru selectarea băuturilor. Câmpul [Abandon] este afișat în timpul selectării opțiunilor pentru băuturi. Selecția actuală, precum și eventualele opțiuni preselectate pentru băuturi pot fi, astfel, abandonate.

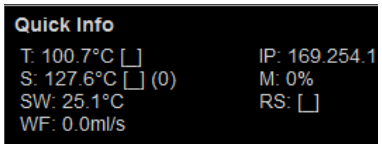
Simbol	Descriere
înapoi / continuare 	Câmpul [>] / [<] conduce mai departe la următoarea pagină sau din nou înapoi la o pagină anterioară.
Progres Fig.: Progres (modul Oaspeți)  Fig.: Progres (modul Personal)	Indicatorul de progres (bara grafică verde) informează referitor la durata de distribuire rămasă pe parcursul unei distribuiri de băuturi. **Variantă: Modul Oaspeți/modul Utilizator de bază** Bara grafică dinamică verde înconjoară manometrul digital 180° pe semi-cerc de la stânga spre dreapta. *Manometrul digital informează referitor la presiunea actuală a apei pe parcursul unei infuzii a cafelei.* **Variantă: Modul Personal** Bara grafică dinamică verde rulează de la stânga spre dreapta.
Preselectare băutură dublă 	Preselectare pentru băutură dublă. ☐ Funcția „Tasta dublă vizibilă” este activată în modul de operare „Mod Personal”. ☐ Băuturile cu distribuire dublă au fost configurate. Activează o distribuire dublă a băuturilor. ► Activați câmpul [Distribuire dublă băuturi]. ☑ Toate băuturile, care sunt configurate pentru o distribuție dublă a băuturilor sunt afișate în mod activ pentru selecție în interfața de operare. *Preselecţia [Băutură dublă] poate fi setată de tehnicianul de service în configuraţia băuturii şi dezactivată/activată în modul de operare „Mod angajat”.*
Preselectare cafea decofeinizată 	Preselectare pentru cafea decofeinizată. ☐ Funcția „Tasta DECAF vizibilă” este activată în modul de operare „Mod Personal”. ☐ Condiția necesară pentru distribuirea băuturilor fără cofeină este reprezentată de două râșnițe, una dintre acestea fiind umplută cu boabe fără cofeină sau... ☐ Mașina este umplută cu cafea măcinată fără cafeină prin canalul de introducere manuală. *Preselecţia [Cafea decofeinizată] poate fi setată de tehnicianul de service în configuraţia băuturii şi dezactivată/activată în modul de operare.* **Variantă: Cu a doua râșniță** ► Selectați câmpul [fără cofeină]. ☑ Toate băuturile, care au fost configurate cu boabe de cafea fără cofeină sunt disponibile pentru selecție. **Variantă: Cu cafea măcinată și canal de introducere manuală** ► Selectați câmpul [fără cofeină]. ☑ Toate băuturile, care au fost configurate ca și sursă cu „DECAF” sunt disponibile pentru selecție. ☑ Pe parcursul distribuirii este emisă solicitarea de completare cu cafea măcinată fără cofeină.

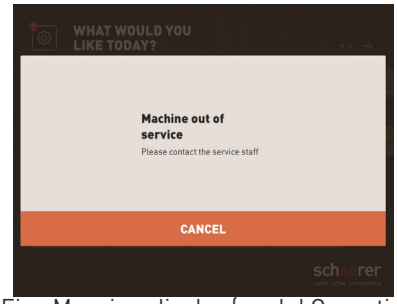
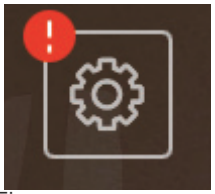
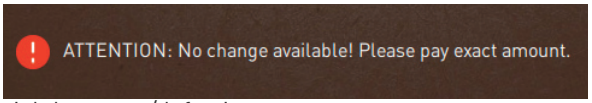
Simbol	Descriere
Preselecție Barista 	Preselecție tărie diferită cafea. ☐ Funcția „Barista" este pregătită pentru activare în modul de operare „Mod Personal". ☐ Băutura a fost configurată cu opțiunea „Barista". Cu ajutorul câmpului Barista se poate influența o dată tăria băuturii care se distribuie. După distribuirea băuturilor, câmpul Barista sare înapoi la setarea standard „medie". *Preselecţia [Barista] poate fi dezactivată/activată de către tehnicianul de service în modul de operare „Mod Personal".*
Dimensiune cești S / M / L  Fig.: Selectare dimensiune „Mod Oaspeți"  Fig.: Selectare dimensiune „Mod Personal"  Fig.: Selectare dimensiune „Mod Utilizator de bază"	Selectarea dimensiunii dorite a ceștilor/paharelor. ☐ Băutura a fost configurată pentru distribuire cu dimensiuni diferite ale ceștilor. Dacă mai multe dimensiuni de cești sunt atribuite unei băuturi, acestea pot fi selectate înainte de a distribui o băutură. *Preselecţia [Dimensiune ceşti] poate fi setată de tehnicianul de service în configuraţia băuturii şi este disponibilă în orice mod de operare.*

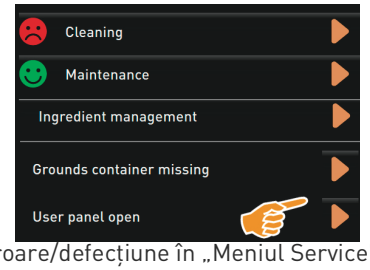
Simbol	Descriere
Selectare ingrediente băuturi  Fig.: Selectare ingredient (mod Oaspeți)  Fig.: Selectare ingredient (mod Personal)  Fig.: Selectare ingredient (mod Utilizator de bază)	Selectarea ingredientelor disponibile pentru băuturi. ☐ Băutura a fost configurată pentru distribuire cu ingrediente diferite. ☐ Corespunzător modului de operare setat, selectarea ingredientelor se realizează în mod diferit. Ingredientele pot fi selectate după cum urmează: • Mod Oaspeți > Selectare secvențială (pas cu pas) • Mod Personal > Cu preselectare de ingrediente • Mod Utilizator de bază > Selectare directă a tuturor ingredientelor *Preselecţia [Ingrediente] poate fi setată de tehnicianul de service în configuraţia băuturii şi dezactivată/activată.* Sunt max.disponibile următoarele ingrediente: • Categorie de băutură (cafea, espresso, cappuccino etc.) • Dimensiune băutură (S,M,L) • Categorie de cafea (dacă este cu 2 sau 3 râșnițe) • Categorie de lapte (dacă este cu TwinMilk) • Choco (cu sistemul de pudră) • Aromă (cu sistemul de sirop Flavour Point)
Afișaj preț băutură  Solicitare plată  	**Variantă: Cu sistem de plată** ☐ Un sistem de plată este activat. ☐ Prețul băuturii a fost configurat ► Porniți distribuirea băuturii. ☑ Solicitarea pentru plată este afișată.

Simbol	Descriere
Poziționarea 	Pe parcursul unei distribuții de băuturi apare solicitarea amplasării unui pahar/cești. *Solicitarea „Aşezaţi ceaşca” poate fi dezactivată/activată de către tehnicianul de service în modul de operare.*
Preselectare și distribuire multiplă 	Distribuire multiplă de băuturi deja alese. ☐ Preselecția este activată în modul de operare. ☐ În modul de operare „Mod Oaspeți“ este posibilă preselectarea. ► Alegeți băutura. ► Alegeți ingredientele. ► Setați distribuirea multiplă cu tastele săgeată [<] 1-9 [>] ☑ Distribuirea băuturilor va repetată de max.9 ori ☑ Progresul tuturor distribuirilor va fi afișat. *Funcţia este disponibilă dacă parametrul din setarea „Configurare“ – „Mod de operare“ – „Activare preselectare prin ecranul senzitiv“ este activat.*
Băutura finalizată 	Display-ul informează când distribuirea a fost încheiată. *Informaţia apare dacă parametrul de la setarea „Configurare” – „Modul de operare” este activat.*
Meniu Service  Fig.: Meniu Service „Mod Oaspeți“ Fig.: Meniu Service mod Personal și mod Utilizator de bază	Acces meniu Service. ► Apăsați în câmpul Meniu Service [⚙]. ☑ Se deschide fereastra „Meniul Service”. Informații suplimentare prin marcarea colorată: • Marcajul colorat portocaliu [!] din stânga sus în câmp informează cu privire la mesajul prezent la mașină. • Marcajul colorat roșu în partea superioară dreapta a câmpului informează cu privire la un mesaj de eroare ce necesită o acțiune. *Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touch” – „Meniu Service” pentru informaţii suplimentare.*
Funcții meniu Service 	Următoarele funcții de selecție directă sunt disponibile în meniul Service. • Spălare caldă • Ecranul de curățare (dezactivare sensibilă la atingere) • Activare „QuickInfo“ • Vânzare liberă (cu sistem de plată activ) • Activare mod repaus *A se vedea şi descrierea următoare „Funcţiile din meniul de service“.*

Simbol	Descriere

Informații rapide
 
 	
	„Info rapid“ care se afișează exclusiv în meniul Service informează referitor la următoarele indicații:
	• T > Temperatură boiler apă fierbinte (ceai) în [°C]
	• S > Temperatura boilerului de abur (steam boiler) în [°C]
	• SW > Temperatură bagheta pentru abur (opțional) (perete de abur) în [°C]
	• WF > Debit de apă transportat (water flow) în [ml]
	• IP > Adresă adaptor de rețea (SOUL=1 adaptor)
	• M > Spațiu de memorare disponibil în [%]
	• RS > Informează asupra densității de referință a băuturii (rush hour mode)
	  • Activ în cazul a mai mult de 30 băuturi pe oră
	  • Dacă este activ, spălarea la evacuarea pentru băuturi va fi inhibată
	  • Modu activ va fi afișat prin > RS[*]
	Vezi şi capitolul„Operarea” – „Volumul de funcţii meniu Service” – „Selecţie directă Informaţii rapide pornită/oprită”.

Mesaje pe display (simplu)  Fig.: Mesaj pe display (modul Oaspeți - simplu)	Mesajele de eroare sau solicitările vor fi reprezentate diferit pe display, corespunzător modului de operare setat. **Variantă: „simplu” (modul Oaspeți)** Mesaje pe display în modul de operare Mod Oaspeți cu setarea „simplu“ ☑ Mașina de cafea nu mai este pe starea disponibilă de funcționare. ☑ Va fi afișată solicitarea „Informați personalul de service”. *Mesajele de pe display în modul specific vor fi afişate exclusiv în modul de operare „Mod Oaspeţi“.*
Mesaje pe display (specific) Fig.: Mesaj pe display (modul Oaspeți - specific)	**Variantă: „specific“ (modul Personal/modul Utilizator de bază)** Mesaje pe display în modul de operare Utilizator angajat sau Utilizator de bază cu setarea „specific“. ☑ Solicitările de intervenție sau erorile vor fi afișate direct. ☑ Disponibilitatea de funcționare a mașinii de cafea poate fi eventual restabilită în mod independent. *Mesajele de pe display în modul specific vor fi afişate în modurile de operare „Mod Personal“ şi „Mod Utilizator de bază”.* *Tehnicianul de service poate comuta setarea pe mesajul de eroare.*
Mesaj de eroare/defecțiune prezent sau solicitarea de intervenție  Fig.:	Mesajele de eroare/defecțiune sunt afișate pe interfața de operare la marginea superioară sau inferioară. În cazul în care este activ un mesaj de eroare/defecțiune, este necesară intervenția utilizatorului sau a tehnicianului de service. ► Selectați câmpul [Mesaj de eroare/defecțiune].  Fig.: Mesajul de eroare/defecțiune ☑ Meniul Service este afișat. ► Selectați mesajul de eroare/defecțiune actual cu ajutorul câmpului [>] din meniul de service. ☑ Fereastra „Smart Info” este afișată cu informații suplimentare. *Vezi capitolul„Remedierea defecţiunilor” – „Fereastra Smart Info” pentru o descriere detaliată.*

Simbol	Descriere
Deschiderea mesajului de eroare/ defecțiune sau acțiunii	În meniul Service, câmpul [ ] deschide fereastra pentru o acțiune prezentă sau un mesajul de eroare/defecțiune prezent.  Fig.: Mesajele de eroare/defecțiune în „Meniul Service”
Confirmare în meniul Service	Câmpul [Confirmare] declanșează acțiuni valabile în mod curent sau confirmă solicitările de acțiune afișate.
Continuare și confirmare în meniul Service	Câmpul vă conduce pas cu pas prin etapele acțiunii asistate de display la curățare, decalcifiere sau service râșniță.

5.6.3 Profil [Autentificare / Deautentificare]

Drepturile de acces la funcții și parametrii trebuie să fie adaptate corespunzător fiecărui profil.

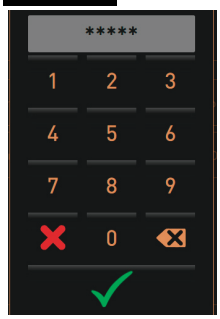
Vezi capitolul„Programarea” – de ex. „Profil administrator”, pentru o imagine detaliată şi o descriere a profilurilor.

Variantă: Acces meniu de service, fără introducere PIN

► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Meniul de service se deschide cu ultimul profil de utilizator activat, sau fără profil activ (neautentificat).

Fig.: Niciun profil nu este autentificat

Variantă: Acces meniu de service, cu introducere PIN



☐ Accesul la meniul Service este protejat printr-un PIN configurat de către tehnicianul de service.
► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Este afișată tastatura numerică pentru introducerea PIN-ului.
► Introduceți PIN-ul configurat și conformați.
☑ Meniul Service se deschide fără un profil de utilizator activ.
☑ Toate funcțiile de selecție directă, cu excepția „Vânzare liberă” sunt disponibile pentru selecție.
☑ La setări este disponibil „Info” – „Afișare versiuni”.

Fig.: Niciun profil nu este autentificat

Acces fereastră Vedere de ansamblu profiluri

În cazul în care meniul de service este închis, profilul autentificat în mod curent se păstrează. Profilul autentificat este deconectat (log-out) după ce câmpul [Log-out] a fost acţionat sau la o repornire.

Fig.: Câmp Autentificare

► Selectați câmpul [Autentificare] din meniul de service.
☑ Se deschide fereastra cu profilurile configurate de tehnicianul de service.
☑ Profilurile protejate cu PIN sunt marcate cu un simbol de lacăt.

Următoarele profiluri pot fi puse la dispoziție de tehnicianul de service:

- Administrator
- Decontor
- Decontor redus
- Chef de Service
- Manager de calitate
- Administrator mașină

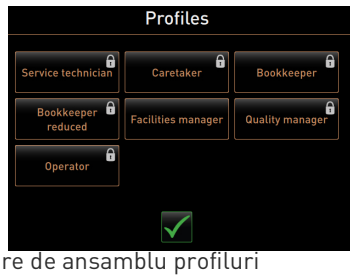


Fig.: Fereastră Vedere de ansamblu profiluri

Profilurile sunt marcate cu un lacăt, sunt protejate cu PIN.

Variantă: Activarea unui profil neprotejat

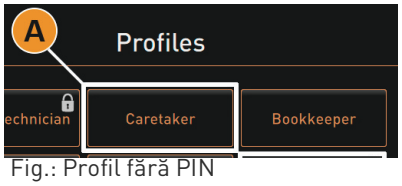


Fig.: Profil fără PIN

► Selectați profilul dorit neprotejat [A] de ex. [Administrator].
☑ Meniul de service este afișat cu profilul activ „Administrator".
☑ Funcțiile disponibile în meniul Service corespund profilului ales.

Fig.: Profilul Administrator activ

Vezi capitolul„Programarea" – „Profiluri" pentru datele referitoare la funcţiile profilurilor individuale.

Variantă: Activarea unui profil protejat

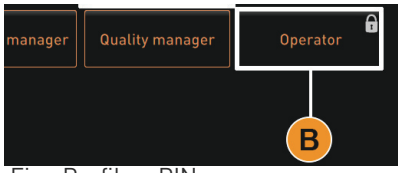


Fig.: Profil cu PIN

☐ Câmpul de ex. Profilul „operator" este protejat de un PIN și este marcat cu un simbol lacăt.
► Activați profilul protejat, de ex. [Operator] [B].
☑ Este deschisă tastatura numerică pentru introducerea PIN-ului.
► Introduceți PIN-ul configurat și confirmați cu [OK] [C].
☑ Este afișat meniul de service cu profilul selectat.

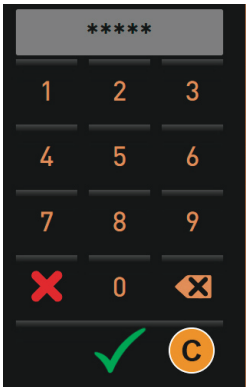


Fig.: Profilul Operator activ

Tehnicianul de service poate activa profilurile. Fiecare profil dispune de drepturi specifice. Autentificarea cu un profil poate fi protejată cu un PIN. Tehnicianul de service poate configura un PIN şi îl poate aloca profilului.

Vezi capitolul„Programarea” – „Profiluri” pentru datele referitoare la funcţiile specifice.

Profil deautentificare

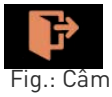


Fig.: Câmp deautentificare

► Selectați câmpul [Deautentificare] din meniul de service.
☑ Profilul conectat în mod curent este deautentificat.
☑ Sunt anulate eventuale autorizări.
☑ În meniul de service este afișat „Neuatentificat”.

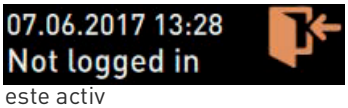


Fig.: Niciun profil nu este activ

5.6.4 Imagine de ansamblu a meniului de service

Câmpul de operare al meniului de service

În interfața de operare, câmpul de operare informează cu privire la informațiile și mesajele de eroare prezente în meniul de service.
Coduri de culoare din câmpul de operare [Meniul Service]:

- [fără cod de culoare] [A] Nu există mesaje în meniul de service.
- [Portocaliu] [B] informează cu privire la prezența informațiilor în meniul de service.
- [Roșu] [B] informează cu privire la prezența mesajelor de eroare sau a solicitărilor de intervenție în meniul de service.

Funcțiile din meniul de service

► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Meniul Service este prezentat.

Mesaje actuale:
[A] Starea curățării și câmpul [ ] pentru pornirea curățării
[B] Întreținere curente și câmpul [ ] pentru executarea întreținerii curente
[C] Management ingrediente
[D] Mesaje de eroare prezente și solicitări de intervenție
[E] Câmpurile de operare selecție directă
1 [Pornire spălare]
2 [Curățare touchscreen] (30 sec)
3 [Conectare/deconectare informații rapide]
4 [Activare vânzare liberă] (cu sistem de plată activat)
5 [Deconectare]
[F] [Înapoi] aduce suprafața de operare înapoi
[G] [Info] Informații de sistem incl. QR-Code (Quick Response Code)
[H] [Proces distribuire a băuturilor] listarea băuturilor disponibilizate
[I] [Setări] duce la configurarea mașinii
[J] [Autentificare / Deautentificare] selecție profil și autentificare/deautentificare profil.

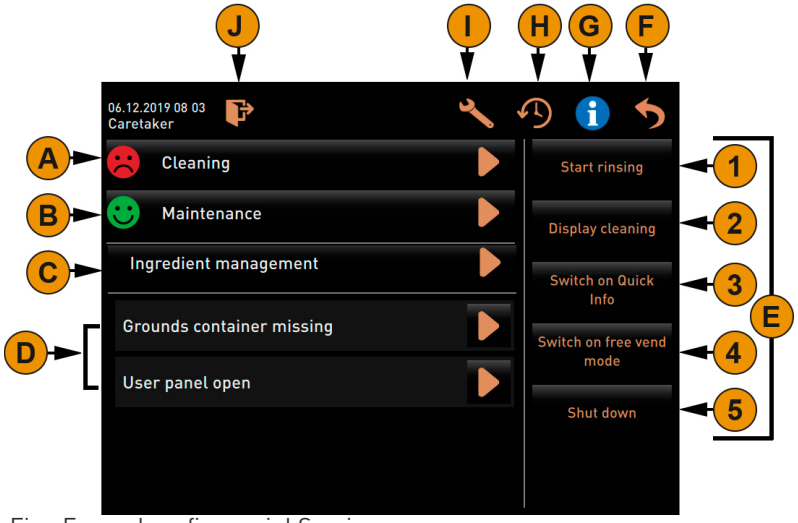
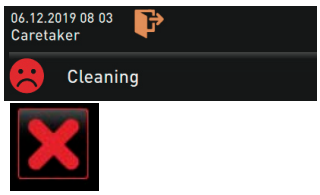


Fig.: Ecranul grafic meniul Service

Dacă se constată o eroare pe parcursul pornirii maşinii, se afişează direct meniul Service.

5.6.5 Volum funcții meniu de service

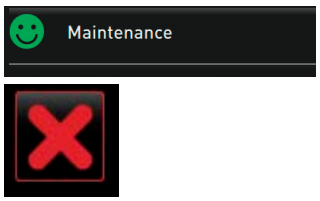
Curățarea



Funcție protejată cu PIN (administrator, beneficiar, tehnician de service).
► Selectați câmpul [Curățare].
☑ Curățarea ghidată de ecran începe.
☑ Abandonarea este posibilă prin intermediul câmpului [X].
☑ Este afișată ultima curățare efectuată.

Întreținerea curentă

La modul general, un [Smiley verde] informează cu privire la curăţarea încheiată. Un [Smiley roşu] informează cu privire la curăţarea ce urmează.

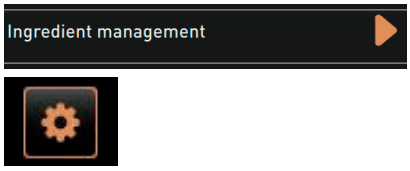


Funcție protejată cu PIN (administrator, beneficiar, tehnician de service).

► Efectuați întreținerea curentă afișată.
► Selectați câmpul [Întreținere curentă].
  ☑ Abandonarea este posibilă prin intermediul câmpului [X].
► Confirmarea întreținerii curente.
  ☑ Întreținerea curentă confirmată este indicată cu data și un [Smiley verde].

La modul general, un [Smiley roşu] informează cu privire la întreţinerea curentă în aşteptare. Un [Smiley verde] informează cu privire la întreţinerea curentă efectuată şi care nu se află în aşteptare.

Management ingrediente



În Management ingrediente pot fi dezactivate/activate ingredientele disponibile, de ex. circuitul de lapte.
În ingredientul [Flavour1 – 4] (Sirop1 – 4) se poate porni, de asemenea, o înlocuire a sticlei asistată de display.

Variantă: Dezactivare/activare ingredient

► Selectați câmpul [Management ingrediente].
  ☑ Se deschide fereastra cu ingredientele active.
► Selectați câmpul [PORNIT/OPRIT] la „Acțiune”.
  ☑ Ingredientul se dezactivează/activează.
► Selectați câmpul pentru trece înapoi în meniul Service.

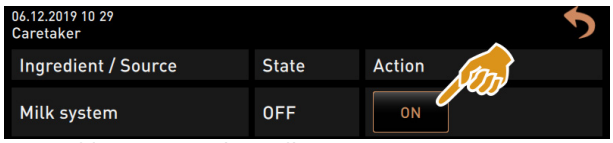
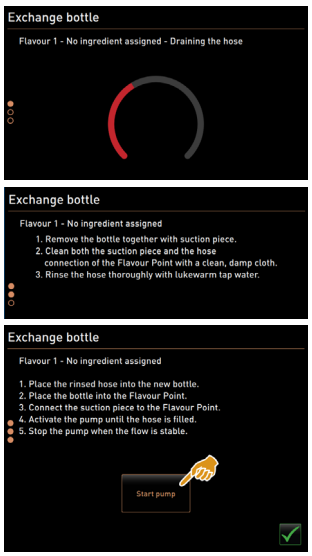


Fig.: Fereastra Management ingrediente



Variantă: Înlocuire sticlă pentru sirop

► Selectați câmpul [Management ingrediente].
☑ Se deschide fereastra cu ingredientele active.
► Selectați câmpul [Înlocuire sticlă] sortiment sirop [1 până la 4] la „Acțiune”.

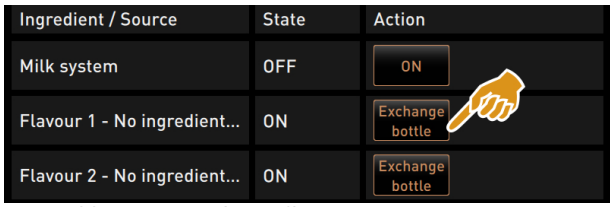


Fig.: Fereastra Management ingrediente

☑ Pașii asistați de display pentru înlocuirea sticlei se deschid în fereastra separată „Înlocuirea sticlei”.
☑ Furtunul pentru sirop ales anterior se golește.
► Îndepărtați închizătorul tip baionetă al sticlei goale la Flavour Point și curățați temeinic furtunul cu adaptorul sticlei.
► Confirmați curățarea executată cu câmpul [▶].
► Introduceți adaptorul sticlei cu furtunul curățat în noua sticlă cu sirop.
► Racordați din nou închizătorul tip baionetă la Flavour Point.
► Selectați câmpul [Pornirea pompei], apoi [Oprirea pompei] pentru a reumple furtunul.

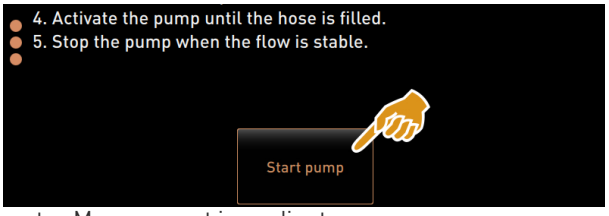
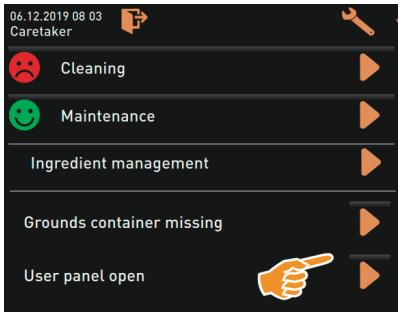


Fig.: Fereastra Management ingrediente

► Confirmați umplerea furtunului cu câmpul [✓].
☑ Fereastra „Înlocuirea sticlei” este închisă și se afișează interfața de operare.

Mesajul de eroare/defecțiune sau solicitarea de acțiune



► Selectați mesajul prezent cu ajutorul câmpului [▶].
☑ Solicitarea prezentă este afișată într-o fereastră separată.
☑ Mesajul de eroare/defecțiune prezent este afișat într-o fereastră separată și descris.
► Remediați mesajul prezent sau efectuați solicitarea de intervenție.
☑ Mesajul de eroare/defecțiune sau solicitarea de intervenție sunt șterse automat din enumerare.
☑ Tehnicianul de service are o vedere de ansamblu a evenimentelor din meniul principal „Info” – „Statistica erorilor”.

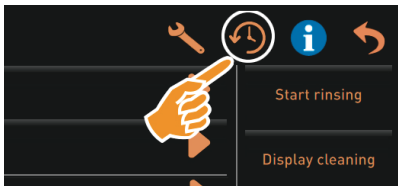
Înapoi la interfața de operare

Câmpul [↩] aduce suprafața de operare înapoi.
► Selectați câmpul [înapoi].
☑ Este afișată interfața de operare.
☑ Profilul autentificat este deautentificat.

Informații sistem

► Selectați câmpul [ ].
☑ Informațiile de sistem sunt afișate într-o fereastră separată.
☑ Suplimentar este afișat un cod QR cu informațiile de sistem.

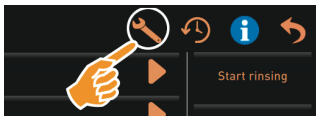
Proces distribuire a băuturilor



► Selectați câmpul [ ].
☑ Se deschide o fereastră și sunt listate toate băuturile distribuite deja.
☑ Durata corespunzătoare de distribuire a băuturilor este afișată suplimentar pentru fiecare distribuire.
☑ Durata de evacuare a băuturilor pure (cafea) este afișată în lista din dreapta.

Timpul de evacuare pur pentru cafea băutură individuală ar trebui să fie între 10 – 15 sec şi pentru băutură dublă ca.20 – 25 sec. Totuşi, aceasta este doar o valoare orientativă şi poate varia din cauza unor factori precum cantitatea de măcinare, gradul de măcinare, temperatura apei şi sortimentul de cafea.

Setări

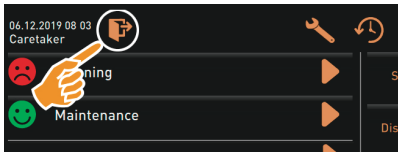


Funcție protejată cu PIN.
► Selectați câmpul [ ].
☑ Sunt afișate „Setări”.
☑ Setările parametrilor sunt astfel disponibile.

Dreptul de accesare pentru setările parametrilor depinde de profilul autentificat.

Vezi şi capitolulCapitolul „Programarea” pentru o descriere detaliată.

Autentificare / Deautentificare



Autentificare și selectarea unui profil.
► Selectați câmpul [ ].
☑ Apare fereastra pentru selectarea unui profil.

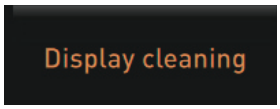
Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touch” – „Autentificare şi deconectare” pentru o descriere detaliată.

Selecție directă [Pornirea spălării]

► Selectați câmpul [Pornire spălare].
☑ Se efectuează clătirea la cald pentru toate sistemele (sistem de cafea, sistem de lapte sau sistem de pudră).
☑ Abandonarea nu este disponibilă.

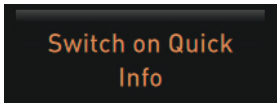
Vezi capitolul„Curăţarea" – „Intervalele de curăţare".

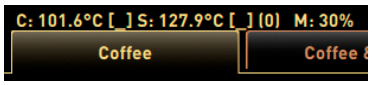
Selecție directă [Curățare touchscreen]

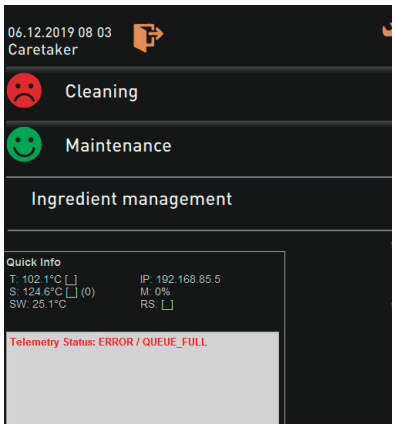


► Selectați câmpul [Curățare touchscreen 30 sec].
☑ Ecranul rămâne insensibil pe parcursul a 30 sec. și poate să fie curățat.

Selecție directă [Conectare/deconectare Quickinfo]







► Selectați câmpul [Conectare/deconectare Quickinfo].
☑ Fereastra Quickinfo din partea de sus, stânga, de pe suprafața de operare este afișată.
☑ Fereastra Quickinfo informează cu privire la temperaturile în boiler, apa fierbinte a cafelei (C), apa fierbinte a ceaiului (T) și aburul (S).
☑ [SW] informează cu privire la temperatura apei murdare.
☑ (M:xx%) Informează cu privire la memoria de date utilizată.

În meniul de service, fereastra „Info rapid" cuprinde o fereastră de text suplimentară [A].
Fereastra de text cuprinde mesaje de stare actuale, ca de ex. controlul de conectare la telemetria activată.

Selecție directă [Activare vânzare liberă] (cu sistem de plată)

► Selectați câmpul [Activare vânzare liberă].
☑ Băuturile cu plată sunt disponibile pentru vânzare liberă.
☑ Câmpul [Activare vânzare liberă] este accesibil pentru Tehnician de service, Decontare și Administrator.

Selecție directă [Deconectare]

► Selectați câmpul [Deconectare] [F].
☑ Mașina este oprită.
☑ Mașina nu iese însă de sub tensiunea electrică curent.
☑ Ecranul este lipsit de afișaj și inactiv.

5.7 Încărcarea și racordarea

La completare se va avea în vedere în special alegerea unei max.cantităţi de umplere care să nu permită contactul capacului recipientului cu conţinutul.

5.7.1 Cafea boabe

AVERTIZARE

Vătămări prin tăiere! Pericol de rănire din cauza discurilor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.

Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.

INDICAȚIE

Pericol de înfundare și blocare! Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței, respectiv distrugerea mecanismului de măcinare!

Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.

Umplerea recipientului de boabe

În cazul în care este necesar, înainte de efectuarea unei umpleri a recipientului de boabe, curăţaţi recipientul şi capacul de resturile de grăsime de cafea.

Vezi capitolul„Operare” – „Elementele de operare de pe maşină” – „Elementele de operare de pe interiorul maşinii”. pentru deblocarea recipientului de boabe.

- ► Înlăturați capacul recipientului de boabe.
- ► Umpleți recipientul de boabe. Respectați nivelul maxim de umplere.
- ► Închideți și blocați recipientul de boabe din nou cu capacul.
  - ☑ Recipientul(ele) pentru boabe este/sunt umplut(e) și blocat(e).
  - ☑ Boabele de cafea nu ating capacul.

Fig.: Recipient de boabe cu max.cantitate de umplere

5.7.2 Apă

Racordul fix la apă

INDICAȚIE

Conducta de alimentare cu apă închisă! Mașina se poate defecta dacă pompa de apă funcționează uscat.

Înaintea conectării mașinii, asigurați-vă că robinetul principal de apă (robinetul de apă) al conductei de alimentare cu apă este deschis.

- ► Deschideți robinetul de închidere de la robinetul principal de apă.

Din motive de asigurare, se recomandă închiderea robinetului principal de apă la sfârşitul zilei.

Opțiune: Rezervorul extern de apă potabilă

- ▶ Clătiți temeinic, zilnic rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Înainte de utilizare umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
- ▶ Introduceți la loc rezervorul de apă potabilă.

Aveţi în vedere ca apa potabilă alimentată să nu atingă capacul închis al rezervorului de apă potabilă!

5.7.3 Pulbere pentru automat(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de strivire! Pericol de rănire din cauza melcilor de dozare aflați în rotație!

Nu interveniți niciodată în recipientul pentru pulbere când aparatul este conectat.

INDICAȚIE

Pulbere pentru automat! Pericol de înfundare din cauza încărcării pulberii inadmisibile!

Nu încărcați niciodată recipientul pentru pulbere cu altceva decât pulbere pentru regimul automat.

Aveţi în vedere ca pulberea de ciocolată sau topping alimentată să nu intre în contact cu capacul închis al recipientului de pulbere!

Umpleți recipientul pentru pulbere

- ▶ Înlăturați capacul de pe recipientul de pulbere.
- ▶ Reumpleți recipientul de pulbere cu atenție.
- ▶ Reașezați capacul recipientului de pulbere.
  - ☑ Pulberea nu atinge capacul.

Fig.: Recipient pentru pulbere cu max.cantitate de umplere.

Vezi capitolul„Operare” – „Elementele de operare de pe maşină” – „Elementele de operare de pe interiorul maşinii”. pentru deblocarea recipientului de pulbere.

5.7.4 Sistem de lapte Best Foam™(Opțiune)

ATENȚIE

Pericol de infecții! Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

- ▶ După instalare, punerea în funcțiune sau repunerea în funcțiune este neapărat necesară efectuarea unei curățări.
- ▶ Executați programul de curățare dirijat prin intermediul ecranului înainte de eliberarea primei băuturi.

Vezi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea zilnică a maşinii” – „Programul de curăţare dirijat de ecran”.

Unitatea de răcire atașată sau introdusă dedesubt

- ▶ Deschideți ușa unității de răcire alăturate.
- ▶ Extrageți adaptorul furtunului de lapte [A] din capacul recipientului de lapte.
- ▶ Extrageți recipientul de lapte [B] și ridicați capacul.
- ▶ Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte, țeava ascendentă și capacul cu apă proaspătă.
- ▶ Umpleți laptele și acordați atenție cantității max. de umplere [C] de 10 l.
  ☑ Laptele nu atinge capacul.
- ▶ Închideți recipientul de lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire de serviciu.
- ▶ Introduceți adaptorul de la furtunul de lapte în recipientul de lapte.
- ▶ Închideți ușa către unitatea de răcire.

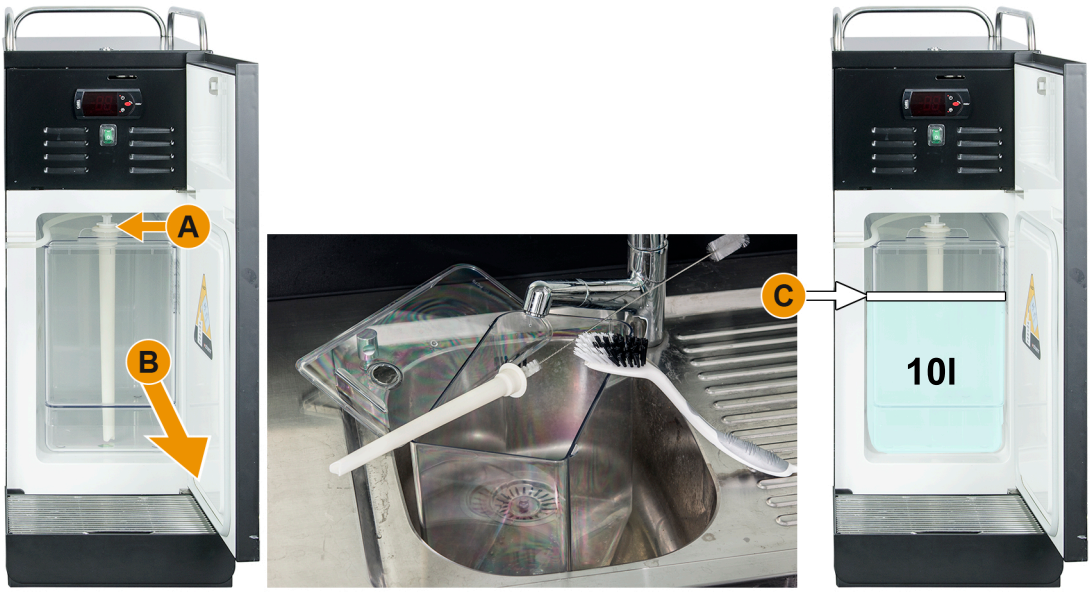


Fig.: Completare unitate de răcire

Verificaţi regulat temperatura de răcire la 3 – 5 °C.

Vezi capitolul„Operare” – „Pornirea” – „Unitatea de răcire ataşată sau introdusă dedesubt”.

Cup & Cool, unitatea inferioară de răcire și unitatea de răcire de sub tejghea

INDICAȚIE

Lapte prerăcit! Unitatea de răcire de la Cup & Cool nu poate răci laptele prea cald.

Pentru completarea umplerii cu lapte, utilizați întotdeauna lapte prerăcit la 3 – 5 °C.

► Deschideți ușa unității de răcire de serviciu.
► Extrageți adaptorul furtunului de lapte [A] din capacul recipientului de lapte.
► Extrageți recipientul de lapte [B] și ridicați capacul.
► Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte și capacul cu țeava ascendentă integrată cu apă proaspătă.
► Umpleți laptele și acordați atenție cantității max. de umplere.

Cantități de umplere:

- Recipient de lapte Cup & Cool = max.4 l
- Recipient de lapte unitatea inferioară de răcire (UM-KE) = max.9,5 l
- Recipient de lapte unitatea de răcire de sub tejghea (UC-KE) = max.9,5 l

► Închideți recipientul de lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire de serviciu.
► Introduceți adaptorul de la furtunul de lapte în recipientul de lapte.
► Închideți ușa de la unitatea de răcire.

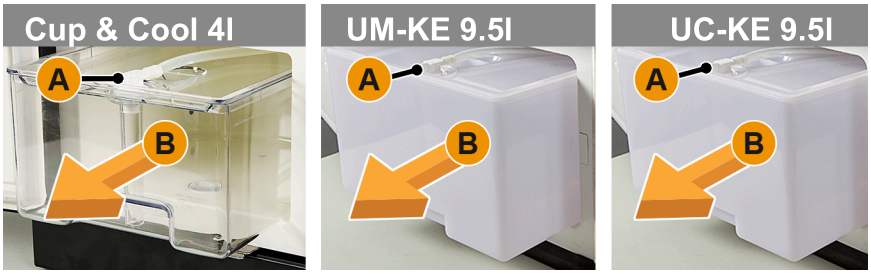


Fig.: Completați nivelul de lapte opțiuni disponibile

Verificaţi regulat temperatura de răcire la 3 – 5 °C.

Vezi capitolul„Operare” – „Pornirea” – „Unitatea de răcire ataşată sau introdusă dedesubt”.

5.7.5 Umplerea Flavour Point (modul Sirop) sau înlocuirea sticlei(Opțiune)

► Introduceți sticlele cu sirop (max. 4 sticle) în Flavour Point.
► Îndepărtați capacul de pe sticlă și ghidați dopul [A] cu furtunul [B] în sticlă.
► Apăsați ferm dopul [A] în sticlă.
► Introduceți adaptorul [C] în Flavour Point și blocați închizătorul tip baionetă prin rotirea spre dreapta.
► Repetați pașii menționați mai sus pentru toate sticlele cu sirop

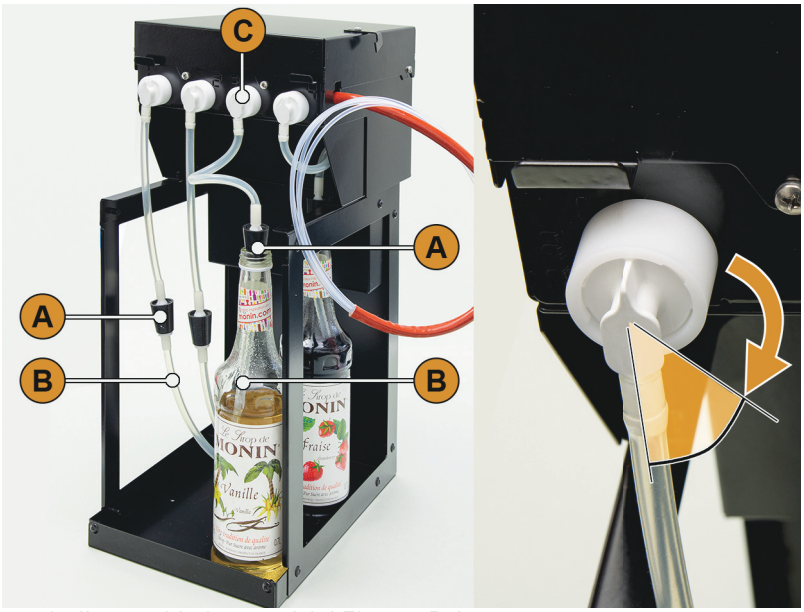


Fig.: Completarea umplerii sau schimbarea sticlei Flavour Point

După conectarea sticlelor cu sirop, furtunul pentru sirop trebuie umplut. În acest scop se utilizează rutina „Management ingrediente“.

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Fereastră principală touchscreen“ – „Meniu Service pachet de funcţii“ – „Management ingrediente“.

5.8 Poziționarea evacuării pentru băuturi și a ceștilor

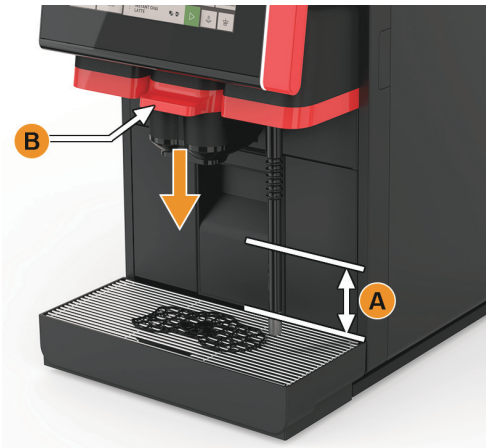
Evacuarea AHA (evacuarea pentru băuturi reglabilă automat pe înălţime) adoptă automat înălţimea de evacuare corectă, corespunzător băuturii alese anterior.

Fig.: Evacuare manuală pentru băuturi cu posibilitate de prindere [A].

Fig.: Evacuare automată pentru băuturi „AHA¨ fără posibilitate de prindere.

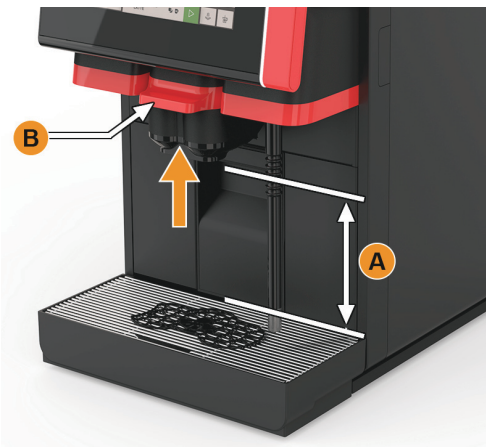
5.8.1 Poziționați evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi)

Evacuarea băuturilor în poziție joasă [A] 65 mm de ex. pentru Espresso



► Ghidați sistemul de evacuare a băuturilor cu mânerul [B] până la marginea cănii.

Evacuarea băuturilor în poziție înaltă [A] 185 mm de ex. pentru Latte Macchiato



► Împingeți sistemul de evacuare a băuturilor cu mânerul [B] până în poziția complet superioară.
► Ghidați sistemul de evacuare a băuturilor cu mânerul [B] până la marginea cănii sau a paharului.

5.8.2 Accesoriul de poziționare cești

Accesoriu de poziționare grătar pentru cești

Pot fi introduse următoarele accesorii de poziționare cești pe grătarul de cești:
- Accesoriul de poziționare 1 poziție (opțiune) pentru distribuția băuturilor individuale
- Accesoriul de poziționare 2 poziții (standard) pentru distribuția băuturilor duble

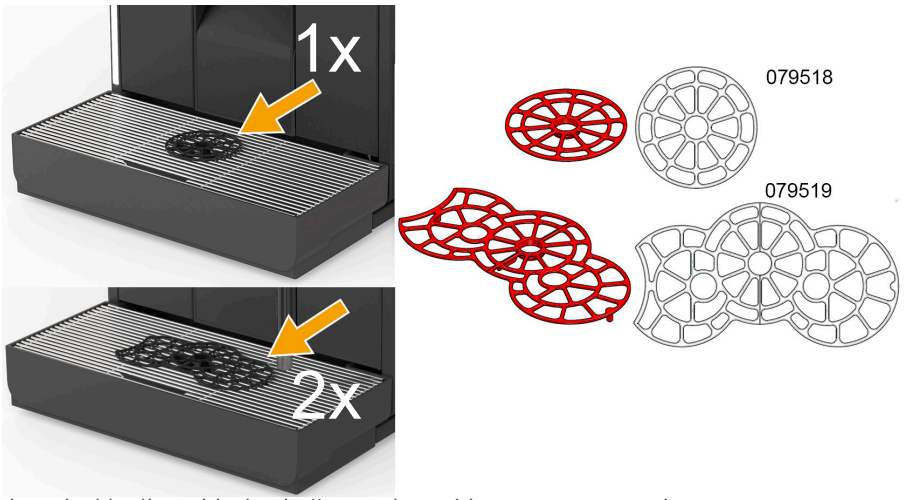


Fig.: Numere de articol la dispozitivele ajutătoare de poziționare pentru cești

Accesoriul de poziționare poate să fie fixat în grătarul de cești printr-un declic.
► Fixați accesoriul de poziționare în grătarul pentru cești.
☑ Accesoriul (mijlociu) de poziționare pentru băuturi individuale este aliniat la centrul evacuării băuturilor.
☑ Accesoriul (mijlociu) de poziționare pentru băuturi individuale este aliniat spre spate către mașină.
☑ O decupare din accesoriul de poziționare pentru distribuirea de apă fierbinte se găsește în stânga.

Băuturi simple

Fig.: Poziție băutură simplă

► Amplasați ceașca sau paharul în poziția [A].

Băuturi duble

Fig.: Poziții băuturi duble

► Amplasați cestile sau paharele în pozițiile [A] și [B].

Opțiune: Distribuire externă a apei fierbinți

Fig.: Poziție distribuire de apă fierbinte stânga

► Amplasați ceașca sau paharul pentru o evacuare separată a apei fierbinți în poziția [A].

Distribuirea de apă fierbinte sau de abur este specifică clientului şi poate fi disponibilă în stânga sau în dreapta!

Opțiune: Evacuarea de abur

Fig.: Poziție distribuire de abur dreapta

► Amplasați ceașca sub bagheta pentru abur în poziția [A].

Distribuirea de apă fierbinte sau de abur este specifică clientului şi poate fi disponibilă în stânga sau în dreapta!

Vezi şi capitolul„Descrierea produsului” – „Pachetul de livrare” la „Accesorii generale” – „Accesorii de poziţionare ceşti”.

5.9 Selectare băuturi

5.9.1 Imagine de ansamblu a selectării băuturilor

ATENȚIE

Pericol de infecții! Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

► După instalare, punerea în funcțiune sau repunerea în funcțiune este neapărat necesară efectuarea unei curățări.
► Executați programul de curățare dirijat prin intermediul ecranului înainte de eliberarea primei băuturi.

Vezi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea zilnică a maşinii” – „Programul de curăţare dirijat de ecran”.

Selecţia şi numărul de meniuri (registre) disponibile şi băuturile conţinute în ele, este dependentă de modul de operare selectat „Standard” sau „Custom”. Modul de operare poate fi preselectat şi configurat individual de către tehnicianul de service.

INDICAȚIE

Restricții fără racordul de apă fix! Mașinile cu rezervor extern de apă potabilă sunt restricționate în alegerea băuturilor.

Băuturile refrigerate nu sunt posibile cu un rezervor de apă potabilă extern!
Băuturile din praf sunt distribuite fierbinți **întotdeauna** cu rezervorul extern de apă potabilă. Independent de temperatura setată.

Selecţia băuturilor poate fi abandonată automat după o inactivitate de 5 – 40 sec. Este afişată interfaţa de operare pentru o nouă selecţie de băuturi. Intervalul de timp poate fi ajustat de către tehnicianul de service în setările „Configurare” - „Mod de operare” - „Resetare timp de selecţie”.

Interfețele de operare [Mod Oaspeți], [Mod Personal] și [Mod Utilizator de bază] dispun de diferite funcții și mesaje de defecțiune. În tabelul următor se poate observa ce funcții și afișaje sunt activate în setarea standard.

Modul de operare	**Modul Oaspeți**	**Modul Personal**	**Modul Utilizator de bază**
Afișare mod înștiințare	**simplu**	**specific**	**specific**
Tasta dublă vizibilă	0	PORNIT	0
Tasta DECAF vizibilă	0	PORNIT	0
Tasta Barista vizibilă	0	0	PORNIT
Dimensiunea cestilor vizibilă	0	0	0
Simbolurile băuturilor vizibile	PORNIT	PORNIT	PORNIT
Set pictograme	Paper cups	Default	Paper cups
Screen-saver	PORNIT	0	PORNIT
Cartelele de meniu	Personalizat	Personalizat	Personalizat
Activare preselecție băuturi	0	PORNIT	0
Activare preselectare prin ecranul senzitiv	0	PORNIT	0
Număr poziții în preselectare	0	0 – 8 [8]	0
Activare preselectare prin tastele externe	0	0	0
Preselecție băuturi segment stânga	0	PORNIT	0
Preselecție băuturi segment dreapta	0	PORNIT	0
Spălarea de încălzire a cestilor vizibilă	0	0	0
Tasta de service vizibilă	PORNIT	PORNIT	PORNIT
Afișarea selecției grupei	0	0	0
Modificare secvențială a băuturii	PORNIT	0	0
Afișare „Așezare ceașcă“	0	0	PORNIT
Afișare „Progres”	PORNIT	0	PORNIT
Afișare „Băutură finalizată”	PORNIT	0	0
Întrerupere afișare băutură finalizată	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]
Acces meniu service	PIN	PIN	PIN

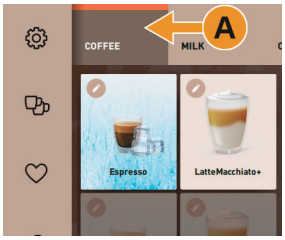
Legendă:

0	Default > Inactiv > Activare imposibilă
0	Default > Inactiv > Activarea este totuși posibilă
PORNIT	Default > Activ > Dezactivarea este posibilă
PORNIT	Default > Activ > Dezactivarea nu este posibilă

5.9.2 Succesiunea de pași pentru selectarea băuturilor

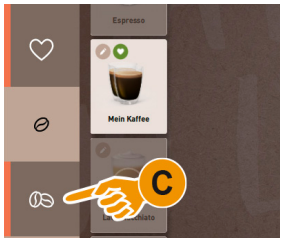
Navigare la meniu

☐ Mașina este pe starea disponibilă de funcționare.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
0	Ecranul grafic Interfață de operare			
1	Navigare la meniu cu câmpul de băuturi dorit	▶ Cu câmpul [A] [< / >] derulați prin câmpurile pentru băuturi. ☑ Câmpul pentru băuturi dorit este activ și va fi afișat.	▶ Selectați direct registrul (Meniu) cu câmpul [A]. ☑ Vor fi afișate câmpurile pentru băuturi stocate și active.	▶ Cu câmpul [A] [< / >] derulați prin câmpurile pentru băuturi. ☑ Câmpul pentru băuturi dorit este activ și va fi afișat.

Preselectare opțiuni băuturi

☐ Interfața de operare „Mod Personal“ este activă.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
2	Ecranul grafic Interfață de operare			
	Preselectare băuturi	*O preselectare de băuturi nu este disponibilă.*	▶ Definiți preselectarea de băuturi de ex. cu câmpul [C] (tărie cafea). ☑ Vor fi afișate toate băuturile cu preselectarea corespunzătoare. Preselectare posibilă: • Distribuire dublă de băuturi • Cafea decofeinizată • Intensitate cafea (Barista)	*O preselectare de băuturi nu este disponibilă.*

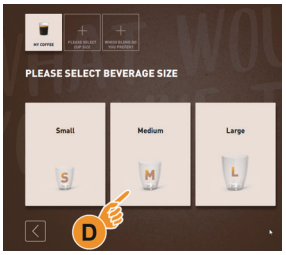
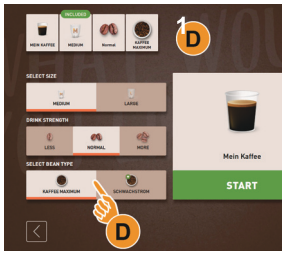
Selectarea câmpului pentru băuturi

☐ Meniul conține băuturile configurate.
☐ Preselectarea conține băuturile configurate.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
3	Câmp pentru băuturi			
	Activare câmp pentru băuturi	▶ Atingeți câmpul pentru băuturi dorit [B]. ☑ Se deschide fereastra pentru opțiuni suplimentare de băuturi.		

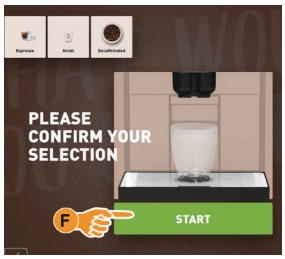
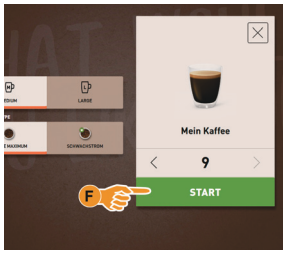
Modificare băutură

☐ Câmpul pentru băuturi alese anterior conținea simbolul [ ].

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
4	Modificări băuturi			
	Stabilire modificare dorită băutură	▶ Atingeți modificarea dorită [D]. ☑ Modificarea activată va fi afișată. ☑ Vor fi afișate modificările suplimentare pentru selectare. ▶ Alegeți modificările suplimentare. *Selectare secvențială a modificărilor băuturii.*	▶ Atingeți modificările dorite [D]. ▶ Setați distribuire multiplă [E] [2-9]. ☑ Modificarea activată va deveni activă. *Selectare directă a modificărilor băuturii.*	▶ Atingeți modificarea dorită [D]. ☑ Modificarea activată va deveni activă. ☑ Modificările conținute vor fi afișate în partea de sus [D1]. *Selectare directă a modificărilor băuturii.*

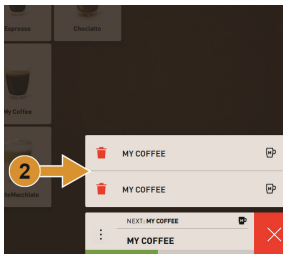
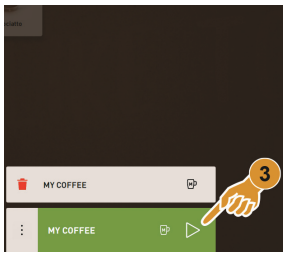
Pornire distribuire

☐ Băutura este gata modificată și pregătită pentru distribuire.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
5	Băutură pregătită pentru distribuire			
	Pornire distribuire	▶ Alegeți câmpul [F] [START]. ☑ Va fi afișată solicitarea Așezați ceașca. ▶ Alegeți câmpul [F] [START]. ☑ Distribuirea băuturilor începe. *Solicitarea Aşezaţi ceaşca poate fi activată în modul de operare.*		

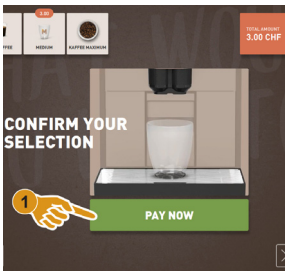
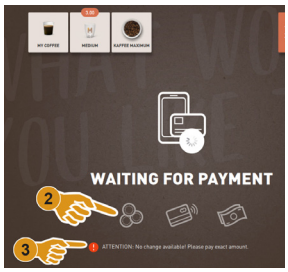
Vedere de ansamblu distribuire multiplă (modul Personal)

☐ A fost activată în prealabil o preselectare de băuturi (max.2-9 băuturi)

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Personal		
5a	Distribuire multiplă în modul Personal			
	Extragere și confirmare băuturi	▶ Alegeți câmpul [1] cu 3 puncte. ☑ Vor fi listate toate băuturile preselectate [2] ☑ O distribuire de băuturi încheiată va fi afișată cu verde. ▶ Îndepărtați ceașca sau paharul de la evacuarea pentru băuturi. ▶ Alegeți câmpul verde [>]. ☑ Prima distribuire de băuturi este confirmată. ☑ Pornește distribuirea pentru băutura următoare din listă. ▶ Pentru băuturile următoare repetați pasul [3]. *O preselectare pentru mai multe băuturi este disponibilă exclusiv în „modul Personal”.*		

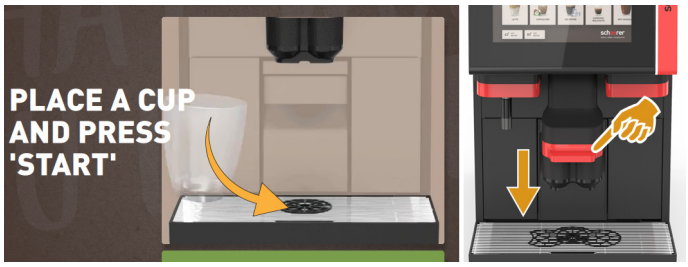
Plată

☐ Un sistem de calcul al costului este activat și băutura conține un preț propriu.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
5b	Plată			
	Alegere mijloc de plată și efectuare plată	*Va fi afişată pe display animaţia Aşezare ceaşcă/pahar.* ▶ Alegeți câmpul [1] [Plată]. ☑ Va fi afișată fereastra cu mijloacele de plată disponibile. ☑ La sistemele cu rest în monede este afișat [3] când nu mai este posibilă eliberarea restului în monede. ▶ Alegeți mijlocul de plată disponibil și dorit [2]. ▶ Confirmați procesul de plată și închideți. ☑ Distribuirea băuturilor începe.		

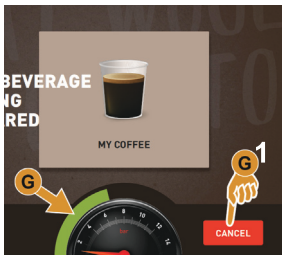
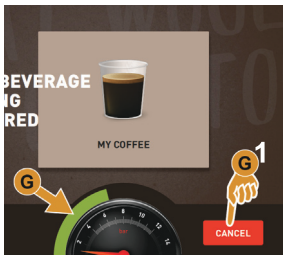
Așezare ceașcă/pahar

☐ Funcția „Așezare ceașcă” este activată în modul de operare.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
5c	Reprezentare așezare ceașcă			
		Va fi afişată pe display animaţia Aşezare ceaşcă/pahar. ▶ Așezați ceașca sau paharul sub evacuarea pentru băuturi. ▶ Trageți în jos evacuarea pentru băuturi pe ceașcă/pahar (evacuare manuală pentru băuturi)		

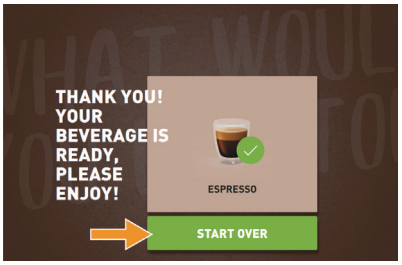
Afișare progres

☐ Distribuirea băuturilor a fost pornită.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
6	Progres distribuire băuturi Oprire distribuire			
	Oprirea distribuirii băuturilor	Progresul [G] este afișat ca bară grafică verde într-un semicerc (180°). ► Alegeți câmpul [G1] [Oprire]. ☑ Distribuirea va fi abandonată. *Indicatorul de progres poate fi activat în modul de operare.*	Progresul [G] este afișat ca bară grafică verde. ► Alegeți câmpul roșu [G1] [X]. ☑ Distribuirea va fi abandonată. *Indicatorul de progres cu bara grafică pe 180° poate fi activat în modul de operare.*	Progresul [G] este afișat ca bară grafică verde într-un semicerc (180°). ► Alegeți câmpul [G1] [Oprire]. ☑ Distribuirea va fi abandonată. *Indicatorul de progres poate fi activat în modul de operare.*

Mesaj de finalizare

☐ Funcția „Afișare băutură finalizată” este activată în modul de operare.

Succesiunea de pași	Obiectivul	Modul Oaspeți	Modul Personal	Modul Utilizator de bază
7	Reprezentare distribuire băuturi încheiată	 ☑ Distribuirea băuturilor este încheiată. ☑ Afișajul se stinge automat și revine la interfața de operare. ► Luați ceașca sau paharul de pe tava pentru picături. *Afișajul va dispărea corespunzător timpului setat.*		

5.9.3 Băuturi de cafea cu canal de introducere manuală

Canalul de introducere manuală permite prepararea de băuturi cu cafea măcinată.

Configurarea băuturilor de cafea cu cafea măcinată este disponibilă în setările băuturilor. O configurare poate să fie efectuată de către tehnicianul de service.

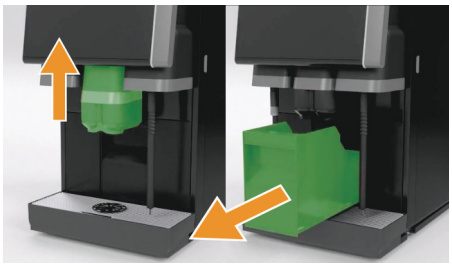
- ▶ Selectați registrul sau grupa de băuturi din interfața de operare.
- ▶ (Dacă este disponibil) selectați opțiunea băuturilor de ex. [2x].
- ▶ Selectați tipul de băutură, de ex. Espresso sau cafea.
- ▶ (Dacă este disponibil) selectați opțiunea de distribuire, de ex. mic, mediu și mare.
- ▶ Pornire distribuire.
  - ☑ Solicitarea de introducere cafea măcinată este afișată.
- ▶ Deschideți capacul [A] canalului de introducere manuală.
- ▶ Introduceți 1 porție de cafea măcinată cu linguriță de măsură [B] (consultați pachetul de livrare) în deschizătura de la canalul de introducere manuală.
- ▶ Confirmați introducerea cafelei măcinate în interfața de operare cu câmpul [>].
  - ☑ Distribuirea băuturilor începe.

Fig.: Solicitare completați cu cafea măcinată.

5.10 Golirea

5.10.1 Recipient pentru zaț

Recipientul pentru zaț standard



- ▶ În sus evacuarea pentru băuturi în cazul fără „AHA" până la opritor în sus.
- ▶ Extrageți recipientul de zaț din mașină.
  - ☑ Pe display apare mesajul „Recipient de zaț îndepărtat".
- ▶ Golirea și curățarea recipientului pentru zaț.
- ▶ Uscați recipientul pentru zaț și introduceți-l din nou până la opritor în mașină.
  - ☑ Mașina este pregătită de funcționare.

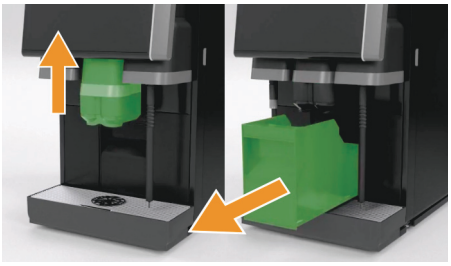
Recipientul pentru zaţ poate acumula zaţul de cafea de la aprox. 60 – 70 de infuzii. În cadrul interfeţei de operare apare o solicitare de golire a recipientului de zaţ, după atingerea numărului limită.

Recipientul de zaț de sub tejghea(Opțiune)

INDICAȚIE

Umplere excesivă posibilă! Echipamentul opțional de evacuare sub tejghea nu este monitorizat. Există pericol de umplere excesivă. Pe parcursul unei goliri este posibilă selectarea unei băuturi chiar și fără recipientul de zaț de sub tejghea.

- ▶ Verificați mai frecvent recipientul pentru zaț în funcție de utilizarea mașinii.
- ▶ Asigurați-vă că în timpul golirii recipientului pentru zaț nu poate avea loc nicio distribuire a băuturilor.



- ▶ În sus evacuarea pentru băuturi în cazul fără „AHA" până la opritor în sus.
- ▶ Extrageți recipientul integrat de zaț până la jumătate.
  ☑ Este evitată o evacuare accidentală a băuturilor.
- ▶ Golirea și curățarea recipientului pentru zaț de sub tejghea.
- ▶ Amplasați recipientul pentru zaț de sub tejghea din nou sub evacuarea zațului mașinii.
- ▶ Introduceți recipientul pentru zaț integrat până la opritor.
  ☑ Mașina este pregătită de funcționare.

5.10.2 Apă murdară

Scurgerea apei murdare

Maşina dispune de o scurgere a apei murdare. Tava de picurare este montată fix şi nu poate fi îndepărtată.

INDICAȚIE

Ghidaj corect furtun apă murdară! Se formează miros ca urmare a unei pozări inadecvate a furtunului de apă murdară.

- ▶ Introduceți furtunul de apă murdară al mașinii direct și fără efect de sifon la golirea apei murdare.
- ▶ În instalația beneficiarului este obligatoriu sifonul la golirea apei murdare.

☐ Mașina este pregătită pentru distribuirea băuturilor.

▶ Racordați furtunul de apă murdară corect la racordul de apă murdară din instalația beneficiarului.

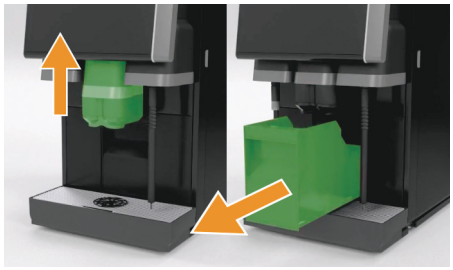
Vezi capitolul„Instalarea şi punerea în funcţiune" – „Racordul/scurgerea apei" – „Condiţii".

Rezervorul extern de apă murdară(Opțiune)

INDICAȚIE

Monitorizarea nivelului! Rezervoarele externe de apă potabilă și murdară dispun de un sistem integrat de monitorizare a nivelului.

- ▶ Verificați funcționarea mecanică a plutitorului de la sistemul de monitorizare la fiecare golire.
- ▶ Înainte de a îndepărta rezervorul de apă murdară, asigurați-vă că nu poate avea loc nicio distribuire a băuturilor.



- ▶ În sus evacuarea pentru băuturi în cazul fără „AHA" până la opritor în sus.
- ▶ Ca siguranță, extrageți recipientul de zaț din mașină.
  ☑ Pe display apare mesajul „Recipient de zaț îndepărtat".
- ▶ Îndepărtați capacul cu furtunul de apă murdară din rezervorul extern de apă murdară.
- ▶ Goliți rezervorul de apă murdară.
- ▶ Curățați temeinic rezervorul de apă murdară cu un detergent de uz casnic și clătiți-l cu apă proaspătă.
- ▶ Verificați funcționarea plutitorului de la sistemul de monitorizare a nivelului.
- ▶ Introduceți din nou capacul cu furtunul de apă murdară în rezervor.
  ☑ Mașina este pregătită pentru distribuirea băuturilor
- ▶ Introduceți recipientul pentru zaț înapoi în mașină.

5.11 Condiții de transport

ATENȚIE

Pericol de accidentare! Transportarea improprie a mașinii de cafea poate cauza răniri.

Respectați prescripțiile generale privind sănătatea și securitatea corespunzător dispozițiilor locale.

- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare deconectați obligatoriu alimentarea cu apă potabilă și alimentarea electrică, precum și evacuarea apei murdare.
- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare verificați dacă există obstacole și denivelări pe podea.

INDICAȚIE

Recomandări de transport! Din cauza transportului impropriu al mașinilor pe un cărucior cu role, mașina se poate deteriora.

În cazul schimbării locului de amplasare al mașinii pe cărucior, respectați următoarele puncte:

- ▶ În cazul schimbării locului de amplasare căruciorul nu trebuie împins, ci, din motive de securitate, acesta trebuie tras
- ▶ Trageți numai de cărucior, niciodată de mașină.
- ▶ Căruciorul nu este destinat transportului de bunuri.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru deteriorările care s-au produs ca urmare a utilizării căruciorului în alte scopuri sau nerespectării manualului de exploatare.

5.12 Deconectarea

5.12.1 Finalul timpului de funcționare

Modul Standby

PERICOL

Pericol de electrocutare! În modul Standby, mașina este în continuare alimentată electric.

- ▶ Nu îndepărtați carcasele mașinii.
- ▶ Deconectați întotdeauna mașina de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrările de reparații.

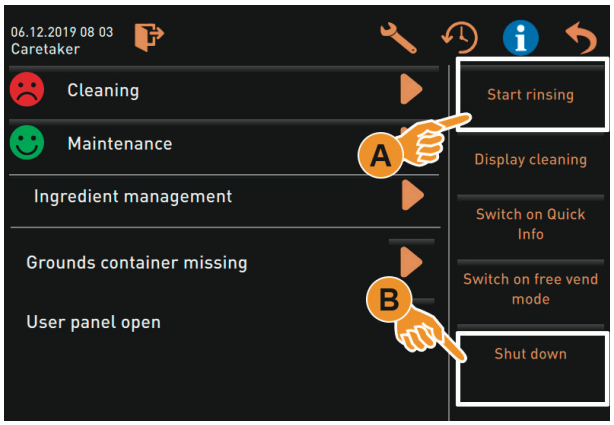
- ▶ Curățarea mașinii [A], consultați imaginea de jos, se pornește din meniul de service, dacă nu a fost deja executată.
  - ☑ Este efectuată o curățare.
- ▶ Dacă este necesar, efectuați curățarea zilnică și săptămânală.
- ▶ În cazul în care este disponibil, goliți rezervorul opțional extern de apă potabilă și curățați-l.

Vezi capitolul„Curăţare” pentru indicaţii detaliate.

În încheierea curăţării automate, maşina poate fi deconectată direct din programul de curăţare.

Variantă: Oprirea prin intermediul touchscreen

- ▶ În meniul de service selectați [Oprire] [B].
  - ☑ Mașina se deconectează.
  - ☑ Ecranul este lipsit de afișaj.
  - ☑ Mașina este în modul de Standby.



Variantă: Oprirea prin intermediul tastei

Oprirea mașinii se poate realiza și prin tasta de pornire din spatele panoului de operare.

Vezi capitolul„Operarea” – „Pornirea” – „Maşina de cafea”.

PERICOL

Pericol de electrocutare! Chiar și dacă mașina este oprită, există componente aflate sub tensiune în interiorul mașinii.

- ▶ Nu îndepărtați carcasele mașinii.
- ▶ Deconectați întotdeauna mașina de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrările de reparații.

În caz de nerespectare a acestei indicaţii, nu acordăm garanţie pentru eventuale prejudicii.

5.12.2 Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)

În cazul timpilor de inactivitate îndelungaţi, de ex: La sărbătorile companiei, aparatul de cafea, precum şi alte aparate asociate trebuie scoase din funcţiune.

- ▶ Efectuați toate operațiunile de la capitolul „Finalul timpului de funcționare”.
- ▶ Deconectați alimentarea de rețea prin extragerea fișei de rețea sau deconectarea unui întrerupător principal montat în instalația beneficiarului.
  - ☑ Mașina nu prezintă curent.

Dacă mașina este expusă temperaturilor negative, boilerele trebuie golite în prealabil!

INDICAȚIE

Temperaturile sub 0 °C! Boilerele pot fi distruse din cauza înghețării și dilatării apei.

În spațiile în care temperatura poate scădea sub punctul de îngheț, boilerele trebuie golite.

- ▶ Luați legătura cu partenerul de service.

La repunerea în funcţiune executaţi mai întâi o curăţare zilnică.

5.12.3 Deconectarea aparatelor anexe

INDICAȚIE

Îngrijirea după finalul timpului de funcționare! La reconectarea aparatelor anexe necurățate și deconectate, eventualele impurități pot cauza defecțiuni tehnice și eventuale probleme de sănătate.

Înainte de deconectarea aparatelor anexe care transportă lapte, efectuați neapărat o curățare zilnică a mașinii.
Dacă aparatele anexe urmează să rămână deconectate un interval de timp mai lung, se recomandă decuplarea de la rețea.
Accesoriile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul trebuie păstrate curate și uscate.

- ▶ Goliți recipientul pentru lapte din aparatele anexe care transportă lapte.
- ▶ Efectuați curățarea zilnică a mașinii.
- ▶ Curățați temeinic accesoriile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul într-o mașină de spălat sau manual în apă curată proaspătă.
- ▶ Deconectați aparatul anex de la comutatorul principal al aparatului.

Vezi capitolul„Operare” – „Conectare” – „Conectare aparate anexe” pentru informaţii suplimentare privind deconectarea aparatelor anexe posibile.

- ▶ Păstrați accesoriile curate și uscate.
- ▶ Decuplați legătura la rețea, prin scoaterea fișei de rețea 230 V AC.
  - ☑ Aparatul anex este în stare nealimentată electric.
  - ☑ Aparatul anex poate fi depozitat un interval de timp mai lung.

La repunerea în funcţiune executaţi mai întâi o curăţare zilnică.

6 Curățarea

6.1 Intervalele de curățare

Intervalele de curățare					
Zilnic	Săptămânal	Dacă este necesar	În urma solicitării	Opțional	
Curățarea automată					
X					Spălare automată (dacă este programată)
X		X			Spălarea fierbinte
X		X			Spălarea furtunului pentru lapte
Program de curățare					
X		X	X	O	Curățarea sistemului de lapte
X		X	X		Curățarea sistemului de cafea
		X		O	Flavour Point (sistem de sirop)
X		X		O	Clătirea paharului mixerului cu curățare manuală
X	X			O	Spălare boiler de abur
Lucrările de curățare manuale					
X					Golirea și curățarea recipientului pentru zaț
X					Incinta de infuzie
X					Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare
X				O	Clătirea recipientului pentru lapte
X				O	Unitatea de răcire compartiment interior
X					Curățarea ecranului tactil
X		X		O	Baghetă pentru abur
X				O	Clătirea rezervorului de apă potabilă extern
X				O	Clătirea rezervorului de apă murdară extern
				O	Curățarea aparatelor anexe
	X	X			Curățarea recipientului de boabe
		X			Partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi
		X		O	Clătirea recipientului pentru pulbere
		X		O	Dezghețarea unității de răcire
		X			Curățarea suprafețelor exterioare ale mașinii de cafea
		X		O	Suprafețele exterioare ale unității de răcire

Legendă intervale de curățare	
Zilnic:	Cel puțin zilnic, dacă este necesar mai des.
Săptămânal:	Cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar mai des.
Dacă este necesar:	Dacă este necesar (dacă există murdărie).
În urma solicitării:	Solicitarea corespunzătoare apare pe display.
Opțional:	În funcție de dotarea mașinii

6.2 Plan de curățare activ

Următoarele două planuri de curățare sunt disponibile pentru tehnicianul de service pentru configurare:

- Planul de curățare cu presetarea „Schaerer Default" (standard).
- Planul de curățare cu presetarea „Manual".

INDICAȚIE

Respectarea conceptului de curățare HCCP! Intervalele de curățare indicate în acest capitol corespund planului de curățare „Schaerer Default". Aceste setări îndeplinesc exigențele pentru conceptul de curățare HACCP.

Adaptările manuale cu abatere efectuate de tehnicianul de service în planul de curățare „Manual", trebuie să îndeplinească cerințele pentru conceptul de curățare HACCP. Cu setarea treptei de curățare „Fără", administratorul are responsabilitatea de a efectua operațiile de curățare necesare.

Vezi şi capitolul„Curăţarea" – „Conceptul de curăţare HACCP".

Informaţiile afişate pe display cu privire la operaţiile de curăţare prezente sau executate, diferă corespunzător configuraţiei selectate în planul de curăţare.

Vezi capitolul„Curăţarea" – „"Trepte de curăţare" şi „Solicitare de curăţare" pentru alte indicaţii.

6.2.1 Planul de curățare „Schaerer Default"

În planul de curăţare „SchaererDefault" sunt prestabilite cele mai multe setări, iar acestea nu pot fi modificate nici de tehnicianul de service. La o adaptare, momentul de start şi treapta de curăţare se setează concomitent pentru toate zilele din săptămână.

Momentul pentru o curățare se setează de către tehnicianul de service ca setare generală de timp [B] pentru fiecare zi din săptămână:
[A] Selectarea treptei de curățare, a se vedea în cele ce urmează la „Treapta de curățare".
[B] Ora curentă a curățării (momentul optim de start)
[C] *Ziua de curățare
[D] *Treapta de curățare activă, a se vedea în cele ce urmează la „Treapta de curățare".
[E] *Unitatea de curățat [Sistem de cafea]
[F] *Unitatea de curățat [Circuit de lapte]
[G] *Unitatea de curățat [Sistem de pudră]
[H] *Spălarea boilerului de abur activă/inactivă
[I] *Configurarea planului de curățare

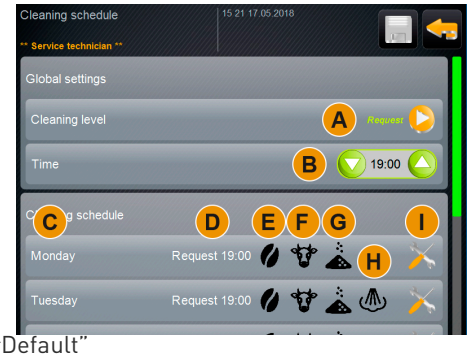


Fig.: Planul de curățare „SchaererDefault"

* În planul de curățare cu presetarea „SchaererDefault" nu este posibilă setarea.

Vezi capitolul„Curăţare" – „Trepte de curăţare" şi „Solicitări de curăţare".

6.2.2 Planul de curățare „Manual”

În planul de curăţare „Manual”, toate setările disponibile pot fi configurate de tehnicianul de service.

În planul de curățare „Manual”, tehnicianul de service poate efectua următoarele setări:

- Configurarea unei zile de curățare
- Setarea treptei de curățare
- Momentul de start al unei curățări
- Sistemul care trebuie curățat (sistemul de pudră sau spălarea boiler de abur)
- Ștergerea sau adăugarea zilelor cu o curățare
- Setarea ferestrei de timp înainte/după curățare

INDICAȚIE

Dependențe! Sistemul de cafea sau un sistem de pudră opțional poate fi activat independent de alte sisteme, inclusiv individual.

O curățare a circuitului de lapte activează automat și sistemul de cafea.
O spălare a boilerului de abur activează automat sistemul de cafea, precum și circuitul de lapte opțional, dacă există.

6.3 Trepte de curățare

În planul de curăţare se setează treptele de curăţare. Planul de curăţare este accesibil tehnicienilor de service.

Cu presetarea unei „trepte de curățare” se pot seta următoarele înștiințări prealabile pentru operațiile de curățare configurate:

- [Fără]
- [Solicitare]
- [Obligativitate]

Variantă: [Fără] solicitare de curățare

Cu setarea „Fără” nu apar informaţii cu privire la operaţii de curăţare prezente. Administratorul este responsabil pentru momentul şi executarea operaţiilor de curăţare necesare.

☑ Câmpul „Meniu Service” [A] nu informează printr-un marcaj de culoare roșu asupra unei operații de curățare prezente.
☑ Câmpul [Curățare] din meniul Service nu comută niciodată pe un smiley roșu.
☑ Operațiile de curățare pornesc manual în „Meniul Service”.
► Porniți curățarea manual în meniul Service cu câmpul [ ] [C].

Fig.: Treaptă de curățare [Lipsă]

Variantă: Cu [Solicitare]

Cu setarea „Solicitare” apar pe display informaţii cu privire la operaţii de curăţare prezente. Administratorul este informat în orice moment cu privire la operaţiile de curăţare prezente şi executate.

Dacă setarea pentru o solicitare de curățare este setată pe [Solicitare], sunt disponibile următoarele funcții și informații:
[A] În câmpul „Meniul Service" este afișat un marcaj roșu
[B] Câmpul „Curățare" din „Meniul Service" cu un smiley verde, informează asupra următoarei operații de curățare prezente în [h].
[C] Câmpul cu un smiley roșu informează asupra unei operații de curățare restante de [1 - 4 h] în [h].
► Porniți curățarea manual în meniul Service cu câmpul [ ] [C].
☑ După finalizarea curățării, se afișează următoarea curățare planificată [D] în [h].

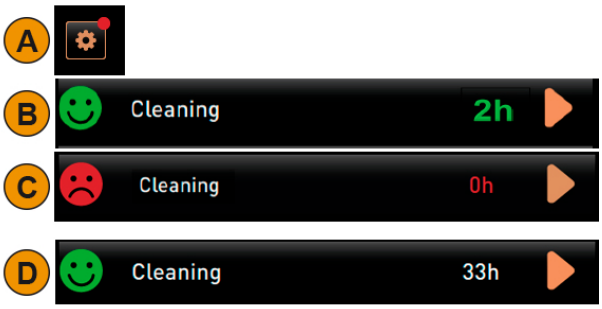


Fig.: Treaptă de curățare [solicitare]

Variantă: Cu [Obligativitate]

Cu setarea „Obligativitate" apare pe display informaţia cu privire la operaţiile de curăţare restante. Dacă această curăţare restantă nu se execută în fereastra de timp configurată de [0-4 h], se efectuează o curăţare obligatorie. Maşina de cafea nu mai poate distribui alte băuturi.

Dacă setarea pentru o solicitare de curățare este setată pe [Obligativitate], sunt disponibile următoarele funcții și informații:
[A] În câmpul „Meniul Service" este afișat un marcaj roșu
[B] Câmpul „Curățare" cu un smiley verde, informează asupra următoarei operații de curățare prezente în [h].
[C] Câmpul cu un smiley roșu informează asupra unei operații de curățare restante de [1 - 4 h] în [h].
☐ Curățarea planificată [B] nu a fost executată.
☐ Curățarea restantă [C] nu a fost executată în fereastra de timp afișată [1 - 4 h].
☐ Mașina de cafea este blocată pentru distribuirea băuturilor.
☐ Pe display apare informația că trebuie executată o curățare.
► Porniți curățarea manual în meniul Service cu câmpul [ ] [C].
☑ După finalizarea curățării, se afișează următoarea curățare planificată [D] în [h].
☑ Mașina de cafea este din nou pregătită de funcționare.

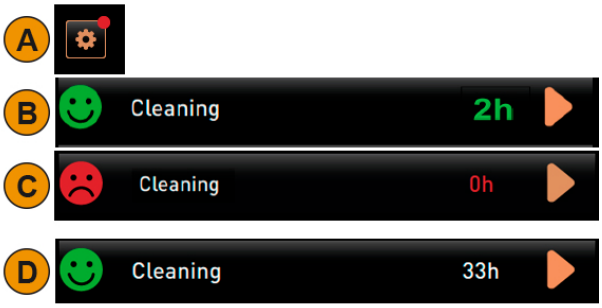


Fig.: Treaptă de curățare [solicitare]/[obligație]

6.4 Solicitarea de curățare

O solicitare de curăţare se realizează corespunzător presetării „Treaptă de curăţare" care poate fi efectuată de tehnicianul de service.

Vezi capitolul„Curăţare"–„Plan de curăţare activ" şi „Trepte de curăţare".

Posibilități de setare pentru o solicitare de curățare

În planul de curăţare „SchaereDefault” nu se poate modifica fereastra de timp [înainte de curăţare] [B] şi fereastra de timp [după curăţare] [C].

	Fereastră de timp	Afișare pe display	Setare parametri (Tehnician de service)
A)	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt ignorate.	Solicitările de curățare rămân nemodificate după o curățare.	În funcție de setarea timpului [B].
B)	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt prea devreme și nu corespund programului optim dependent de timp. Cu toate acestea, aceste curățări sunt identificate ca fiind executate.	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare. Următoarea curățare prezentă în planul de curățare este afișată în [h] în meniul Service.	**Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > > [Fereastră de timp înainte de curățare] [B] Este posibilă setarea (0 – 10 h).
C)	Fereastra de timp pentru o curățare optimă în programul dependent de timp.	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare.	**Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > > [Fereastră de timp după curățare] [C] Este posibilă setarea (1 – 4 h)
C1)	Pornire optimă a unei curățări după programul dependent de timp	Afișarea intervalului de timp rămas până la momentul de start optim se realizează în meniul Service.	*Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > [Oră] [C1] **Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > > [C1] Oră Este posibilă setarea (00.00 – 23.00)
D)	Fereastră de timp pentru curățarea obligatorie. Operațiile de curățare neefectuate nu mai pot fi tergiversate în continuare. Mașina de cafea nu mai este pregătită de funcționare. Curățarea este obligatorie.	Pe display se afișează că distribuirea în continuare a băuturilor nu mai este posibilă. Curățarea mașinii de cafea este obligatorie.	*Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > Treaptă de curățare **Sistem > Curățare > Adaptare plan de curățare > > Treaptă de curățare Selecția [Obligatoriu] este activă. Curățarea obligatorie apare după expirarea ferestrei de timp [C].

* Setări în planul de curățare „SchaererDefault”.
** Setări în planul de curățare „Manual”.

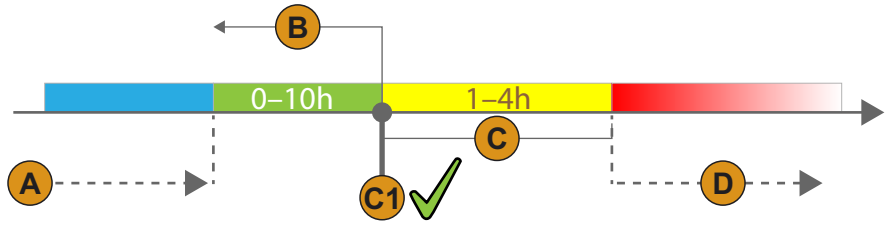


Fig.: Axa timpului cu fereastra de timp Curățări

6.5 Curățarea obligatorie

O curăţare scadentă cu obligativitate de curăţare nu poate să fie amânată. Curăţarea scadentă nu permite evacuări suplimentare de băuturi. Curăţarea obligatorie, precum şi durata până la pornirea acesteia pot fi definite în planul de curăţare de către tehnicianul de service.

Execuția programului de curățare reface disponibilitatea de operare.

Vezi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea zilnică a maşinii” – „Programul de curăţare dirijat de ecran”.

Vezi şi capitolul„Curăţarea” – „Trepte de curăţare”.

6.6 Detergenții

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Detergenții pot provoca intoxicații în cazul utilizării improprii.

- ▶ Utilizați exclusiv detergenții recomandați de Schaerer.
- ▶ țineți detergenții departe de copii.
- ▶ Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nici nu îl extrageți.
- ▶ Nu introduceți detergent în recipientul pentru lapte, utilizați întotdeauna recipientul de curățare.

Înainte de utilizarea detergentului citiţi cu atenţie informaţiile de pe ambalaj, precum şi fişa cu datele de siguranţă. Dacă nu există fişa cu datele de siguranţă, solicitaţi-o de la firma distribuitoare.

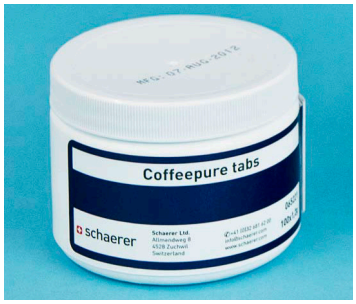
INDICAȚIE

Agenți de curățare recomandați! Utilizarea unor detergenți necorespunzători poate cauza deteriorarea mașinii.

Pentru curățarea zilnică și săptămânală utilizați exclusiv detergenți care sunt recomandați de Schaerer AG.

6.6.1 Tableta de curățare (sistemul de cafea)

„Coffeepure tabs“



Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea
Scopul curățării	Desprinderea resturilor de grăsime din sistemul de cafea
Intervalul de utilizare	în fiecare zi
Utilizarea	Solicitarea introducerii tabletei pe parcursul curățării asistate de display

6.6.2 Praf de curățare pentru sistemul de lapte „Milkpure powder Box”

„Milkpure powder Box“

Scopul utilizării	Curățarea sistemului de lapte
Scopul curățării	Înlăturarea grăsimii de lapte și bacteriilor din sistemul de lapte
Intervalul de utilizare	Utilizați o dată pe zi un plic de 10 g. Împărțirea plicului de curățare: • 4x) Alcaline = verde = Cleaner 1 • 1x) Acid = roșu = Cleaner 2 *În mod ideal, curăţarea zilnică trebuie efectuată într-un interval de 4x cu „Cleaner-1” şi 1x cu „Cleaner-2”.*
Utilizarea	Solicitarea pentru introducerea prafului de curățare pe parcursul curățării asistate de display

6.6.3 Comandă ulterioară substanță de curățare

„Milkpure powder Box“ & „Coffeepure tab“

Comenzi ulterioare set

- 2x „Milkpure powder“
- 1x „Coffeepure powder“

Număr articol: 075350

Setul conţine agenţi de curăţare pentru 100 curăţări zilnice.

6.7 Intervale de clătire

ATENȚIE

Pericol de opărire! Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea băuturilor este evacuată apă fierbinte.

Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.
Orientați bagheta pentru abur opțională în tava de picurare.
Spălările configurate sunt pornite automat. Evacuarea pentru băuturi trebuie să fie întotdeauna liberă.

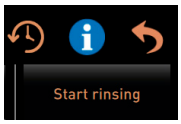
6.7.1 Deconectările/conectările spălărilor automate

Spălarea automată la conectare şi deconectare este standard şi nu poate fi dezactivată.

Următoarele spălări sunt efectuate după pornire sau înainte de oprire de către mașină în mod automat:

1 Spălare > sistem Hot & Cold (opțiune)
2 Spălare > sistem de cafea
3 Spălare > mixer BestFoam (opțiune)
4 Spălare > sistem de lapte (opțional)
5 Spălare > sistem de pudră (opțional)

6.7.2 Spălările manuale (meniul Service)



Următoarele spălări pot fi declanșate manual la orice moment în meniul Service:

► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Meniul de service este afișat.
► Selectați câmpul [Pornire spălare].
☑ Se realizează o spălare a sistemului în ordinea identică ca la spălarea automată la conectare/deconectare.

Vezi şi capitolul„Curăţarea” – „Intervalele de spălare” – „Spălarea automată la conectare/deconectare”.

6.7.3 Spălări configurate

Spălările configurate cronologic pot fi configurate de către tehnicianul de service:

- Spălarea > Evacuarea băuturilor [Interval de spălare a evacuării] (1 – 180 min).
- Spălarea > Sistemul de lapte [Interval de spălare furtun extern pentru lapte] (1 – 180 min).
- Spălarea > Sistemul de lapte [Interval de spălare sistem intern de lapte] (1 – 180 min)
- Spălarea > Răcitorul cu contracurent [Interval de spălare a schimbătorului de căldură] (1 – 180 min)

În cadrul setării standard sunt declanşate spălările configurate în fiecare oră.

6.8 Înaintea fiecărei încărcări

6.8.1 Rezervorul extern de apă potabilă(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de infecții! Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă potabilă extern. Un rezervor murdar de apă potabilă vă poate afecta negativ sănătatea.

Curățați rezervorul de apă potabilă extern înaintea fiecărei umpleri.

- ▶ Înlăturați capacul de pe rezervorul de apă potabilă.
- ▶ Extrageți furtunul de apă potabilă al mașinii din rezervorul de apă potabilă și capac.
- ▶ Așezați capătul furtunului de apă potabilă pe o lavetă curată.
- ▶ Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă potabilă extern cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați temeinic capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Introduceți furtunul de apă potabilă prin capac înapoi în rezervor.
- ▶ Închideți rezervorul de apă potabilă cu capacul.

Vezi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea manuală săptămânală” pentru maşini cu racord de apă fix opţional.

6.9 Curățarea zilnică a mașinii

6.9.1 Programul de curățare dirijat de display

Măsuri pregătitoare

Ustensilele necesare pe parcursul programului de curățare:

- Schaerer > tabletă de curățare (Coffeepure tabs) sistem de cafea [1x tabletă]
- Schaerer > praf de curățare (Milkpure powder) sistem de lapte [1x plic]
- Schaerer > Recipient de curățare (sistem de lapte) [1x recipient albastru]
- Detergenți de vase uzuali
- Lavete de curățare uzuale, curate
- Recipiente colector pentru restul de lapte (dacă este necesar)
- Recipiente colector pentru restul de praf de cacao sau topping (dacă este necesar)
- Cu dotarea sistem de pudră, accesul spate al panoului de operare este necesar. Pregătiți cheia pentru panoul de operare opțional cu posibilitate de închidere sau deschideți încuietoarea în prealabil.

În cazul unei spălări active a boilerului de abur, aburul trebuie orientat obligatoriu spre tava de picurare. Funcţia „Spălare boiler de abur” poate să fie setată în planul de curăţare de către tehnicianul de service.

Pornirea programului de curățare

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Murdăriri ale componentelor mașinii deja curățate cu agent de curățare poate duce la probleme de sănătate.

Pe parcursul programului de curățare, purtați mănuși.

ATENȚIE

Pericol de opărire! Pe parcursul programului de curățare vor ieși lichide fierbinți.

- ▶ Pe parcursul curățării, nu introduceți mâna sub zonele de evacuare, deoarece există pericol de opărire.
- ▶ Îndepărtați grătarul de picurare înainte de a începe curățarea.

INDICAȚIE

Pericol de inundare! Scurgerea înfundată a apei murdare poate cauza o revărsare a tăvii de picurare.

Verificați scurgerea apei murdare din tava de picurare înainte de pornirea programului de curățare.

Programul de curăţare poate fi întrerupt oricând. După o curăţare întreruptă, maşina de cafea nu este pregătită de funcţionare. Programul de curăţare trebuie neapărat încheiat. Programul de curăţare abandonat trebuie pe cât posibil reluat cât mai rapid cu putinţă.

Programul de curățare este pornit din meniul de service. Toate acțiunile necesare care trebuie realizate de către utilizator sunt indicate pe ecranul tactil.

☐ O curățare în așteptare este afișată în câmpul în „meniul Service”.

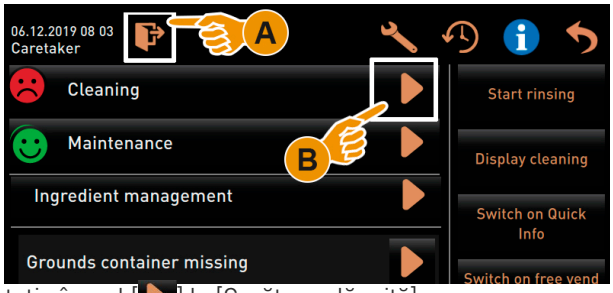
► Îndepărtați grătarul de picurare în prealabil pentru o curățare separată.

► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Se deschide „Meniul Service”.
☑ Câmpul [Curățare] este încă inactiv datorită protejării cu PIN.

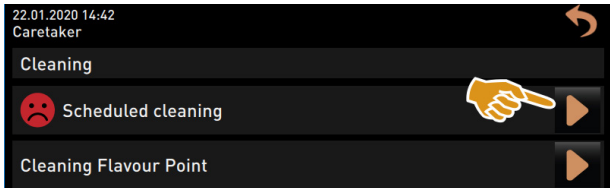
► Dacă este necesar, selectați în câmpul [Autentificare] [A] un profil [Administrator, responsabil de mașină sau tehnician de service].

► Introduceți PIN-ul configurat, dacă este necesar.
☑ Autorizarea este alocată.
☑ Câmpul [Curățare] este acum activ.

► Apăsați câmpul [B] [Pornirea curățării] (a se vedea figura de jos).
☑ Se afișează o selecție a opțiunilor de curățare.



► Selectați câmpul [ ] la [Curățare plănuită].
☑ Se deschide fereastra „Curățare”.



Variantă: Curățarea sistemelor active

Sunt curățate sistemele din mașină utilizate.
► Selectați câmpul [▶] (A).
☑ Programul de curățare pornește într-o fereastră nouă.
☑ Sunt curățate sistemele activate, a se vedea (A).

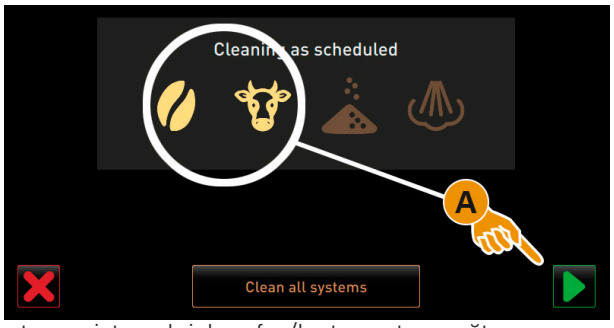


Fig.: Selectarea sistemului de cafea/lapte pentru curățare

Variantă: Curățarea tuturor sistemelor

Sunt curățate toate sistemele din mașină.
► Selectați câmpul [Curățarea tuturor sistemelor] (B).
☑ Programul de curățare pornește într-o fereastră nouă.

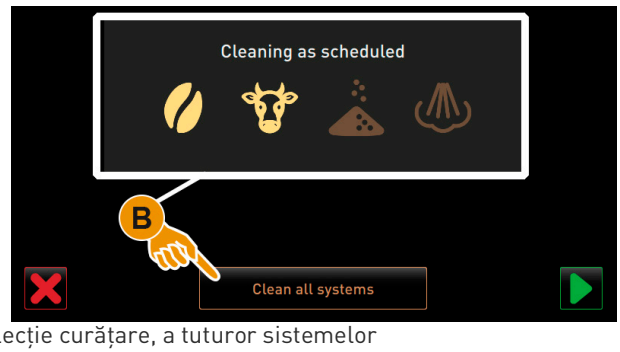


Fig.: Selecție curățare, a tuturor sistemelor

Fereastra de pornire programul de curățare cu rezervoare externe de apă potabilă și apă murdară(Opțiune)

Pași de pregătire la mașinile cu rezervor extern de apă potabilă/apă murdară.
[A] Golirea rezervorului de apă murdară
[B] Umpleți rezervorul de apă potabilă.
► Goliți și spălați rezervorul de apă murdară [A].
► Confirmați golirea cu câmpul [▶].
► Umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
► Confirmați umplerea cu câmpul [▶].
☑ Solicitarea „Golirea recipientului pentru zaț” este afișată.

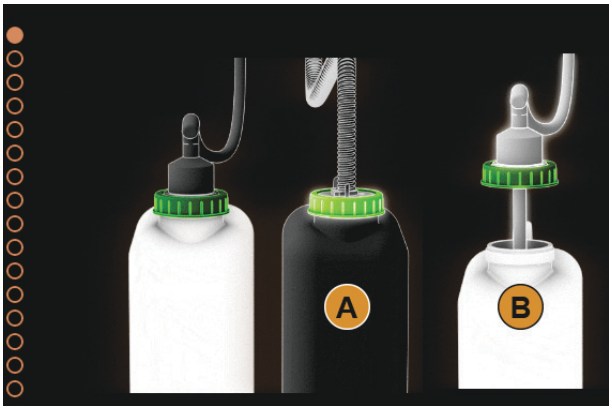


Fig.: Programul de curățare cu rezervorul de apă potabilă/apă murdară

Fereastra de pornire programul de curățare (standard)

Câmpuri posibile de operare din fereastra de pornire a „programului de curățare”.
[A] Indicator de progres
[B] Câmp Abandon pentru curățare
[C] Câmp pentru continuare, pasul următor
[D] Solicitarea de intervenție sau informație
[E] Imagine sau animație referitoare la acțiunea actuală.

► Executați solicitarea de pe display, a se vedea pașii următori.
☑ Programul de curățare pornește la confirmare cu câmpul [ ] în meniul Service.

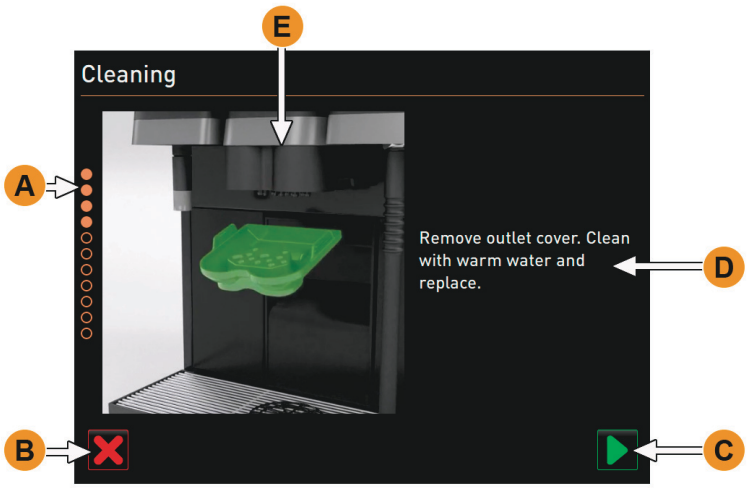


Fig.: Elemente și funcții în fereastra programului de curățare

Curățarea recipientului pentru zaț

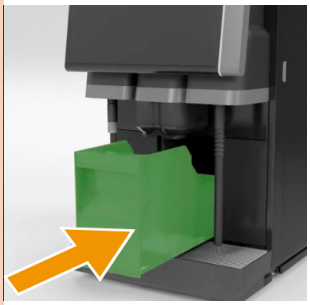
1)

► Glisați evacuarea pentru băuturi în sus.
► Extrageți recipientul de zaț din mașină.

2)

☑ Este afișată solicitarea de curățare temeinică a recipientului pentru zaț, curățarea spațiului interior al mașinii cu o pensulă și reintroducerea recipientului de zaț.
► Ștergeți resturile de cafea măcinată cu peria din incinta de infuzie.
► Goliți rezervorul de apă potabilă și spălați-l cu apă proaspătă și detergent de vase și uscați-l.

3)



► Introduceți recipientul pentru zaț din nou până la opritor în mașină.
☑ Solicitarea, îndepărtați capacul evacuării pentru băuturi, este afișată.

Curățați capacul evacuării pentru băuturi

4)

- ▶ Desclichetați apărătoarea de la evacuarea pentru băuturi prin apăsare în mijloc și tragere concomitentă în jos.
- ▶ Curățați capacul evacuării băuturilor sub un jet de apă curgătoare caldă, cu peria.
- ▶ Montați la loc capacul curățat.
  - ☑ Înclichetare în spate
  - ☑ Înclichetare în față

  ATENȚIE: Capacul introdus incorect poate duce la stropiri pe parcursul evacuării băuturii.
- ▶ Controlați așezarea corectă a capacului evacuării băuturilor.
- ▶ Selectați câmpul [▶] pentru următorul pas.
  - ☑ Solicitare de introducere a tabletei mici de curățare „Coffeepure tab".

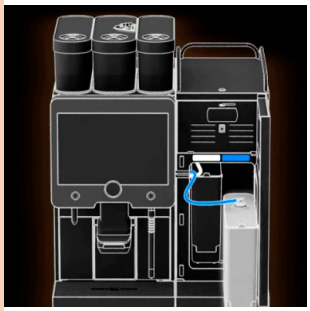
Introducerea tabletelor de curățare (Coffeepure tab)

5)

- ▶ Introduceți tableta de curățare „Coffeepure tab" în fanta canalului de introducere manuală (recipientul de boabe central).
- ▶ Confirmați introducerea cu câmpul [▶].
  - ☑ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de lapte.

Curățarea recipientului pentru lapte(Opțiune)

6)



- ▶ Deschideți ușa către unitatea de răcire.
- ▶ Scoateți recipientul de lapte din unitatea de răcire.
- ▶ Dacă este necesar extrageți laptele rămas din recipient.
- ▶ Spălați temeinic și clătiți recipientul de lapte, capacul și tubul ascendent cu apă curată și detergent.

  INFORMAȚII: Respectați indicația detaliată de curățare din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.

  NOTĂ: Dotările mașinii cu „Twin Milk" conțin 2 recipiente pentru lapte.
- ▶ Selectați câmpul [▶] pentru următorul pas.
  - ☑ Solicitare, introduceți tableta mare de curățare în recipientul albastru de curățare.

Agent de curățare (Milkpure powder)(Opțiune)

7a)

- ▶ Turnați conținutul unui plic „Milkpure powder" (alcalin sau acid) în recipientul de curățare.

Fig.: Praful de curățare „Milkpure powder" în plic.

Vezi şi capitolul„Curăţarea" – „Agent de curăţare" – „Praf de curăţare pentru sistemul de lapte".

Introduceți recipientul de curățare(Opțiune)

7b)

► Introduceți un recipient de curățare albastru în unitatea de răcire.
► Introduceți adaptorul furtunului de lapte în capacul recipientului de curățare.

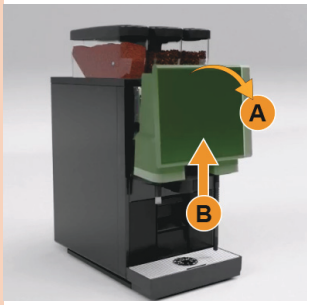
Unitatea de răcire cu opţiunea de aplicare „Twin Milk" conţine 2 furtunuri pentru lapte.

NOTĂ: Dotările mașinii cu „Twin Milk" conțin 2 furtunuri pentru lapte.

► Confirmați recipientul de curățare introdus și praful de curățare adăugată „Milkpure powder" cu câmpul [ ].
☑ Solicitarea de îndepărtare a cupei mixerului (opțional).

Curățarea cupei mixerului(Opțiune)

8)



► Deblocați panoul de operare de sus [A] prin tragere energică.
☑ Panoul de operare este deblocat.
► Împingeți panoul de operare de jos [B] cu ambele mâini, în sus, până la opritor.
☑ Panoul de operare va fi ținut automat în poziția de sus.
☑ Cupa mixerului este acum accesibilă.
► Trageți cupa mixerului din mașină cu ajutorul locașului de prindere, a se vedea pașii următori.

9)

Trageți cupa mixerului din mașină:

1 Extrageți cupa mixerului de locașul de prindere [A]
2 Confirmați extragerea cupei mixerului cu câmpul [ ]
  1 Spălați și curățați componentele individuale ale cupei mixerului cu apă curată caldă
  2 Ștergeți și uscați bine cupa mixerului cu o lavetă curată
  3 Introduceți din nou cupa mixerului.
3 Confirmați curățarea cupei mixerului cu câmpul [ ].

ATENȚIE: Un pahar al mixerului introdus incorect poate conduce la revărsare.
► Verificați așezarea corectă a paharului mixerului.

Vezi şi capitolul„Operarea" – „Elementele de operare ale maşinii" – „Operarea cupa mixerului" pentru aşezarea corectă a cupei mixerului.

► Închideți din nou panoul de operare.

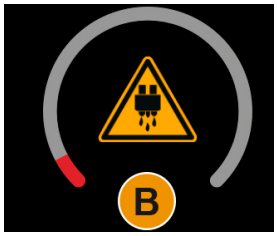
10)

► Confirmați cupa mixerului introdusă și curățată cu câmpul [ ].
☑ Procesul de curățare începe.

Indicator de progres al curățării automate

11)

☑ Indicație [A], nu sunt disponibile băuturi.
☑ Indicarea progresului cu bare de timp [B].



Îndepărtarea recipientului de curățare

12)

► Îndepărtați recipientul albastru de curățare din unitatea de răcire, spălați-l și curățați-l.
► Extrageți adaptorul furtunului de lapte din capacul recipientului de curățare și ștergeți-l.
NOTĂ: Dotările mașinii cu „Twin Milk“ conțin 2 furtunuri pentru lapte.

► Confirmați îndepărtarea recipientului de curățare cu câmpul [ ].
☑ Solicitarea de introducere a recipientului pentru lapte este afișată (opțional).

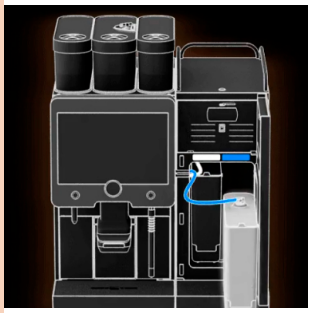
Așezați din nou recipientul pentru lapte(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Resturile de detergent sunt dăunătoare pentru sănătate.

După încheierea curățării, spălați-vă mâinile temeinic cu săpun uzual din comerț.

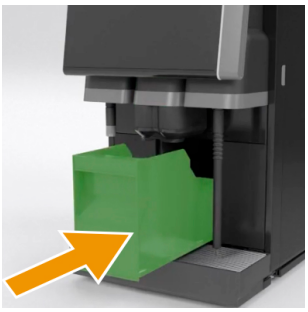
13)



► Introduceți recipientul pentru lapte curățat la loc în unitatea de răcire.
► Introduceți adaptorul furtunului de lapte în capacul recipientului pentru lapte.
INFORMAȚII: Date referitoare la unitatea de răcire, recipientul pentru lapte sau adaptorul sunt descrise în manualul separat de exploatare pentru aparatele anexe SCSoul.
► Dacă este necesar, umpleți cu lapte proaspăt, prerăcit (3 °C – 5 °C).
NOTĂ: Dotările mașinii cu „Twin Milk“ conțin 2 recipiente pentru lapte.

► Confirmați conexiunea recipientului pentru lapte cu câmpul [ ].
☑ Se efectuează o spălare a sistemelor.
☑ Repornirea este efectuată.
☑ Mașina este din nou pregătită de funcționare.
☑ În meniul de service este afișată următoarea curățare în ore [h].
► Curățați grătarul de picurare sub flux de apă cu o perie.
► Introduceți grătarul de picurare curățat la loc.

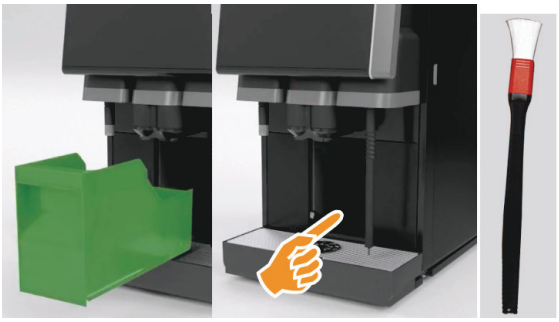
6.9.2 Curățarea recipientului pentru zaț



ATENȚIE: Zațul de cafea din recipientul pentru zaț poate provoca formarea rapidă a mucegaiului. În cazul înmulțirii sporilor de mucegai în mașină, există riscul formării de impurități în cafea.

- ▶ De aceea curățați zilnic recipientul pentru zaț.
- ▶ Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- ▶ Extrageți recipientul de zaț din mașină.
  NOTĂ: Temperaturile ridicate pot produce deteriorări. Nu curățați recipientul pentru zaț în mașina de spălat vase.
- ▶ Curățați temeinic recipientul pentru zaț cu apă și detergent de uz casnic.
- ▶ Clătiți cu apă curată și uscați cu o cârpă curată.
- ▶ Introduceți recipientul pentru zaț uscat înapoi în mașină.

6.9.3 Curățarea incintei de infuzie



- ▶ Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- ▶ Extrageți recipientul de zaț din mașină.
- ▶ Îndepărtați resturile de cafea măcinată din incinta de infuzie cu ajutorul unei pensule de curățare.
  NOTĂ: Peria de curățare este în pachetul de livrare cu mașina de cafea.
- ▶ Ștergeți incinta de infuzie cu o lavetă curată, umedă și ștergeți-o pentru a o usca.
- ▶ Introduceți la loc sertarul pentru zaț.

6.9.4 Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare

ATENȚIE

Pericol de opărire! Spălările automate transportă apă fierbinte din evacuarea pentru băuturi.

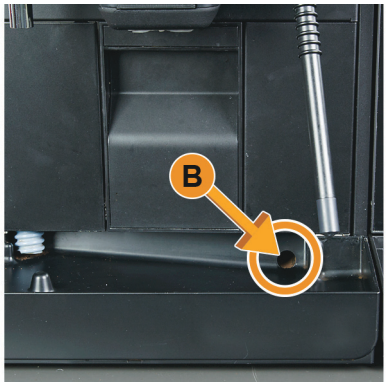
- ▶ Opriți mașina, înainte de a extrage grătarul de picurare pentru curățare.
- ▶ Opriți mașina, înainte de a curăța tava de picurare.

INDICAȚIE

Pericol de inundare! O scurgere înfundată a apei murdare poate cauza o revărsare a tăvii de picurare.

Înainte de a efectua o decalcifiere, controlați scurgerea apei murdare neapărat cu privire la tranzitul liber.

- ▶ Curățați tava de picurare din unitatea de răcire și grătarul de picurare cu grătarul de poziționare [A] din mașina de cafea sub apă curgătoare și cu detergent.
- ▶ Clătiți tava de picurare a mașinii de cafea cu apă limpede și curățați cu această ocazie scurgerea apei murdare [B] cu privire la un tranzit liber.
  INFORMAȚII: Controlați ciclul de parcurgere, a se vedea capitolul „Service și întreținere curentă“ – „Decalcifiere“ – „Pregătirea decalcifierii“.
- ▶ Amplasați grătarul de picurare înapoi în tava de picurare și verificați așezarea corectă.
- ▶ Verificați grătarul de poziționare [C] cu privire la poziționarea corectă față de evacuarea băuturilor.

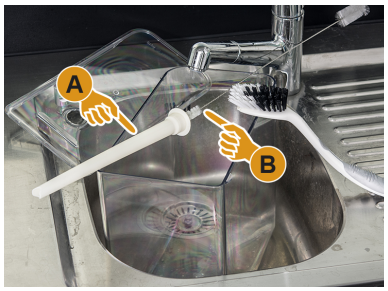


6.9.5 Curățarea recipientului pentru lapte(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de infecții! Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și recipientul de lapte.

- ▶ Curățați recipientul de lapte și capacul înaintea fiecărei umpleri.
- ▶ Efectuați curățarea cu mănuși.



- ▶ Eliminați restul de lapte din recipientul pentru lapte.
  INFORMAȚII: Respectați neapărat indicația de curățare detaliată din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte cu apă proaspătă și un detergent de vase.
- ▶ Curățați tubul ascendent [A] cu peria [B].
  NOTĂ: Peria de curățare este conținut în pachetul de livrare.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte cu o lavetă nouă, nefolosită.
- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte la loc în unitatea de răcire.

6.9.6 Curățarea unității de răcire(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de infecții! Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și unitatea de răcire.

- ▶ Curățați zilnic unitatea de răcire.
- ▶ Efectuați curățarea cu mănuși.

► Extrageți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire.
INFORMAȚII: Respectați neapărat indicația din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.
► Ștergeți spațiul interior al unității de răcire cu apă proaspătă și o cârpă nouă, nefolosită.
► Introduceți recipientul pentru lapte la loc în unitatea de răcire.

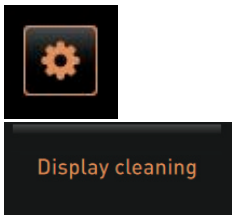
Există posibilitatea de a utiliza unităţile diferite de răcire ataşate. Respectaţi informaţiile detaliate din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.

6.9.7 Curățarea ecranului tactil

ATENȚIE

Pericol de opărire! Evacuarea accidentală a băuturilor poate cauza opăriri pe parcursul unui proces de curățare.

Dezactivați ecranul tactil înainte de o curățare, din meniul de service sau deconectați mașina.



► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Se deschide Meniul Service.
► Selectați câmpul [Curățare ecran].
☑ Touchscreen-ul este dezactivat pentru 30 sec.
☑ Display-ul nu mai reacționează la atingere.
NOTĂ: Deteriorarea touchscreen-ului la operațiunea de curățare. Nu utilizați detergenți abrazivi. Nu apăsați niciodată cu forță, cu presiune puternică sau cu obiecte ascuțite pe touchscreen.
► Curățați touchscreen-ul cu un prosop de hârtie și detergent pentru geamuri obișnuit pe parcursul celor 30 sec disponibile.
☑ La finalul numărătorii inverse, touchscreen-ul se reactivează.

6.9.8 Curățarea baghetei pentru abur(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de infecții! Din cauza depunerilor și bacteriilor, există pericol de murdărire pentru bagheta pentru abur.

- ▶ Ștergeți bagheta pentru abur cu o cârpă umedă după fiecare utilizare.
- ▶ Efectuați curățarea cu mănuși.

- ▶ Acționați butonul de evacuare abur [A] în mod repetat, pentru a îndepărta resturile de lapte din bagheta pentru abur.
- ▶ Îndepărtați resturile de lapte de pe bagheta pentru abur cu o lavetă curată și umedă.
  INFORMAȚII: Poziția tastei opționale [A] pentru distribuirea de abur este dependentă de interfața de operare aleasă.

6.9.9 Curățarea rezervorului extern de apă potabilă(Opțiune)

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Resturile de detergenții din rezervorul de apă potabilă pot cauza intoxicații.

Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă.

AVERTISMENT: Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă potabilă extern.
NOTĂ: Efectuați curățarea cu mănuși.

- ▶ Spălați zilnic rezervorul de apă potabilă extern, nu utilizați substanțe de curățare.
- ▶ Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă potabilă extern cu apă proaspătă.
- ▶ Uscați cu o cârpă curată.
- ▶ Controlați cursul liber al plutitorului (monitorizarea nivelului).

6.9.10 Curățarea rezervorului extern de apă murdară(Opțiune)

AVERTISMENT: Datorită depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă murdară extern.
NOTĂ: Efectuați curățarea cu mănuși.

- ► Clătiți și curățați rezervorul de apă murdară extern și capacul zilnic.
- ► Efectuați curățarea cu mănuși.
- ► Spălați temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă murdară extern cu apă proaspătă.
- ► Spălați temeinic capacul pentru rezervorul de apă murdară extern cu apă proaspătă.
- ► Uscați cu o cârpă curată.
- ► Controlați cursul liber al monitorizării nivelului plutitorului.

6.9.11 Curățarea aparatelor anexe(Opțiune)

Îngrijirea şi curăţarea aparatelor anexe Cup & Cool, încălzitorului de ceşti, precum şi a unităţii inferioare de răcire, este descrisă în manualul separat de exploatare 020888.

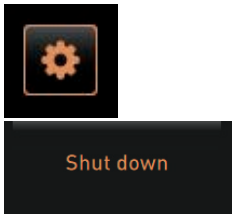
6.10 Curățarea săptămânală

6.10.1 Curățarea recipientului de boabe

ATENȚIE

Vătămări prin tăiere! Pericol de rănire din cauza discurilor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.

- ▶ Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.
- ▶ Efectuați curățarea cu mănuși.



- ▶ Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
- ▶ În meniul Service selectați câmpul [Deconectare].
  ☑ Mașina este în modul Standby.
- ▶ Deblocați recipientul de boabe cu sistemul central de blocare în spatele panoului de operare.

Vezi capitolul„Operarea" – „Elementele de operare ale maşinii" – „Elementele de operare ale maşinii din interior" pentru deblocarea recipientului de boabe.

NOTĂ: Recipientul de boabe poate să fie zgâriat de către substanțele abrazive.

- ▶ Nu utilizați detergenți abrazivi.
- ▶ Deblocarea recipientului de boabe [A].
- ▶ Scoateți prin ridicare recipientul de boabe din mașină [B].
- ▶ Îndepărtați boabele de cafea rămase din mașină și recipientul de boabe.
- ▶ Clătiți temeinic sub jet de apă recipientul de boabe și ștergeți cu o cârpă moale [C].
- ▶ Uscați cu o lavetă curată atât capacul, cât și recipientul.
- ▶ Introduceți recipientul de boabe înapoi în mașină.
- ▶ Închideți recipientul de boabe cu sistemul de închidere centralizată.

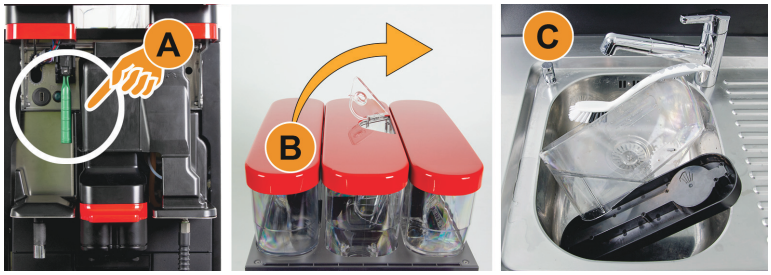


Fig.: Extragere recipient de boabe

6.11 Dacă este necesar

6.11.1 Curățați partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi

ATENȚIE

Pericol de opărire! Spălările automate transportă apă fierbinte din evacuarea pentru băuturi.

Demontați capacul evacuării băuturilor numai cu mașina oprită, sau după o solicitare din partea programului de curățare.

- ▶ Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
- ▶ În meniul Service selectați câmpul [Deconectare].
  ☑ Mașina este în modul Standby.
- ▶ Demontați capacul evacuării băuturilor [A], prin desclichetarea (apăsarea și tragerea în jos).
- ▶ Curățați sistemul de evacuare a băuturilor [B] cu peria și apă.
- ▶ Curățați sistemul inferior de evacuare a băuturilor [C] sub apă curentă și cu o perie.
- ▶ Montați capacul evacuării băuturilor (prin introducerea în partea posterioară și înclichetarea pe partea frontală) din nou pe evacuarea băuturilor.
- ▶ Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus.
- ▶ Conectați mașina.
- ▶ Închideți panoul de operare prin ridicarea ușoară până la ieșire din poziție și apăsați din nou în jos până la fixarea în poziție.
  ☑ Mașina este din nou pregătită de funcționare.

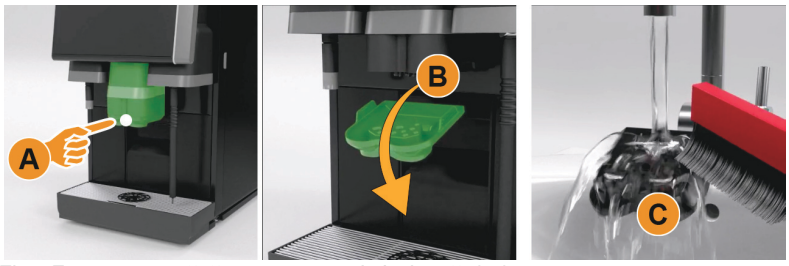
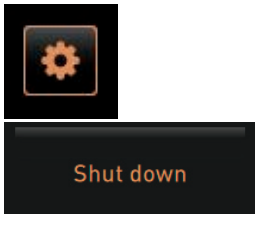


Fig.: Extragere apărătoare partea inferioară de la evacuarea pentru băuturi

6.11.2 Curățarea recipientului pentru pulbere(Opțiune)

Variantă: Demontarea dispozitivului de dozare

Sistemul de pudră poate fi echipat cu diferite recipiente pentru pulbere. Astfel, etapele de demontare diferă uşor.



NOTĂ: Recipientul de pulbere poate să fie zgâriat de către substanțele abrazive.

- ▶ La curățare, nu utilizați detergenți abrazivi.
- ▶ Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
  ☑ Se deschide Meniul Service.
- ▶ Selectați câmpul [Deconectare].
- ▶ Deblocați recipientul de pulbere cu sistemul central de blocare în spatele panoului de operare.

Vezi capitolul„Operarea” – „Elementele de operare ale maşinii” – „Elementele de operare ale maşinii din interior” pentru deblocarea recipientului de boabe.

► Scoateți în afară recipientul de pulbere din mașină.
► Goliți praful de ciocolată sau topping rămas.

Variantă: Partea de acționare [A]

► Slăbiți piulița olandeză [1] (recipientul pentru pulbere standard), sau împingeți în jos glisorul la recipientul pentru pulbere Twin [1].
► Slăbiți șuruburile cu crestătură în cruce Gr.PH1 [2].
► Extrageți elementele de acționare [7].
► [6] Șuruburile capului îngropat canelura c.j. Slăbiți M5x8 cu șurubelnița Gr. 4.
► Scoateți în afară elementele de acționare [8] din recipientul pentru pulbere.

Variantă: Partea de evacuare [B]

► Slăbiți piulița olandeză [3] (recipientul pentru pulbere standard), sau slăbiți cele trei șuruburi cu crestătură în cruce Gr.PH1 [2].
► Îndepărtați elementele de evacuare [3] și [4].

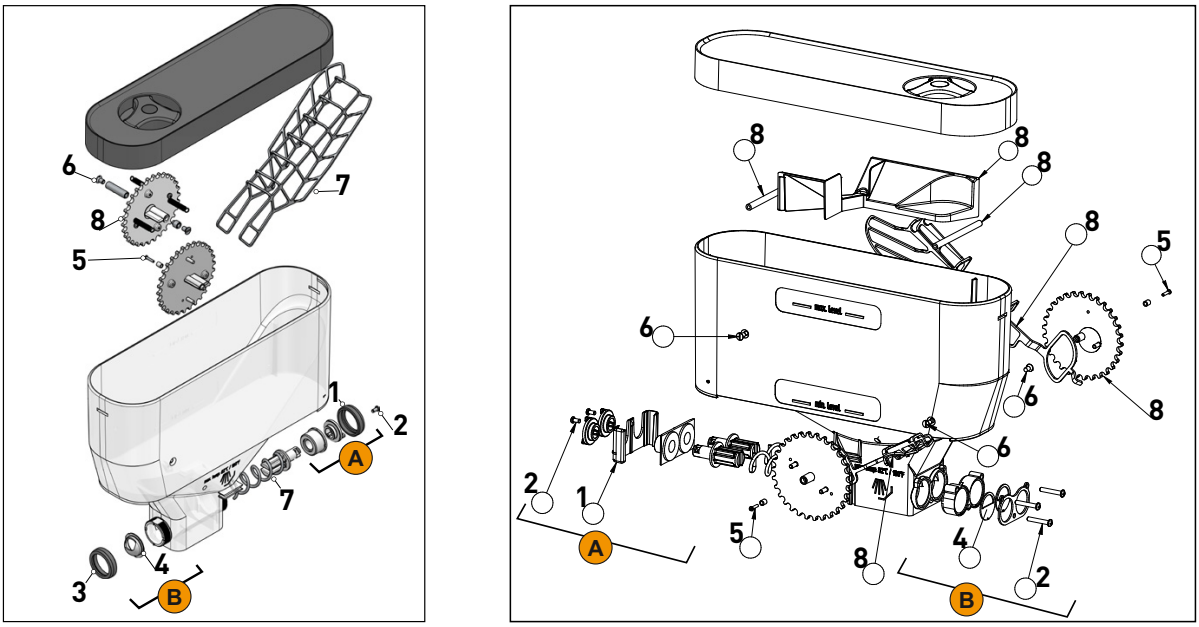


Fig.: Recipientul pentru pulbere 2 kg standard (stânga) și recipientul pentru pulbere Twin 2x 1 kg (dreapta)

► Curățați temeinic recipientul de pulbere și componentele individuale ale dispozitivului de dozare sub apă curgătoare.
NOTĂ: Înainte de asamblare, lăsați toate piesele să se usuce foarte bine.
► Montați la loc în ordine inversă dispozitivul de dozare.
ATENȚIE: Respectați neapărat alinierea corectă a tablei de dozare [4] pe partea de evacuare.

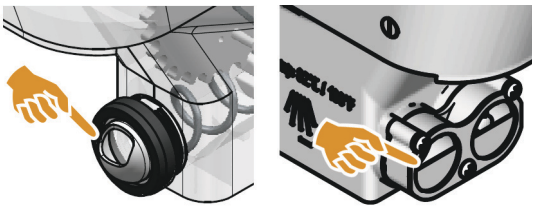


Fig.: Alinierea tablei de dozare standard și varianta Twin pe partea de evacuare recipientul pentru pulbere.

6.11.3 Curățare asistată de display Flavour Point(Opțiune)

Măsuri pregătitoare

Ustensilele necesare pe parcursul programului de curățare:

- Disponibilizați recipientul de curățare cu patru adaptoare de furtun
- Cârpă curată și umedă (cârpă de curățare)

Înainte de curăţare, recipientul de curăţare este umplut cu apă fierbinte. Umplerea are loc prin evacuarea pentru băuturi sau, opţional, prin distribuitorul extern de apă fierbinte.

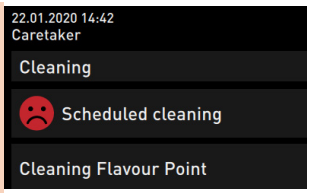
ATENȚIE

Pericol de opărire! Există pericolul de opărire în zona de evacuare a apei fierbinți. Apa fierbinte este distribuită în recipientul de curățare înainte de curățare.

- ▶ Pe parcursul distribuirii băuturilor, nu introduceți mâna sub zonele de evacuare.
- ▶ Așezați recipientul de curățare pentru curățare, astfel încât să nu fie imposibilă răsturnarea.

Porniți curățarea Flavour Point

0)



- ▶ Deschideți Meniul Service cu câmpul [ ].
  - ☑ Meniul Service se deschide cu profilul activ ultima dată.

INFORMAȚII: Curățarea poate fi pornită cu administratorul profilului, operatorul mașinii sau de către tehnicianul de service.

- ▶ Selectați câmpul [ ] la [Curățare].
  - ☑ Se deschide fereastra pentru selectarea unei curățări.
- ▶ Cu câmpul [ ], la [Curățarea Flavour Point], activați curățarea.
  - ☑ Se deschide fereastra pentru curățarea Flavour Point.
  - ☑ Solicitarea „Așezarea recipientului de curățare sub evacuarea pentru băuturi" este afișată.

1)

- ▶ Așezați recipientul de curățare sub evacuarea pentru băuturi sau evacuarea pentru apa fierbinte.

La mașinile cu o evacuare externă de apă fierbinte, apa fierbinte nu este distribuită în recipientul de curățare prin evacuarea pentru băuturi. Acordați atenție afișării de pe display.

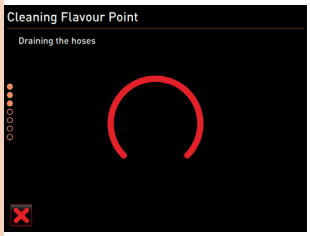
- ▶ Selectați câmpul [ ] pentru următorul pas.

Umpleți recipientul de curățare cu apă fierbinte

2)

- ☑ Recipientul de curățare se umple cu apă fierbinte.

3)



- ☑ Furtunurile pentru sirop sunt golite automat în racord.

Racordați recipientul de curățare la Flavour Point

4)

- ▶ Îndepărtați închizătoarele tip baionetă de la Flavour Point.
- ▶ Curățați închizătoarele tip baionetă și racordurile de la Flavour Point cu o cârpă umedă, curată.
- ▶ Racordați furtunurile recipientului de curățare la Flavour Point.
- ▶ Trageți evacuarea pentru băuturi în poziția inferioară.

La mașinile cu evacuarea pentru băuturi automată, poziția situată cel mai jos este setată automat.

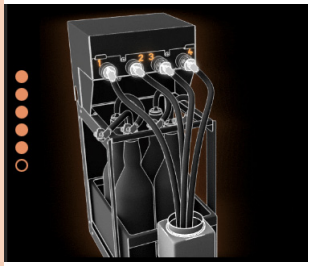
- ▶ Începeți procesul de curățare cu câmpul [ ].

Procesul de curățare Flavour Point

5)

- ☑ Procesul de curățare începe.
- ☑ Procesul de curățare durează în acest pas ca.5 până la 10 min.

Îndepărtați din nou recipientul de curățare

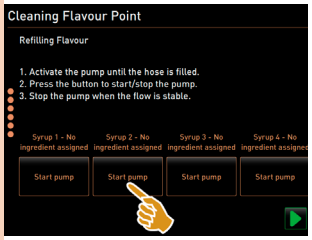


► Îndepărtați recipientul de curățare și furtunurile de curățare.
► Racordați sticlele cu sirop la Flavour Point.

► Confirmați racordurile sticlelor cu sirop cu câmpul [▶].
☑ Procesul de curățare trece la modulo „Reumplere Flavour”.

Umplerea furtunurilor pentru sirop

6)



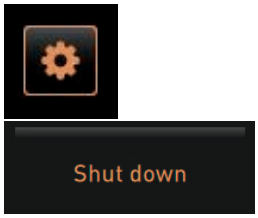
► Selectați câmpul [Pornirea pompei] de la sirop 1.
☑ Are loc umplerea furtunului pentru sirop.
► Selectați din nou câmpul [Pornirea pompei] de la sirop 1.
☑ Pompa pentru sirop este dezactivată.
☑ Furtunul pentru sirop este umplut.
► Repetați procesul cu sirop 2 până la 4.
☑ Toate furtunurile pentru sirop sunt acum din nou umplute.
☑ Curățarea Flavour Point este, prin urmare, încheiată.
► Încheiați procesul de curățare cu câmpul [▶].
☑ Se închide fereastra „Curățarea Flavour Point”.
☑ Repornirea se efectuează automat.
☑ Mașina de cafea cu Flavour Point este din nou pregătită de funcționare.

6.11.4 Dezgheţarea unităţii de răcire

ATENȚIE: Suprafața compartimentului interior de răcire se poate deteriora. Nu înlăturați niciodată stratul de gheață cu obiecte ascuțite, lăsați-l întotdeauna să se dezghețe.
► Deconectați unitatea de răcire sau trageți fișa de rețea.
► Deschideți ușa frontală și lăsați-o deschisă.
► Ștergeți apa de condens formată cu o cârpă absorbantă.
► Repetați procedeul până când stratul de gheață este complet dezghețat.
► Închideți ușa frontală și conectați din nou aparatul sau introduceți din nou fișa de rețea.
NOTĂ: Respectați indicația detaliată de curățare din manualul separat de exploatare al aparatelor anexe SCSoul.

Vezi şi capitolul„Operarea” – „Pornire” – „Unitate de răcire ataşată sau introdusă dedesubt” pentru o descriere detaliată legată de pornire/oprire.

6.11.5 Curățarea suprafețelor exterioare



NOTĂ: Carcasa mașinii poate fi zgâriată de mijloacele abrazive.

- ▶ La curățare, nu utilizați detergenți abrazivi.
- ▶ Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
  - ☑ Se deschide Meniul Service.
- ▶ Selectați câmpul [Deconectare].
  - ☑ Mașina este în modul Standby.
- ▶ Ștergeți suprafețele exterioare ale mașinii de cafea și aparatelor anexe cu o lavetă umedă, curată.
- ▶ Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus până la fixare.
- ▶ Reporniți mașina prin intermediul butonului de pornire.
- ▶ Ridicați panoul de operare ușor și apăsați-l din nou până la fixare în sus.
  - ☑ Mașina este conectată și pregătită de funcționare.

Vezi şi capitolul„Curăţarea” – „Curăţarea zilnică a maşinii” – „Curăţarea ecranului tactil”.

6.12 Conceptul de curățare HACCP

6.12.1 Prescripțiile și condițiile de curățare

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaerer AG îndeplinesc condițiile necesare din cerințele HACCP.

AVERTIZARE

Pericol de infecții! Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii de cafea, distribuirea băuturilor din lapte devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare.

Respectați următoarele puncte:

- ▶ Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- ▶ Spălați temeinic mâinile înainte și după curățare.
- ▶ Curățați zilnic mașina de cafea după ce procurarea băuturilor s-a încheiat.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea procurării băuturilor.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- ▶ Nu amestecați niciodată detergenții.
- ▶ Depozitați detergenții separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat.
- ▶ Nu utilizați detergenți abrazivi, perii sau instrumente de curățare din metal.
- ▶ După curățare nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- ▶ Respectați indicațiile de dozare și securitate de pe detergent.
- ▶ Pentru curățarea zilnică și săptămânală procedați conform manualului de exploatare.

7 Service și întreținere curentă

Procesul de decalcifiere, care nu a putut fi încheiat complet şi corect, trebuie neapărat repetat. O disponibilitate de operare a maşinii poate să fie realizată numai cu programul de decalcifiere încheiat în mod corect.

7.1 Decalcifiere

INDICAȚIE

Durată de decalcifiere! Procesul de decalcifiere necesită cel puțin 85 min. Mașina de cafea nu este disponibilă pentru operare în acest interval.

- ▶ Comunicați din timp lipsa de disponibilitate a mașinii de cafea.
- ▶ Planificați pentru procesul de decalcifiere cel puțin 85 min.

7.1.1 Agent de decalcifiere „Uptime!”

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Agentul de decalcifiere poate provoca intoxicații în cazul utilizării improprii.

Urmați neapărat următoarele instrucțiuni cu privire la utilizarea cartușelor de decalcifiere:

- ▶ Nu îndepărtați cartușul de decalcifiere pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați întotdeauna solicitarea pe display.
- ▶ țineți cartușul de decalcifiere departe de copii.
- ▶ Nu atingeți substanța de decalcifiere conținută cu mâinile goale și citiți fișa de date de siguranță alăturată.

INDICAȚIE

Cartușuri de decalcifiere recomandate! Utilizarea altor cartușe de decalcifiere decât ceva recomandate de Schaerer AG, poate cauza deteriorarea mașinii.

- ▶ Pentru procesul de decalcifiere, utilizați exclusiv cartușe de decalcifiere recomandate de Schaerer AG.
- ▶ Utilizați întotdeauna cartușe care au fost scoase direct din ambalaj.

Înainte de utilizarea cartuşului de decalcifiere, citiţi cu atenţie informaţiile de pe ambalaj, precum şi fişa cu datele de siguranţă. Dacă nu există fişa cu datele de siguranţă, solicitaţi-o de la firma distribuitoare.

7.1.2 Cartuș de decalcifiere

Informație

Scopul utilizării:	Decalcifierea mașinii de cafea
Decalcifieri:	Decalcifierea boilerului, incl. sistemul de apă fierbinte/abur
Interval de utilizare:	În urma solicitării

Fig.: Cartușul de decalcifiere Schaerer „Uptime! Cu ambalajul și în aplicație

7.1.3 Pregătirea decalcifierii

Verificarea scurgerii apei murdare

INDICAȚIE

Pericol de inundare! O scurgere înfundată a apei murdare poate cauza o revărsare a tăvii de picurare.

Înainte de efectuarea procesului de decalcifiere verificați neapărat viteza de scurgere.

Pentru a verifica scurgerea apei murdare sunt necesare următoarele ustensile:

- 1 l apă
- Cronometru

► Înlăturați grătarul de picurare din tava de picurare.
► Introduceți 1 l de apă în tava de picurare și porniți simultan cronometrul.
☑ Dacă scurgerea apei murdare este liberă, 1 l de apă curge în 30 sec complet.

Dacă 1 l de apă nu curge în timpul solicitat de 30 sec, scurgerea apei murdare este înfundată. Decalcifierea nu trebuie executată. Scurgerea apei murdare trebuie să fie reparată înainte de către un tehnician de service.

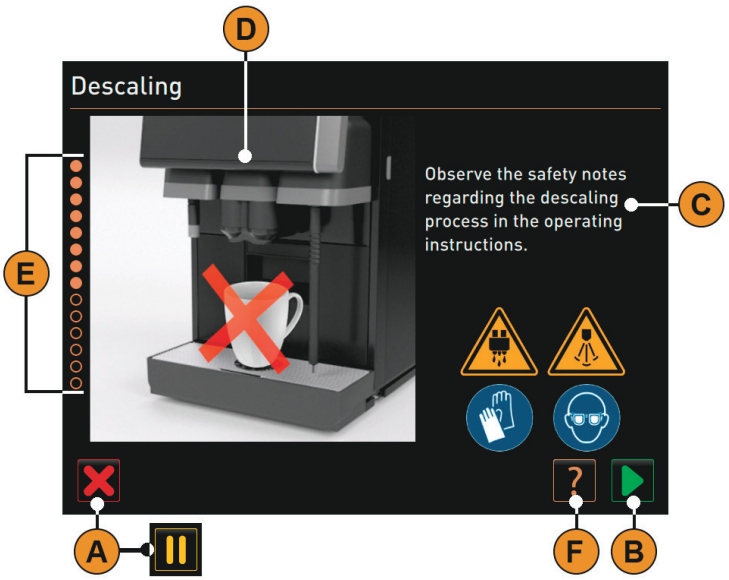
Pregătirea materialului de decalcifiere necesar

Înaintea decalcifierii pregătiți următoarele:

- 1x cartuș de decalcifiere Schaerer SCSoul „Uptime!"
- 1x recipient de curățate Schaerer 1 l albastru
- 1x capa pentru recipientul de curățate Schaerer
- Mănuși
- Ochelari de protecție

Informații pe parcursul decalcifierii

Informații și elemente de operare:
[A] Câmpul [X] Abandonare decalcifiere sau pauză după pornirea programului de decalcifiere
[B] Câmpul [ ] Confirmare după solicitările de intervenție
[C] Afișarea solicitării de intervenție și a textului informativ
[D] Animații pentru solicitările de intervenție
[E] Succesiuni de pași [1 – 14] pe parcursul programului de curățare
[F] Câmpul [ ] deschide fereastra cu informațiile suplimentare.



7.1.4 Pornire program de decalcifiere

☐ O decalcifiere scadentă este afișată în meniul de service prin intermediul unui smiley roșu.

► Selectați câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare.
☑ Meniul Service este afișat.

► Selectați câmpul [ ] [Întreținere curentă].
☑ Toate întreținerile curente efectuate și următoare sunt afișate.

► Selectați câmpul [A] [ ] în fereastra „Întreținere curentă”.
☑ Se deschide fereastra pentru programul de decalcifiere.
☑ Este afișată solicitarea „Verificați scurgerea apei murdare cu privire la înfundare”.

7.1.5 Succesiunea programului de decalcifiere

Despachetați noul cartuș de decalcifiere

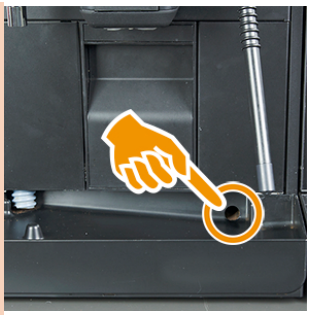
1)

► Scoateți cartușul de decalcifiere Schaerer „Uptime!" din ambalaj.

► Selectați câmpul pentru următorul pas.
☑ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de zaț.

Verificarea pregătirii scurgerii apei murdare

2)



► Verificați trecerea liberă de la scurgerea apei murdare la tava de picurare.

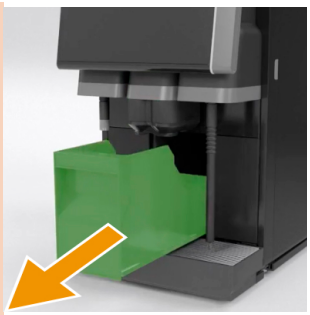
Vezi capitolul„Service-Întreţinere curentă" – „Pregătire decalcifiere" – „Verificarea scurgerii apei murdare".

INFORMAȚII: Câmpul [?] de pe display duce la descrierea pas cu pas pentru o verificare a scurgerii apei murdare.

► Selectați câmpul pentru următorul pas.
☑ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de zaț.

Îndepărtați recipientul pentru zaț

3)

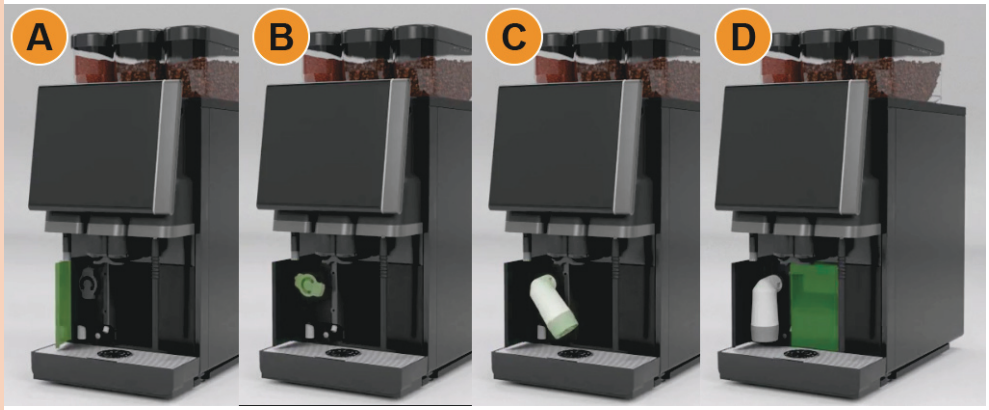


► Îndepărtați, goliți și curățați rezervorul de zaț.
☑ Solicitare de introducere a cartușului.

Introduceți cartușul

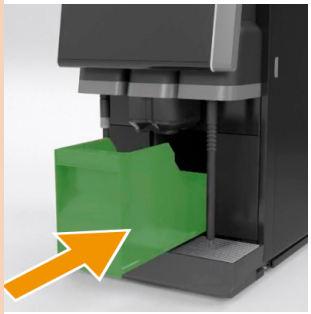
4)

▶ Deschideți capacul stânga față [A].
▶ Îndepărtați capacul de închidere verde prin rotire spre stânga [B].
▶ Aplicați cartușul proaspăt despachetat și introduceți-l prin rotire spre dreapta. [C].
☑ Cartușul este introdus [D].
☑ Solicitare de introducere a recipientului de zaț.



Introduceți la loc recipientul pentru zaț

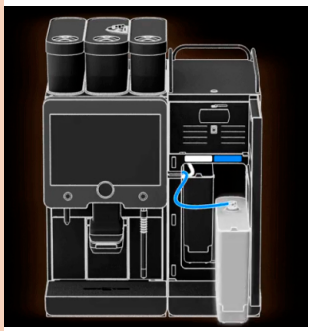
5)



▶ Introduceți recipientul pentru zaț curățat înapoi în mașină.
☑ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de lapte (opțiune).

Scoateți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire(Opțiune)

6)



▶ Extrageți recipientul de lapte din unitatea de răcire, dacă este cazul goliți-l și curățați-l.
NOTĂ: Depozitați recipientul de lapte cu lapte neapărat la rece pe parcursul decalcifierii.

▶ Selectați câmpul pentru următorul pas.
☑ Solicitare de introducere a recipientului de curățare la loc în unitatea de răcire.

Introducerea recipientului de curățare în unitatea de răcire(Opțiune)

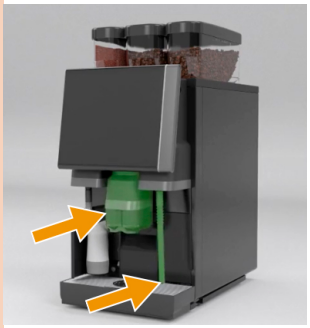
7)

- ▶ Introduceți recipientul de curățare la loc în unitatea de răcire.
- ▶ Introduceți furtunul de lapte în capacul recipientului de curățare.
- ▶ Închideți ușa unității de răcire.

- ▶ Selectați câmpul pentru următorul pas.
  - ☑ Solicitare de poziționare a evacuării băuturilor și a baghetei pentru abur (opțiune).

Poziționare a sistemului de evacuare a băuturilor și a baghetei pentru abur (opțiune)

8)



- ▶ Înlăturați grătarul de cești din tava pentru picături.
- ▶ Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția situată cel mai jos (cu evacuarea manuală pentru băuturi).
- ▶ Orientați bagheta pentru abur (opțiune) în tava de picurare.

- ▶ Selectați câmpul pentru următorul pas.
  - ☑ Solicitare de a citi indicațiile de siguranță din manualul de exploatare.

Fraze de precauție

9a)

- ▶ Citiți și respectați următoarele indicații de securitate.

AVERTIZARE

Coroziune! Pericol de iritații ale pielii și de iritații grave ale ochilor. Pe parcursul procesului de decalcifiere este evacuat acid.

- ▶ Nu atingeți substanța de decalcifiere conținută cu mâinile goale și citiți fișa de date de siguranță alăturată.
- ▶ Nu îndepărtați cartușul de decalcifiere pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea pe ecran.

ATENȚIE

Pericol de opărire! Evacuarea pentru apa fierbinte și evacuarea pentru băuturi scot apă fierbinte.

- ▶ Introduceți evacuarea pentru băuturi în poziția inferioară de evacuare.
- ▶ Nu introduceți mâna sub evacuarea pentru apa fierbinte pe parcursul procesului de decalcifiere.

ATENȚIE

Pericol de opărire! Bagheta pentru abur scoate apă fierbinte.

- ▶ Nu introduceți mâna sub bagheta pentru abur pe parcursul procesului de decalcifiere.
- ▶ Orientați evacuarea baghetei pentru abur în tava de picurare.

Pornirea procesului de decalcifiere

Procesul de decalcifiere durează cel puțin 85 min. Câmpul Pauză [II] întrerupe decalcifierea. Programul de decalcifiere poate să fie întrerupt până la etapa [8] cu câmpul [X].

9b)

- ▶ Începeți procesul de decalcifiere cu câmpul [A] [▶].
  - ☑ Progresul procesului de decalcifiere este afișat cu [%].
  - ☑ Procesul de decalcifiere de încheie după aprox 85 min.

Fig.: Pornirea decalcifierii

10)

- ☑ [A] Răcirea (albastră) a mașinii începe.
- ☑ [B] Decalcifierea (galbenă) este activă.
- ☑ Spălarea (verde) este activă.

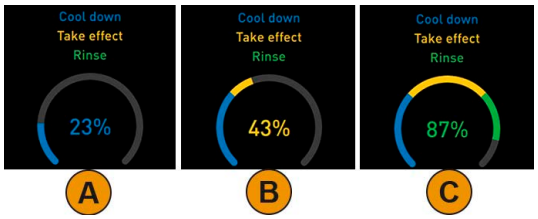


Fig.: Informație progres decalcifiere

Procesul de decalcifiere poate să fie întrerupt cu câmpul [II] şi poate fi reluat cu câmpul [▶].

Îndepărtați cartușul de decalcifiere

11)

AVERTISMENT: Așteptați neapărat solicitarea de display înainte de îndepărtarea cartușului de decalcifiere.

- ☐ Procesul de decalcifiere s-a încheiat.
- ☐ Solicitarea pe display pentru îndepărtarea cartușului de decalcifiere este afișată.

- ▶ Îndepărtați cartușul de decalcifiere din mașină.
  - ☑ Solicitare de a monta la loc capacul de protecție.
- ▶ Montați la loc capacul de protecție verde.
- ▶ Închideți capacul față stânga din nou.

12)

► Selectați câmpul [ ] pentru următorul pas.
☑ Solicitarea de îndepărtare a recipientului de curățare.

Extragerea recipientului de curățare din unitatea de răcire(Opțiune)

13)

► Extrageți furtunul pentru lapte din capacul recipientului de curățare.
► Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
NOTĂ: Dotările mașinii cu „Twin Milk“ conțin 2 furtunuri pentru lapte.

► Selectați câmpul pentru următorul pas.
☑ Solicitare, Introduceți recipientul pentru lapte“.

Introduceți recipientul pentru lapte în unitatea de răcire(Opțiune)

14)

► Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
► Introduceți din nou recipientul pentru lapte cu lapte răcit în unitatea de răcire.

► Selectați câmpul [ ] pentru următorul pas.
☑ Solicitare de comandare a unui cartuș de decalcifiere nou.

Comandarea unui cartuș de decalcifiere nou

15)

☐ Este afișat numărul de articol în interfața de operare.
► Pentru următoarea decalcifiere trebuie comandat un cartuș de decalcifiere nou la partenerul de service.

► Selectați câmpul [ ] pentru următorul pas.
☑ Solicitare de comandare a unui cartuș de decalcifiere nou.

Finalizați programul de decalcifiere și reporniți mașina

15a)

☑ Programul de decalcifiere este încheiat.
☑ Repornirea mașinii.
☑ Este afișată disponibilitatea de funcționare pe interfața de operare.
☑ În meniul de service, la „Întreținere", este afișată ultima decalcifiere.

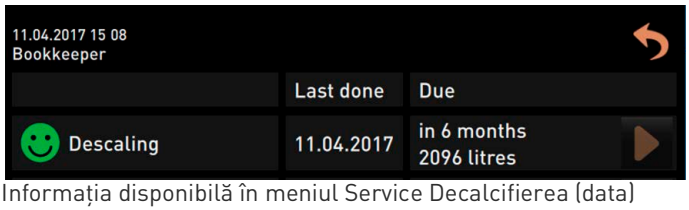


Fig.: Informația disponibilă în meniul Service Decalcifierea (data)

7.1.6 Eliminarea cartușului de decalcifiere

Cartușul de decalcifiere este compus din plastic și poate să fie eliminat după evacuarea conformă a decalcifierii împreună cu deșeurile menajere. Cartușul de decalcifiere este golit în totalitate după decalcifiere și clătit cu apă.

INDICAȚIE

Decalcifiere abandonată! O decalcifiere neefectuată corespunzător și încheiată nu golește cartușul de decalcifiere complet.

▶ Efectuați decalcifierea în mod corespunzător până la capăt.
▶ Nu deconectați mașina de la rețea înainte de încheierea decalcifierii.
▶ În cazul în care decalcifierea a fost întreruptă, cartușul de decalcifiere trebuie eliminat ca deșeu special conform prevederilor legale locale.

7.2 Filtru de apă extern(Opțiune)

Filtrul de apă extern trebuie înlocuit de un partener de service/tehnician de service autorizat după atingerea numărului programat de litri.

„Manualul suplimentar privind calitatea apei" conţine informaţii cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum şi la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaerer AG sau descărcat direct de pe pagina web (http://www.schaerer.com/member), din secţiunea MediaPool.

7.3 Întreținerea mașinii de cafea

Mașina de cafea necesită o întreținere curentă regulată. Imediat ce momentul pentru o întreținere curentă a fost atins, mașina semnalează acest lucru pe display. Mașina poate fi exploatată normal în continuare.

▶ Contactați partenerul de service și anunțați întreținerea curentă.

INDICAȚIE

Intervale de întreținere curentă! Pentru funcționarea impecabilă, executați întreținerea curentă în așteptare. Întreținerea curentă omisă poate duce la urme de uzură.

Dispuneți întreținerea curentă în așteptare unui partener de service.
Componentele relevante pentru securitate se vor controla obligatoriu după atingerea duratei de funcționare și/ sau se vor înlocui. Nerespectarea acestei indicații anulează răspunderea din partea companiei Schaerer AG.

7.3.1 Rutina de întreținere curentă

Intervalele de întreținere curentă sunt definite în prescripțiile de întreținere curentă separate.

☐ Respectați toate intervalele de decalcifiere corespunzător solicitărilor afișate de mașină.

Cu o zi înaintea lucrărilor de întreţinere curentă se va executa suplimentar o decalcifiere.

Vezi capitolul„Service-Întreţinere curentă” – „Decalcifierea” şi direct „Pornirea programului de decalcifiere”.

Componente relevante pentru securitate			
Componente	**24 luni**	**48 luni**	**72 luni**
Boiler de apă fierbinte	Control (înlocuire numai dacă este necesar)	(înlocuire)	Control (înlocuire numai dacă este necesar)
Boiler de abur	Control (înlocuire numai dacă este necesar)	(înlocuire)	Control (înlocuire numai dacă este necesar)
Supapă de siguranță 12 bar	(înlocuire)	(înlocuire)	(înlocuire)
Supapă de siguranță 5 bar	(înlocuire)	(înlocuire)	(înlocuire)

8 Programarea

8.1 Privire de ansamblu

Profil de autentificare

În „Meniul Service” la [Autentificare profil] sunt disponibile maximum următoarele profiluri predefinite pentru utilizatorul final.

- Profil tehnician de service
- Profil administrator
- Profil decontare
- Profil decontor redus
- Profil Chef de Service
- Profil manager de calitate
- Profil responsabil cu mașina

INFORMAȚII: Profilurile pot fi dezactivate/activate de tehnicianul de service.

NOTĂ: Accesul la profil poate fi protejat cu un PIN (număr personal de identificare) alocat. Accesul la profilul „Tehnician de service” este rezervat tehnicianului de service.

.

Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Profil [Autentificare/Deconectare]”.

Descrierea detaliată a profilurilor individuale este prezentată în acest capitol în cele ce urmează.

8.2 Navigarea

Interfața de operare

► Selectați câmpul [Meniu Service] [A] din stânga sus, de pe suprafața de operare.
☑ Se deschide Meniul Service [B].

Navigarea în spatele interfeței grafice cu utilizatorul (GUI) constă din următoarele elemente:
[A] Interfață de operare (GUI) selectare băutură
[B] Elemente de navigare în meniul Service
1 Status și pornire curățare
2 Status și pornire întreținere curentă (decalcifiere)
3 Status și manager ingrediente pornit/oprit
4 ...5 etc. mesaje de eroare prezente
[C] Selectare profiluri activate
[D] Setări configurație mașină
[E] Informații sistem
[F] Proces distribuire a băuturilor

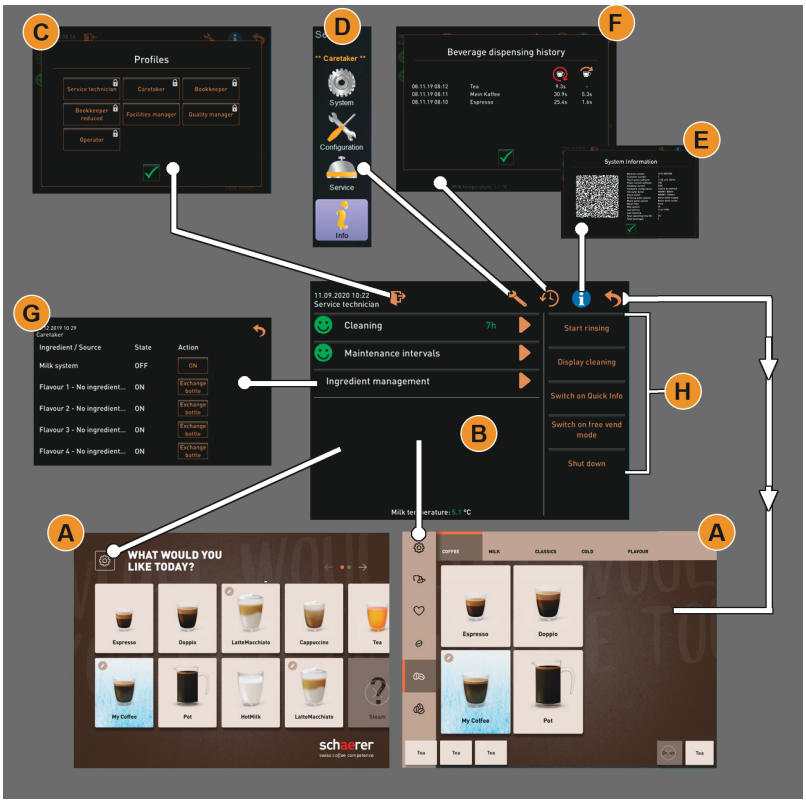


Fig.: Navigare interfețe de operare

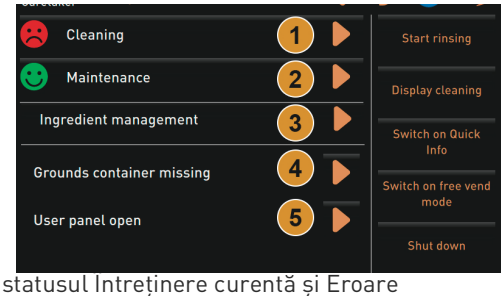
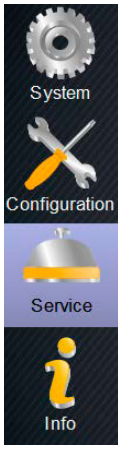
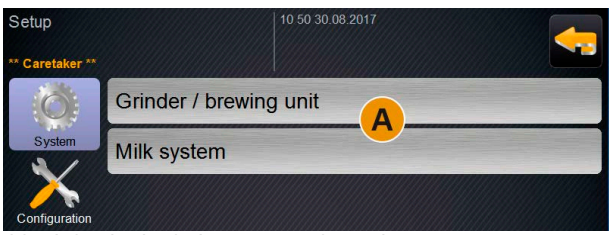
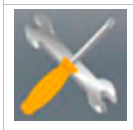
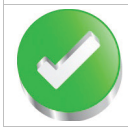
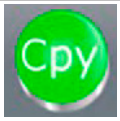


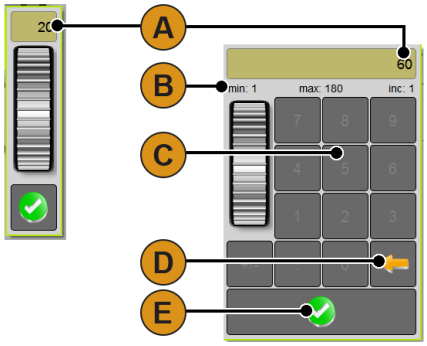
Fig.: Meniul Service cu statusul Intreținere curentă și Eroare

Elemente de navigare

Simbol	Denumirea	Descriere
	Cale de acces Meniu Service	Câmpul [Meniu Service] din partea de jos, stânga, de pe suprafața de operare duce la fereastra „Meniu Service”. *Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Meniu Service vedere de ansamblu şi volumul de funcţii”.*

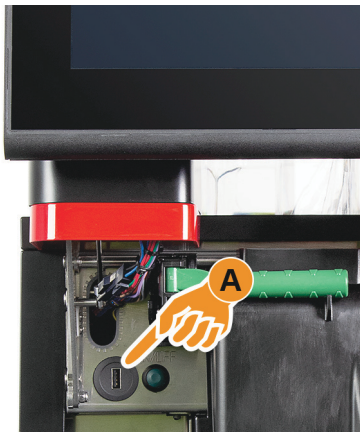
Simbol	Denumirea	Descriere
	Înapoi la interfața de operare Selectarea băuturii	Câmpul [înapoi] conduce înapoi la interfața de operare a selecției de băuturi.
	Informație Sistem	Câmpul [Info] deschide fereastra pentru informațiile de sistem. *Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Meniu Service vedere de ansamblu şi volumul de funcţii”.*
	Proces distribuire a băuturilor	Câmpul [Proces distribuire a băuturilor] indică toate băuturile deja distribuite. Sunt afișate următoarele informații cu privire la fiecare băutură: • Băuturi-durata distribuirii • Băuturi timp de evacuare *Vezi şi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Volumul de funcţii meniu Service” pentru date suplimentare.*
	Setări Meniuri principale	Câmpul [Setări] din „Meniu Service” din partea de sus, dreapta, deschide fereastra cu parametrii configurației mașinii. *Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Meniu Service vedere de ansamblu şi volumul de funcţii”.*
	Autentificare Profil operator	Câmpul [Autentificare profil] deschide fereastra pentru selecția profilurilor disponibile. Profilurile au drepturi de accesare diferite. *Vezi capitolul„Operarea” – „Fereastra principală Touchscreen” – „Meniu Service vedere de ansamblu şi volumul de funcţii”.* ► Alegeți [Autentificare profil]. ☑ Se deschide fereastra pentru selectarea unui profil. ► Selectați profilul și după ce este configurat, introduceți PIN-ul. ☑ Meniul Service este afișat din nou. ☑ Atunci câmpul [Autentificare profil] comută către [Deautentificare profil]. **INFORMAȚII:** În cazul în care este autentificat un profil cu drepturi corespunzătoare, câmpul [Setări] este afișat.
	Deautentificare Profil operator	Câmpul [Deautentificare profil] închide profilul autentificat în mod curent. **INFORMAȚII:** Câmpul „Setări” nu mai este disponibil.
	Setări Configurația mașinii	Configurațiile mașinii sunt împărțite în următoarele setări: • Sistem • Configurarea • Service • Info Parametrii afișați aici sunt în funcție de autorizările profilului selectat. **INFORMAȚII:** În profilul „Tehnician de service” sunt specificate toate setările și posibilitățile de configurare. ► Selectați setarea de ex. [Service]. ☑ Setarea activă actual de ex. [Sistem] este reprezentată pe un fond colorat. ☑ Setările disponibile [A] sunt enumerate în dreapta ferestrei.  Fig.: Meniul principal sistem cu submeniu *Vezi şi capitolul„Programare” – „Profiluri şi autorizări”.*

Simbol	Denumirea	Descriere
	Repornirea	Câmpul [Repornire] activează o repornire a mașinii. După configurările executate ale mașinii, o repornire este indispensabilă.
	Configurarea	Câmpul [Configurare] deschide fereastra de configurare pentru: • Sursele de ingrediente • Băuturi • Etapa de băuturi pentru setări specifice
	Activare Confirmarea	Câmpul [Activare/Confirmare] confirmă o selecție, de ex. un sortiment de cafea atribuit sau o setare a temperaturii.
	Ștergere	Câmpul [Ștergere] șterge următoarele setări: • Ștergerea/setarea la zero a unei valori sau a unei băuturi • Abandonarea distribuirii băuturilor • Închide fereastra de selectare a datelor media
	Confirmarea Solicitare acțiune	Cu ajutorul câmpului [Confirmare], se pot confirma solicitările de acțiuni executate.
	Continuare Lista de selecție	Câmpul [Continuare] deschide lista de selecție sau duce la următorul pas de program.
	Fereastră înapoi	Câmpul [Fereastră înapoi] duce înapoi la fereastra anterioară.
	Salvare	Câmpul [Salvarea] salvează setările parametrilor executate.
	Copiere	Câmpul [Copiere] copiază o băutură configurată complet ca și bază pentru alte configurații de băuturi.
	Adăugare	Câmpul [Adăugare] introduce băuturi sau etape ale băuturii. **INFORMAȚII:** Băuturile sunt extrase din lista băuturilor disponibile. Băutura suplimentară este adăugată automat la lista băuturilor configurate.
	Configurarea Etapele băuturii	Câmpul [Configurare etapă a băuturii] duce la setările de configurare a băuturilor cu etapele individuale ale băuturii.
	Arborele structurat deschidere	Câmpul [–] deschide arborele structurat în cadrul statisticilor.
	Câmpul de introducere	În „câmpul de introducere" se poate introduce o denumire pentru o băutură, un grup de băuturi, un ingredient sau pentru cartelele de meniu, folosind tastatura activată. **NOTĂ:** Atingerea câmpului de introducere deschide introducerea tastaturii.
	Tastatură	Tastatură pentru introducerea de text sau numerotare în câmpul de introducere. *A se vedea şi mia sus la „Câmpul de introducere".*

Simbol	Denumirea	Descriere
	Valoare parametru	Cu panoul de control [Valoare parametru], valoarea unui parametru poate fi setată de ex. cantitatea de umplere, temperatura etc. **Variantă: Setarea cu roata de setări** ► Setați valoarea dorită prin rotirea în sus și în jos a rotiței. ► Confirmați valoarea setată prin apăsarea câmpului [Activarea/Confirmarea]. **Variantă: Setarea cu tastatura** ► Apăsați în câmpul setărilor actuale [A]. ☑ Se deschide introducerea cu tastatura. ☑ min. și max.ale posibilelor setări [B] sunt afișate. ► Ștergeți setarea actuală cu câmpul [D]. ☑ Tastatura numerică se activează. ► Introduceți setarea nouă prin intermediul tastaturii [C]. ► Confirmați setarea cu câmpul [E].  Fig.: Introducere valoare parametru prin intermediul tastaturii
	Pornit/Oprit Funcționarea	Câmpul [Pornit/Oprit] activează sau dezactivează o funcție. Aprindere în verde = Pornit Gri mat = Oprit
	Setare valoare Săgeată în jos Săgeată în sus	Setarea valorii pentru dată și oră se realizează prin intermediul câmpurilor [Săgeată în jos] sau [Săgeată în sus]. ► Atingeți valoarea de setat cu degetul. ☑ Valoarea este marcată. ► Selectați valoarea marcată cu câmpul [Săgeată în jos/sus]. ☑ Ora și data sunt setate. ► Câmpul [Salvarea] salvează setarea.

8.3 Portul USB

Interfață Schimbul de date



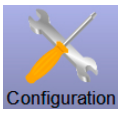
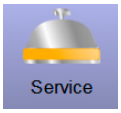
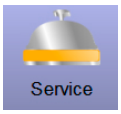
O actualizare, salvare a datelor sau schimb de date se realizează la dispozitivul Schaerer Coffee Soul cu ajutorul unui stick USB. Portul USB se află în spatele panoului de operare.

► Deblocați panoul de operare și împingeți-l în sus până la fixarea automată.
☑ Conexiunea USB [A] se găsește lângă butonul de pornire/oprire din stânga.

Vezi şi capitolul„Operarea” – „Deschiderea panoului de operare”.

8.4 Profiluri și autorizări

8.4.1 Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor

	Setări	Setări / parametri	Administrator	Decontor	Decontor redus	Chef de Service	Manager de calitate	Administrator mașină
Sistem		Râșniță/unitate de infuzie • Capacitate recipient pentru zaț [50] • Interval de golire recipient pentru zaț [5] • Contorul actual al recipientului pentru zaț • Râșnița centrală din dreapta valoare de calibrare	X	–	–	–	–	–
		Sistem de lapte (monitorizarea nivelului de umplere lapte) • Recipient pentru lapte • Lapte 1 lungime de furtun supapă de presare-unitate de răcire • Lapte 2 lungimi de furtun supapă de presare-unitate de răcire • Configurarea monitorizării laptelui	X	–	–	–	–	–
		Flavour Point (monitorizare a nivelului de umplere Flavour)	X	–	–	–	–	–
Configurarea		Generalități (limbă)	X	X	X	X	X	X
		Oră/dată/timer (de luni până duminică)	X	–	–	–	–	–
		Meniu (câmpul băuturilor)	–	X	X	X	–	–
Service		Service râșniță	X	–	–	–	–	–
		Copiere de rezervă bază de date	X	–	–	–	–	–
		Resetare contor decalcifiere	X	–	–	–	–	–
		Resetare contor decalcifiere/curățare	X	–	–	–	–	–
		Afișarea versiunilor	X	X	X	X	X	X
Info		Contorul mașinii	X	–	–	X	–	–
		Statisticile băuturilor	X	X	X	X	–	–
		Statistica de curățare	X	–	–	X	X	–
		Statistica de întreținere	X	–	–	–	–	–
		Statistica de distribuire a băuturilor	X	X	X	X	–	–
		Statistica durității apei	X	–	–	–	–	–
		Statistica de facturare mașină	X	X	X	X	–	–
		Statistica de facturare băutură	X	X	X	X	–	–

Operatorul, administratorul sau tehnicianul maşinii îşi rezervă posibilităţile disponibile pentru a începe curăţarea sau decalcifierea manuală în meniul Service.

8.5 Profil administrator

INFORMAȚII: „**Administratorul**" este prima persoană de contact în cazul defecțiunilor tehnice. Acesta dispune de cunoștințe tehnice de bază și se ocupă în mod frecvent de mașina de cafea.

În profilul [Administrator] în „Meniul Service" sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Activare vânzare liberă (cu sistem de plată)
- Deconectarea
- Pornirea curățării (mașină/FlavourPoint)
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

Vezi şi capitolul„Operare" – „Meniu Service pachet de funcţii".

Profilul [Administrator] conține următoarele setări:

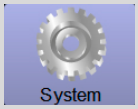
- Sistem
- Configurarea
- Service
- Info

Vezi capitolul„Operare"–„Profil [Autentificare/Deautentificare]" pentru accesul la setări.

Conţinutul setărilor disponibile este descris în acest capitol în cele ce urmează.

8.5.1 Sistem (administrator)

Setarea> „Sistemul" – „Râșniță/unitate de infuzie"



Capacitate recipient pentru zaț

Setarea numărului de cicluri (turte de cafea) până la mesajul „Golire recipient de zaț".

Domeniul de reglare: 0 – 100

Standard: 60 (turte de cafea)

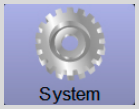
ATENȚIE: Nu depășiți setarea standard de [60] turte de cafea.

► Efectuați setarea standard de 60 de cicluri.

Dacă dotarea maşinii este configurată cu opţiunea „pasaj pentru zaţ", valoarea [0] trebuie setată. Ciclurile unităţii de infuzare sunt ignorate ca urmare.

Maşina blochează emiterea de băuturi de cafea după 65 de cicluri de fierbere (+5), până ce recipientul de zaţ este golit.

Setarea> „Sistemul” – „Râșniță/unitate de infuzie”



Interval de golire recipient pentru zaț

Setarea intervalului până la „Contorul actual al recipientului pentru zaț” este setat după o golire din nou la [0].

Domeniul de reglare: 0 – 30 sec

Standard: 5 sec

► Efectuați setarea standard de 5 sec.
► Goliți recipientul pentru zaț după mesajul de golire.
► Așezați din nou recipientul de zaț golit cel mai devreme după 5 sec.
☑ „Contorul actual al recipientului pentru zaț” este resetat la [0].

Dacă recipientul pentru zaţ se extrage numai scurt şi se împinge imediat la loc, contorul se păstrează şi nu se resetează.

Contorul actual al recipientului pentru zaț

Informații cu privire la ciclurile de infuzare efectuate de la ultima golire a recipientului de zaț efectuată.

Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Contorizarea consecutivă a ciclurilor de fierbere.

Dacă valoarea prestabilită [60] este atinsă, este afişată solicitarea pentru golirea recipientului pentru zaţ.
A se vedea în parametrul „Capacitate recipient pentru zaţ”.

Valoare de calibrare râșniță centrală pentru 10 sec

Valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată în timpul unei calibrări de măcinare pentru râșnița centrală.

Domeniul de reglare: 1.0 – 50.0 g

Standard: Calibrare executată corespunzător.

► Porniți calibrarea în setarea „Service” – „Service râșniță”.
► Executați calibrarea cu ajutorul asistentului.
► Setați valoarea determinată în acest parametru.
☑ Calibrarea râșniței pentru râșnița centrală este încheiată.
☑ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta de cafea.
NOTĂ: Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în [g] poate fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița centrală fără să fi efectuat o calibrare a râșniței.

O adaptare a valorii de calibrare influenţează toate reţetele de cafea atribuite râşniţei centrale.

Valoare calibrare râșnița dreapta pentru 10 sec

Valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată în timpul unei calibrări de măcinare pentru râșnița din dreapta.

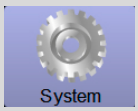
Domeniul de reglare: 1.0 – 50.0 g

Standard: Calibrare executată corespunzător.

► Porniți calibrarea în setarea „Service” – „Service râșniță”.
► Executați calibrarea cu ajutorul asistentului.
► Setați valoarea determinată în acest parametru.
☑ Calibrarea râșniței pentru râșnița din dreapta este încheiată.
☑ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta de cafea.
NOTĂ: Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în [g] poate fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița din dreapta fără să fi efectuat o calibrare a râșniței.

O adaptare a valorii de calibrare influenţează toate reţetele de cafea atribuite râşniţei din dreapta.

Setarea> „Sistemul” – „Râșniță/unitate de infuzie”



Valoare calibrare râșnița stânga pentru 10 sec

Valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată în timpul unei calibrări de măcinare pentru râșnița din stânga.

Domeniul de reglare: 1.0 – 50.0 g

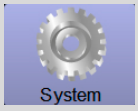
Standard: Calibrare executată corespunzător.

- ► Porniți calibrarea în setarea „Service” – „Service râșniță”.
- ► Executați calibrarea cu ajutorul asistentului.
- ► Setați valoarea determinată în acest parametru.
  - ☑ Calibrarea râșniței pentru râșnița din stânga este încheiată.
  - ☑ Cantitatea de măcinat corespunde cantității de măcinat din rețeta de cafea.

  NOTĂ: Valoarea de calibrare afișată în acest parametru în [g] poate fi modificată de către tehnicianul de service pentru o adaptare generală a băuturilor de cafea de la râșnița din stânga fără să fi efectuat o calibrare a râșniței.

O adaptare a valorii de calibrare influenţează toate reţetele de cafea atribuite râşniţei din stânga.

Setarea> „Sistemul” – „Sistem de lapte” – „Recipientul pentru lapte”



Recipient pentru lapte*

Detectarea lungimii furtunului pentru lapte la recipientul pentru lapte.

Domeniul de reglare: Fără, tehnicianul de service> [Definit de utilizator / Schaerer Standard]

Standard: Schaerer Standard

Setare pentru lungimea efectivă a furtunului pentru lapte cu sau fără țeavă ascendentă în recipientul de lapte.

Variantă: Definit de utilizator

- ► Selectați [Definit de utilizator] din selecție.
  - ☑ Lungimea furtunului pentru lapte nu este sesizată automat.
- ► Măsurați lungimea exactă a furtunului pentru lapte de la recipientul pentru lapte până la supapa de presare din mașină și setați valoarea determinată în parametrul „Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului -> celulă de răcire”.

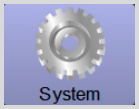
A se vedea descrierea următoare a parametrului „Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului -> celulă de răcire”.

Variantă: Schaerer Standard

- ► Selectați [Schaerer Standard] din selecție.
  - ☑ Lungimea furtunului pentru lapte este, astfel, sesizată automat.
  - ☑ Setarea standard [37 cm] din următorii parametrii nu necesită alte adaptări.

A se vedea descrierea următoare a parametrului „Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului -> celulă de răcire”.

Setarea> „Sistemul” – „Sistem de lapte” – „Recipientul pentru lapte”



Lapte 1 lungime furtun
Supapă de presare->celulă de răcire*

Setarea dimensiunii furtunului de lapte de la supapa de presare la celula de răcire pentru furtunul de lapte extern.

Domeniul de reglare: Fără, tehnicianul de service> [0 – 200 cm]

Standard: 37 cm (Cu selecția „Schaerer Standard“)

Dacă în parametrul anterior „recipientul pentru lapte” este selectată selecția „Definit de utilizator”, trebuie determinată lungimea exactă a furtunului pentru lapte.

► Măsurați lungimea furtunului pentru lapte de la supapa de presare din mașină până la recipientul pentru lapte din celula de răcire.
► Setați valoarea determinată în parametru.
  ☑ Sistemul cunoaște lungimea furtunului pentru lapte.
  ☑ Cantitatea corectă de lapte este acum schimbată periodic pentru „Intervalul de spălare furtun extern pentru lapte”.

Cu dotarea standard „unitatea de răcire anexă stânga”, selecţia „Schaerer Standard” este setată în parametrul anterior „Recipient pentru lapte”. Cu această setare, valoarea prestabilită de 37 cm conţine lungimea corectă a furtunului pentru lapte.

Sisteme de lapte cu „Fără dotări standard:
- Unitate de răcire stânga a mașinii
- Unitate de răcire cu dotarea „Twin Milk”
- Unitate de răcire de sub tejghea
- Toate aparatele anexe de ex. Cup & Cool și Center Milk
- Unitatea inferioară de răcire

Lapte 2 lungimi de furtun
Supapă de presare->celulă de răcire*

Setarea dimensiunii furtunului de lapte de la supapa de presare la celula de răcire pentru 2. Furtun pentru lapte „Twin Milk”.

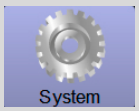
Domeniul de reglare: Fără, tehnicianul de service> [0 – 200 cm]

Standard: 37 cm (Cu selecția „Schaerer Standard“)

Descrierea parametrilor, a se vedea parametrul „Lapte 1 lungime furtun” sus.

* Parametrul este afișat exclusiv ca informație în profil ales. O setare a parametrului este rezervată tehnicianului de service.

Setarea> „Sistemul” – „Sistem de lapte” – „Configurație monitorizare lapte”



Monitorizarea nivelului de umplere lapte

Stabilirea modului de monitorizare a nivelului recipientului pentru lapte.

Domeniul de reglare: Lipsă monitorizare / întreținere curentă / blocarea distribuirii băuturilor

Standard: Lipsă monitorizare

Variantă: Lipsă monitorizare

O monitorizare a laptelui este configurată, dar nu este utilizată.

Variantă: Avertizare

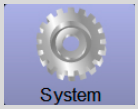
Dacă este recunoscut un nivel de lapte scăzut, pe display este afișat un mesaj. Evacuarea de băuturi de lapte suplimentare este posibilă.

Variantă: Blocare a distribuirii băuturilor

Dacă este atins un nivel de lapte scăzut, pe ecranul tactil este afișat un mesaj. Evacuările băuturilor din lapte sunt blocate.

Parametrul „Flavour Point” din setarea „Sistem” este afişat dacă dotarea hardware „Flavor Point” este selectată în detectarea hardware.

Setare> „Sistem” – „Flavour Point” – „Monitorizare a nivelului de umplere Flavour”



Monitorizare a nivelului de umplere Flavour Point

Stabilirea modului de monitorizare a nivelului sticlelor cu sirop.

Domeniul de reglare: Lipsă monitorizare / întreținere curentă / blocarea distribuirii băuturilor

Standard: Lipsă monitorizare

Variantă: Lipsă monitorizare

O monitorizare a nivelului sirop este configurată, dar nu este utilizată.

Variantă: Avertizare

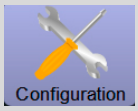
Dacă este detectat un nivel scăzut în sticla cu sirop, pe display este afișat un mesaj. Evacuarea de băuturi suplimentare cu aromă este posibilă.

Variantă: Blocare a distribuirii băuturilor

Dacă s-a atins un nivel scăzut în sticla cu sirop, pe ecranul tactil este afișat un mesaj. Evacuările băuturilor aromatizate sunt blocate.

8.5.2 Configurare (administrator)

Setarea> „Configurația” – „Generalități”



Limba principală

Modificarea limbii de pe display.

Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate.

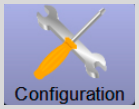
Standard: Selectare liberă.

- ► Deschideți meniul de selecție cu câmpul [ ].
  - ☑ Este afișat meniul de selecție.
- ► Selectați limba dorită.
- ► Salvați selectarea cu câmpul [ ].
- ► Cu câmpul [ ], părăsiți parametrul și setarea „Configurația”.
  - ☑ Mașina execută o repornire.
  - ☑ Este afișată limba selectată în prealabil.

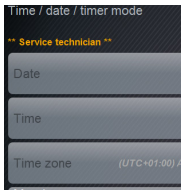
Toate mesajele de pe display şi notaţiile parametrului apar în limba activată.

► Alegeți setarea „Configurația” – „Ora / data / regim timer”.
☑ Toți parametrii sunt enumerați pentru o setare.

Setarea> „Configurația” – „Ora / data / regim timer”



Data
Intervalul de timp
Fus orar

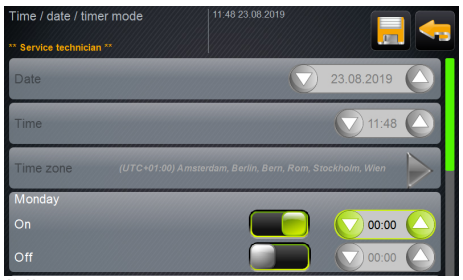


Informație despre fusul orar cu data și ora prestabilit.

Domeniul de reglare: Nu este posibilă nicio setare.
Vezi capitolul„Service” – „Pornirea punerii în funcţiune” pentru a schimba un fus orar stabilit.

Standard: Specific țării de utilizare / specific utilizatorului

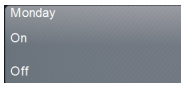
Fusul orar este selectat pe parcursul programului de punere în funcţiune. Cu setarea fusului orar, ora şi data din zona automate sunt preluate automat din zona aleasă.



Fusuri orare disponibile:
- Asia
- Africa
- Australia
- Europa
- America de Nord
- America de Sud

Fiecare fus orar conţine subunităţi suplimentare, de ex. „Ora Central-Europeană (CET/MEZ)”.

Luni Pornit/Oprit până la Duminică Pornit/Oprit



Parametrizarea orelor de conectare/deconectare automate.

Domeniul de reglare: Zi / ora de conectare / ora de deconectare / ora curentă

Standard: Specific utilizatorului

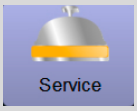
.

► Activați ora de conectare pentru ziua din săptămână dorită cu câmpul [ ].
☑ Fereastra de setări pentru ora curentă este activă.
► Setați ora curentă cu câmpurile [ ], de ex ora 07:00 (07:00AM).
► Activați ora de deconectare pentru ziua din săptămână dorită cu câmpul [ ].
☑ Fereastra de setări pentru ora curentă este activă.
► Setați ora curentă cu câmpurile [ ] de ex. ora 22:30 (10:30PM).

În funcţie de fusul orar selectat, formatul de timp corespunzător (24h sau 12h AM / PM) este modificat automat.

8.5.3 Service (administrator)

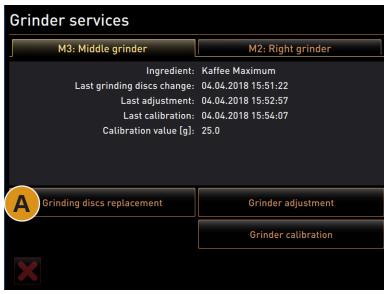
Setarea > „Service” – „Service râșniță” (cu setarea manuală a gradului de măcinare)



Setarea „Service râșniță” pornește după confirmare următoarea funcție Service asistată de display la râșniță:

- Schimbare cuțite de măcinare
- Adaptare râșniță
- Calibrare râșniță

► Selectați setarea „Service” – „Service râșniță”.
☑ Se deschide fereastra pentru confirmare.
► Confirmați Service râșniță cu câmpul [ ].
☑ Sunt disponibile funcțiile Service pentru râșniță.
► Selectați registrul râșniței dorite (stânga, dreapta, centru).

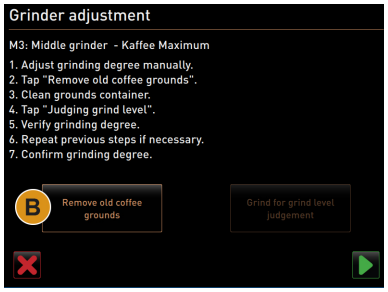


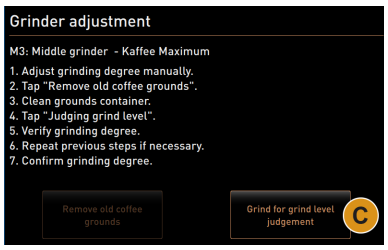
Variantă: Schimbare cuțite de măcinare [A]

► Selectați câmpul [A] [Schimbare cuțite de măcinare].
☑ Apare solicitarea pentru înlocuirea cuțitelor de măcinare.

Pentru schimbarea cuțitelor de măcinare, executați pașii de montaj următori:

[A] Îndepărtați sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinare.
[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
[C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).
[D] Montați la loc sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare.
[E] Încheiați pașii de montaj „Schimbare cuțite de măcinare” cu câmpul [ ].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Pregătire adaptare grad de măcinare”.

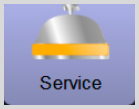


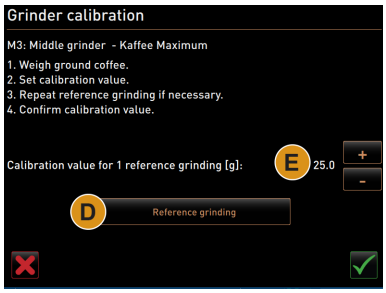


Variantă: Adaptare râșniță [B+C]

► Continuați pașii de reglaj după „Schimbare cuțite de măcinare” sau selectați direct câmpul [Adaptare râșniță].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Pregătire adaptare grad de măcinare”.
► Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
► Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul [ ].
► Reglarea manuală a gradului de măcinare.
► Îndepărtați zațul vechi de cafea, selectați câmpul [B].
☑ Zațul vechi este îndepărtat
☑ Câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] [C] se activează.
► Curățați din nou recipientul pentru zaț
► Selectați câmpul [C] [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare].
► Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare sau confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul [ ].
☑ Se afișează pregătirea pentru calibrarea râșniței.

Setarea > „Service” – „Service râșniță” (cu setarea manuală a gradului de măcinare)





Variantă: Calibrați râșnița [D+E]

► Continuați pașii de reglaj după „Adaptare râșniță” sau selectați direct câmpul [Calibrare râșniță].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Calibrare”
► Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
► Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul [ ].
☑ Măcinarea de referință pornește imediat.
► Dacă este necesar, activați o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință]

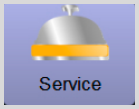
Dacă se efectuează mai multe măcinări de referinţă, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită şi introdusă ca valoare de referinţă. Maşina recunoaşte automat toate măcinările declanşate şi calculează însăşi cantitatea corectă de măcinare.

► Cântăriți cafeaua măcinată a măcinării de referință.
► Setați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinate) cu câmpurile [E] [+/-].
► Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul [ ].
☑ Fereastra „Service râșniță” este reafișată.
☑ Râșnița setată este acum din nou pregătită de funcționare.

O calibrare ar trebuie executată dacă:
- mașina este nouă sau după un an de funcționare.
- nivelul de râșnire este modificat.
- râșnița este deschisă.
- cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- sortimentul de cafea este schimbat.

Service râşniţă pentru o reglare automată a râşniţei necesită suplimentar o iniţializare a râşniţei şi o ajustare a râşniţei prin intermediul motoarelor gradului de măcinare.

Setarea > „Service” – „Service râșniță” (cu setarea automată a gradului de măcinare)



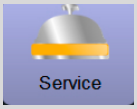
Setarea „Service râșniță” pornește după confirmare următoarea funcție Service asistată de display la râșniță:

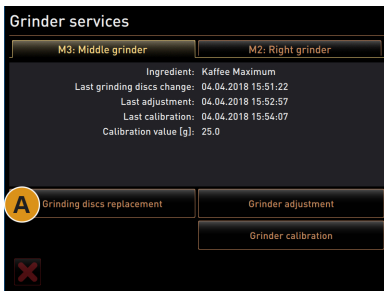
- Schimbare cuțite de măcinare
- Adaptare râșniță
- Inițializare râșniță
- Calibrare râșniță

☐ Mașina este dotată cu sistemul de reglare automat a râșniței.

► Selectați setarea „Service” – „Service râșniță”.
☑ Se deschide fereastra pentru confirmare.
► Confirmați Service râșniță cu câmpul [ ].
☑ Sunt disponibile funcțiile Service pentru râșniță.
► Selectați registrul râșniței dorite (stânga, dreapta, centru).

Setarea > „Service” – „Service râșniță” (cu setarea automată a gradului de măcinare)





Variantă: Schimbare cuțite de măcinare [A]

► Selectați câmpul [A] [Schimbare cuțite de măcinare].
☑ Apare solicitarea pentru înlocuirea cuțitelor de măcinare.

Pentru schimbarea cuțitelor de măcinare, executați pașii de montaj următori:

[A] Îndepărtați motorul gradului de măcinat și montați noile cuțite de măcinat.
[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
[C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).
[D] Montați la loc motorul gradului de măcinare.
[E] Confirmați pașii de montaj „Schimbare cuțite de măcinare” și „Inițializare râșniță” cu câmpul [ ].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Pregătire adaptare grad de măcinare”.

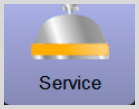
Variantă: Adaptare râșniță [B+C]

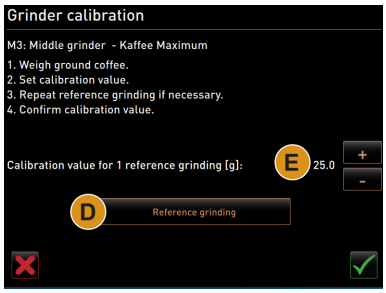
► Continuați pașii de reglaj după „Schimbare cuțite de măcinare” sau selectați direct câmpul [Adaptare râșniță].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Pregătire adaptare grad de măcinare”.
► Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
► Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul [ ].
► Îndepărtați zațul vechi de cafea, selectați câmpul [B].
☑ Zațul de cafea vechi este îndepărtat, așteptați.
► Selectați câmpul [C] „Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare”.
☑ Se efectuează măcinarea.
► Atingeți rezultatul măcinării la cele două taste [+] = mai grosier sau [–] = mai fin.
NOTĂ: Executați reglajele gradului de măcinare cu pași mici (±1).

Cu câmpul „Mişcare cuţit de măcinat” [C1], cuţitul este reglat la poziţia stabilită în prealabil.

► Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare sau confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul [ ].
☑ Se afișează pregătirea pentru calibrarea râșniței.

Setarea > „Service” – „Service râșniță” (cu setarea automată a gradului de măcinare)





Variantă: Calibrați râșnița [D+E]

► Continuați pașii de reglaj după „Adaptare râșniță” sau selectați direct câmpul [Calibrare râșniță].
☑ Se afișează pașii pregătitori pentru „Calibrare”
► Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.
► Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul [ ].
☑ Măcinarea de referință pornește imediat.
► Dacă este necesar, activați o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință]

Dacă se efectuează mai multe măcinări de referinţă, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită şi introdusă ca valoare de referinţă. Maşina recunoaşte automat toate măcinările declanşate şi calculează însăşi cantitatea corectă de măcinare.

► Cântăriți cafeaua măcinată a măcinării de referință.
► Setați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinate) cu câmpurile [E] [+/-].
► Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul [ ].
☑ Fereastra „Service râșniță” este reafișată.
☑ Râșnița setată este acum din nou pregătită de funcționare.

O calibrare ar trebuie executată dacă:
- mașina este nouă sau după un an de funcționare.
- nivelul de râșnire este modificat.
- râșnița este deschisă.
- cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- sortimentul de cafea este schimbat.

Variantă: Inițializare râșniță

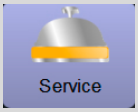
După o defecţiune sau după înlocuirea cuţitelor de măcinare, reglarea automată a gradului de măcinare trebuie iniţiată.

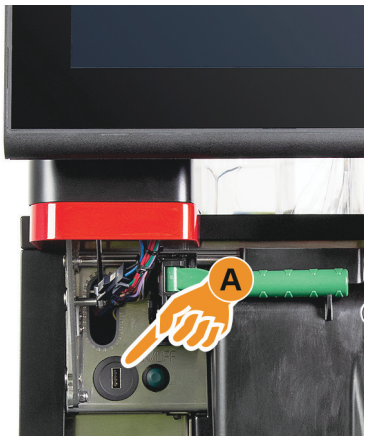
► Efectuați instrucțiunile afișate pe display.

Pentru o inițializare, sunt necesari următorii pași:
[A] Îndepărtați motorul gradului de măcinat și montați noile cuțite de măcinat.
[B] Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
[C] Deschideți râșnița cu 45° (în sens anti-orar).
[D] Montați la loc motorul gradului de măcinare.
[E] Confirmați pașii de montare „Inițializare râșniță” cu câmpul [ ].

Efectuaţi o asigurare a datelor întregii baze de date pe un stick USB.

Setarea „Service” – „Copiere de rezervă bază de date”





- ▶ Ridicați panoul de operare.
- ▶ Introduceți stick-ul USB în interfața USB [A].
- ▶ Selectați setarea „Service” – „Copiere de rezervă bază de date”.
  - ☑ Baza de date a mașinii se salvează pe stick-ul USB.
  - ☑ Versiunea salvată a bazei de date este compatibilă cu versiunea software instalată pe mașină.
  - ☑ Pe display este afișată informația „Asigurarea datelor încheiată”.
- ▶ Îndepărtați din nou stick-ul USB.
- ▶ Închideți panoul de operare.

Baza de date este salvată pe stick-ul USB în calea „Schaerer” – „SCA3” – „backup” – „database” – „sca3db.db3_20170623_112422”.

NOTĂ: Baza de date este salvată automat periodic la fiecare 5 minute pe cardul de memorie SD introdus pe ecranul senzitiv. În același timp, un proces de salvare se realizează direct pe Mainboard. Salvarea manuală a bazei de date pe un stick USB trebuie efectuată întotdeauna înainte de o actualizare. În cazul unui „Downgrade”, această versiune a bazei de date salvate va fi din nou compatibilă cu software-ul mașinii mai vechi.

Pe stick-ul USB se salvează următoarele date:

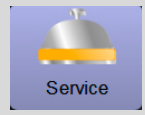
- Numărul mașinii
- Rețete de băuturi
- Configurarea hardware
- Toate stadiile contoarelor

INDICAȚIE

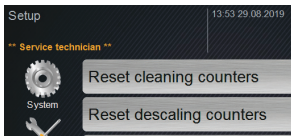
Ecranul senzitiv conține un card de memorie SD pentru salvarea datelor mașinii.

- ▶ Înainte de înlocuirea un ecran senzitiv, baza de date ar trebui salvată pe un stick USB.
- ▶ Cardul de memorie SD folosit anterior poate fi introdus într-un ecran senzitiv nou introdus. Aceasta garantează disponibilitatea imediată de operare.

Setarea > „Service” – „Resetare contor decalcifiere”

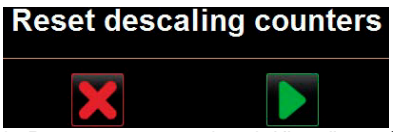


Resetare contor decalcifiere



Parametrul dezactivează o decalcifiere prezentă.

- ▶ Selectați setarea „Service”.
- ▶ Selectați setarea „Service” – „Resetare contor decalcifiere”.
  - ☑ Se deschide fereastra pentru confirmare.



- ▶ Confirmați procesul „Resetare contor decalcifiere” cu câmpul [✔].
  - ☑ Ciclul contorului de decalcifiere este resetat și decalcifierea prezentă este ștearsă.
  - ☑ Următoarea decalcifiere automată se realizează corespunzător configurației de la setarea „Sistem” – „Întreținere curentă”.

INDICAȚIE

Prin neexecutarea decalcifierilor se pot produce deteriorări și defecțiuni.

Decalcifierile care nu au fost executate automat prin resetarea contorului, trebuie efectuate cât mai curând posibil și pornite manual în mod corespunzător.

După ce curăţarea sau decalcifierea au fost abandonate, starea maşinii rămâne în modul de curăţare sau decalcifiere. Pentru părăsirea modului, este necesară resetarea indicatorului de curăţare sau decalcifiere. Un program de curăţare sau decalcifiere poate fi abandonat prin câmpul [ ]. O întrerupere de curent duce, de asemenea, la o întrerupere a curăţării sau decalcifierii în curs.

AVERTIZARE

Resturile de agenți de curățare și decalcifiere din cauza curățării sau decalcifierii abandonate, duc la probleme de sănătate.

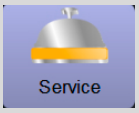
Băuturile nu trebuie distribuite după ce curățarea sau decalcifierea au fost abandonate. Curățarea incompletă trebuie să înceapă din nou imediat după resetarea indicatorului de curățare.

INDICAȚIE

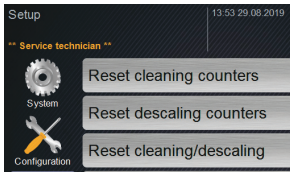
Prin operațiile de curățare sau decalcifiere neîncheiate, se pot produce deteriorări și defecțiuni.

Decalcifierea incompletă trebuie să înceapă din nou imediat după resetarea indicatorului de decalcifiere.

Setarea > „Service” – „Resetare contor decalcifiere/curățare”



Resetare contor decalcifiere curățare



Ștergeți indicatorul de curățare sau decalcifiere. O curățare sau decalcifiere abandonată este resetată.

► Selectați setarea „Service”.
► Selectați setarea „Service” – „Resetare contor decalcifiere/curățare”.
☑ Se deschide fereastra pentru confirmare.

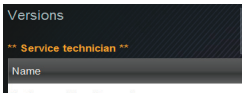
► Confirmați procesul „Resetare contor decalcifiere curățare” cu câmpul [ ].
☑ Indicatorul de curățare și decalcifiere este resetat și se va șterge decalcifierea în așteptare.
☑ Următoarea curățare sau decalcifiere automată se realizează corespunzător configurației de la setarea „Sistem” – „Curățarea” și „Sistem” – „Întreținere curentă”.
► Reporniți neapărat curățarea sau decalcifierea.

8.5.4 Info (administrator)

La semnalarea unei erori, aceste informaţii trebuie transmise tehnicianului de service.

Setarea > „Info“ – „Afișarea versiunilor”

Afișarea versiunilor

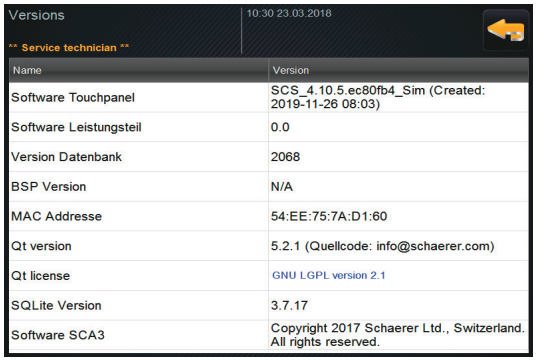


Informează cu privire la versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

Standard: –

Aici pot fi citite următoarele informații:
- Versiune software panou tactil
- Versiune software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiune calcul BSP
- Versiune Mac adress
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune licență Qt
- Versiune SQLite
- Copyright Software SCS



Name	Version
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2068
BSP Version	N/A
MAC Addresse	54:EE:75:7A:D1:60
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)
Qt license	GNU LGPL version 2.1
SQLite Version	3.7.17
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.

Fiecare ingredient care este conţinut într-o băutură, este enumerat în această listă ca „băutură” proprie.

Setarea > „Info“ – „Contorul mașinii”

Contorul mașinii

Vedere de ansamblu asupra contorului băuturilor corespunzător ingredientului conținut.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

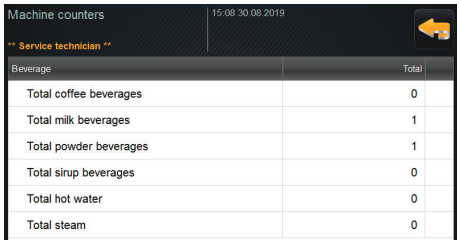
Standard: –

Exemplu ingrediente cu băutura „Chociatto”:

1 Ingredient = cafea
2 Ingredient = lapte proaspăt sau topping
3 Ingredient = ciocolată

Sunt disponibile următoarele ingrediente:

- Cafea
- Lapte proaspăt
- Ciocolată sau topping
- Sirop (aromatizări)
- Apă fierbinte
- Abur



Sunt enumerate toate băuturile adăugate în cartelele de meniu.

Setarea > „Info“ – „Statistica băuturilor”

Statistica băuturilor

Informează despre distribuirile executate ale băuturilor.

Domeniul de reglare: Ștergerea stadiilor contoarelor individuale sau în ansamblu.

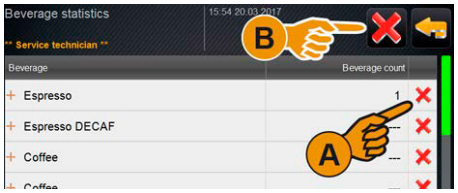
Standard: Definit de utilizator

Variantă: Ștergerea contoarelor individuale

► [A] Selectați câmpul mic [ ] aferent băuturii respective din coloana din dreapta.
☑ Contorul zilnic este setat la [0].

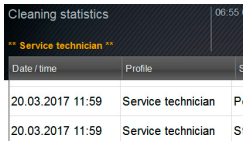
Variantă: Ștergerea tuturor contoarelor

► [B] Cu câmpul mare [ ] se șterg toate contoarele de băuturi prezentate.
☑ Toate contoarele sunt setate la [0].



Setarea > „Info“ – „Statistica de curățare”

Statistica de curățare



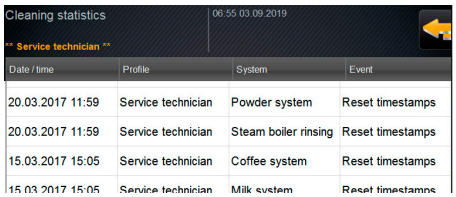
Informează despre curățările executate.

Domeniul de reglare: Niciuna

Standard: –

Enumerarea următoarelor indicații are loc:
- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana „Eveniment” sunt afişate curăţările executate, abandonate sau resetate.



Setarea > „Info“ – „Statistica întreținerii”

Statistica de întreținere

Informează despre întreținerile curente executate (decalcifieri).

Domeniul de reglare: Niciuna

Standard: –

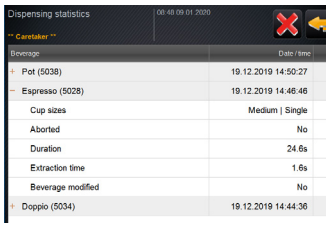
Enumerarea următoarelor indicații are loc:
- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana „Eveniment” sunt afișate decalcifierile executate, abandonate sau re-setate.

Date/time	Profile	Maintenance	Event
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done

Setarea > „Info“ – „Statistica de distribuire a băuturilor”

Statistica de distribuire a băuturilor



Informează cu privire la toate distribuirile băuturilor realizate cu datele conținute privind băuturile.

Domeniul de reglare: Câmpul [ ] șterge toate stadiile contoarelor

Standard: –

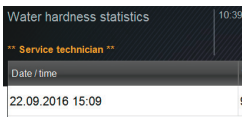
Listarea următoarelor date privind băuturile este enumerată:
- Dimensiunile ceștilor
- Distribuiri abandonate
- Durată de distribuire
- Timp de extragere
- Băutura potrivită

În coloana „Data/Ora” este specificată data cu distribuirea băuturilor inclusiv ora. Suplimentar, valorile, de ex. „dimensiunea ceştilor”, menţionată pentru diferitele opţiuni de băutură distribuite.

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
− Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium | Single

Setarea > „Info“ – „Statistica durității apei”

Statistica durității apei



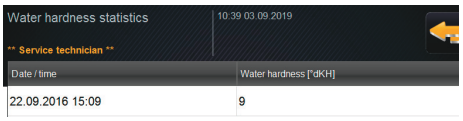
Informează cu privire la duritatea apei setată până în prezent.

Domeniul de reglare: Niciuna

Standard: –

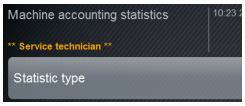
Enumerarea următoarelor indicații are loc:
- Data și ora
- Duritatea apei

Fiecare adaptare a durităţii apei este listată de un aport.



Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare mașină”

Statistica de facturare Mașina



Statistica informează asupra numărului de băuturi distribuite, cu sau fără vânzare, precum și asupra sumei acestor prețuri ale băuturilor.

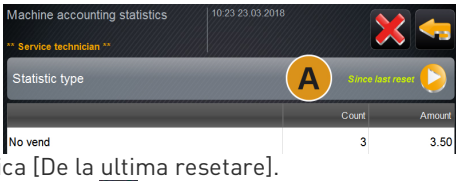
Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare

Standard: –

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți lista de selecție [A] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica [De la ultima resetare].
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

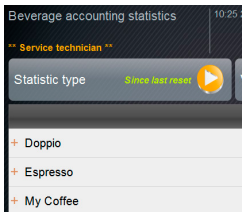
Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la iniţializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare băutură”

Statistica de facturare Băutura



Statistica informează asupra tuturor băuturilor distribuite și configurația lor, precum și asupra numărului de băuturi și prețului acestora.
Corespunzător presetării, statistica utilizatorului indică înregistrările „de la ultima resetare” sau statistica generală „de la inițializare” (punerea în funcţiune).

Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare
În plus, există următoarele tipuri de vânzări pentru selecție:
- Toate
- Fără vânzare

Cu tipul de vânzare „Fără vânzare”, se listează toate băuturile fără plată.

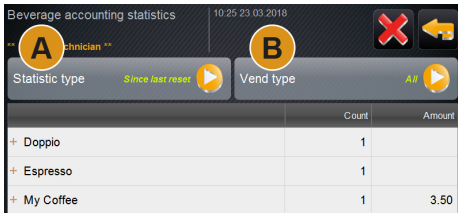
Standard: –

Tipul de statistică, precum și tipul de vânzare [B] poate fi presetat în lista de selecție [A].

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți listele de selecție [A] sau [B] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica și tipul de vânzare dorit.
► Selectați statistica [De la ultima resetare].
☑ Este afișată statistica selectată cu tipul de vânzare.
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la inițializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

8.6 Profil decontare

INFORMAȚII: „**Decontor**” „**Decontor redus**“și dispune de funcții de service limitate.
În profilul [Decontor] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:
- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Activare vânzare liberă în cazul sistemului de plată (decontor)
- Deconectarea
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Meniu Service“, pachetul de funcţii.

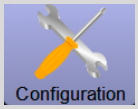
Profilul [Decontor] conține următoarele setări:
- Configurarea
- Info

Vezi capitolul„Operare”–„Profil [Autentificare/Deautentificare]” pentru accesul la setări.

Conţinutul setărilor disponibile este descris în acest capitol în cele ce urmează.

8.6.1 Configurare (Facturare și facturare redusă)

Setarea> „Configurația” – „Generalități”



Limba principală

Modificarea limbii de pe display.

Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate.

Standard: Selectare liberă.

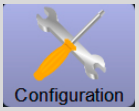
► Deschideți meniul de selecție cu câmpul [ ].
  ☑ Este afișat meniul de selecție.
► Selectați limba dorită.
► Salvați selectarea cu câmpul [ ].
► Cu câmpul [ ], părăsiți parametrul și setarea „Configurația”.
  ☑ Mașina execută o repornire.
  ☑ Este afișată limba selectată în prealabil.

Toate mesajele de pe display şi notaţiile parametrului apar în limba activată.

Tehnicianul de service poate face modificări la cartelele de meniu, cum ar fi denumirea sau ordinea. Băuturile de pe meniu pot fi făcute de „decontor” sau de tehnicianul de service.

A se vedea descrierea de mai jos „Adaptarea preţului băuturii de către decontor”.

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare standard)



Câmpul pentru băuturi în meniu

Setarea Prețul băuturii cu sau fără sistemul de plată

☐ Setarea „Configurația" – „Modul de operare" – „Meniul" conține setarea [Standard].

► Deschideți meniul Service prin intermediul câmpului [ ].

► Autentificați-vă cu profilul [Decontor], sau [Tehnicianul de service].

Vezi şi capitolul„Operarea" – „Volumul de funcţii meniu Service" – „Log-in / Log-out".

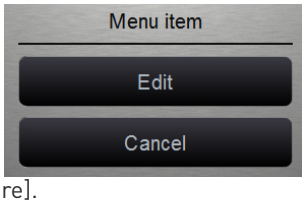
► Deschideți setările cu câmpul [ ].

► Selectați setarea „Configurația" – „Meniul".

☑ Se deschide meniul „Standard".

► Selectați câmpul de băuturi dorit.

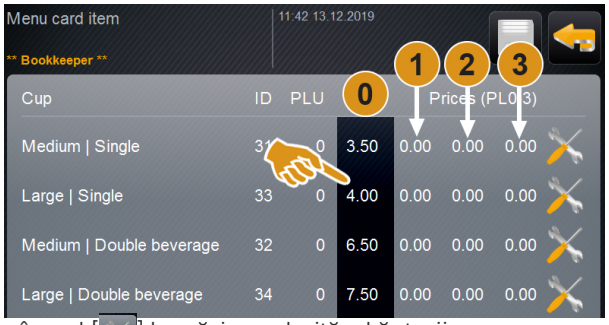
☑ Se deschide meniul de context „Introducere în meniu".



► Selectați câmpul [Editare].

☑ Se deschide fereastra „Introducere meniuri".

☑ Corespunzător configurației băuturii, mărimile individuale ale băuturilor sunt listate separat.



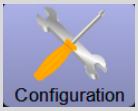
► Selectați câmpul [ ] la mărimea dorită a băuturii.

☑ Se deschide fereastra „Editare introducere meniuri".

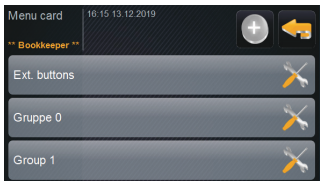
► Specificați prețul necesar al băuturii în lista de prețuri [0], [1], [2], și/ sau [3] prin intermediul câmpului de introducere.

A se vedea mai departe jos cu privire la „Setarea de preţ prin rotiţa de setare".

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare Custom)



Câmpul pentru băuturi în meniu



Setarea Prețul băuturii cu sau fără sistemul de plată

☐ Setarea „Configurația" – „Modul de operare" – „Meniul" conține setarea [Custom].

► Deschideți meniul Service prin intermediul câmpului [ ].

► Autentificați-vă cu profilul [Decontor], sau [Tehnicianul de service].

Vezi şi capitolul„Operarea" – „Volumul de funcţii meniu Service" – „Log-in / Log-out".

► Deschideți setările cu câmpul [ ].

► Selectați setarea „Configurația" – „Meniul".

☑ Se deschide meniul „Custom".

► Alegeți meniul dorit din listă cu câmpul [ ].

☑ Se deschide meniul.

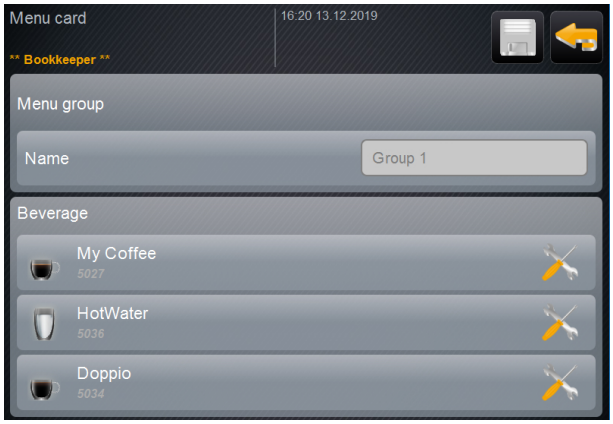


Fig.: Băuturile pe meniul Custom

► Selectați câmpul [ ].

☑ Se deschide fereastra „Introducere meniuri".

☑ Corespunzător configurației băuturii, mărimile individuale ale băuturilor sunt listate separat.

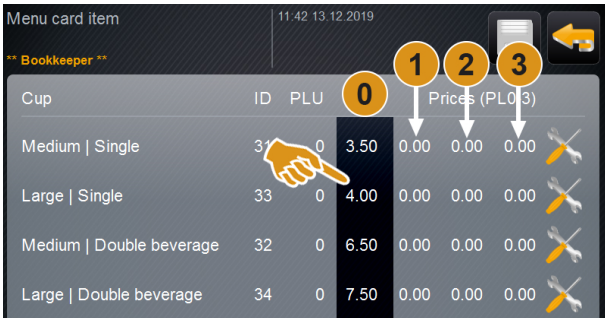


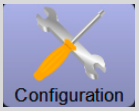
Fig.: Liste de preț

► Selectați câmpul [ ] la mărimea dorită a băuturii.

☑ Se deschide fereastra „Editare introducere meniuri".

► Specificați prețul necesar al băuturii în lista de prețuri [0], [1], [2], și/ sau [3] prin intermediul câmpului de introducere.

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare Custom)



Setarea de preț prin rotița de setare

► Alegeți câmpul de setare.
☑ Se deschide fereastra pentru rotița de setare.
► Cu rotița de setare sau tastatura, setați valoarea necesară.

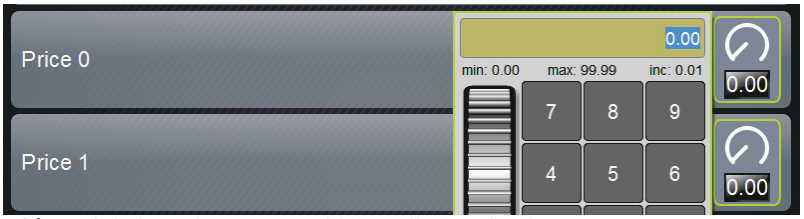


Fig.: Câmpul de introducere prețul băuturii cu rotița de setare.

► Salvați setarea cu câmpul [ ] și cu câmpul [ ], treceți înapoi la meniu sau interfața de operare.
☑ Câmpul băuturilor este acum afișat în interfața de operare cu prețul setat.
☑ Prețul băuturilor se modifică dacă, în timpul selecției băuturii, se modifică dimensiunea cănii sau a paharului.

În timpul unei selecţii de băuturi, preţul băuturii este mereu actualizat în funcţie de opţiunile selectate ulterior.

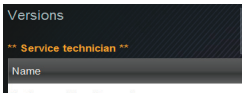
Selecţia băuturilor poate fi abandonată oricând înainte de efectuarea plăţii cu câmpul [X]. În cazul în care băutura a fost achitată, abandonarea băuturii nu mai este posibilă.

8.6.2 Info (Facturare și facturare redusă)

La semnalarea unei erori, aceste informaţii trebuie transmise tehnicianului de service.

Setarea > „Info“ – „Afișarea versiunilor”

Afișarea versiunilor

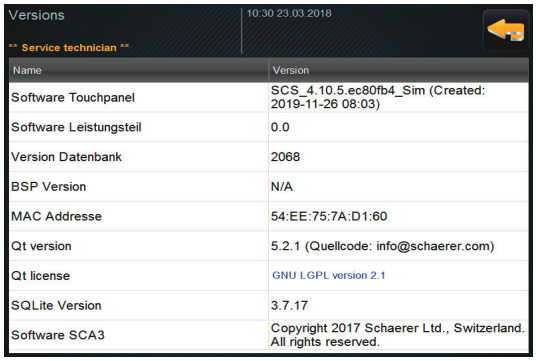


Informează cu privire la versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

Standard: –

Aici pot fi citite următoarele informații:
- Versiune software panou tactil
- Versiune software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiune calcul BSP
- Versiune Mac adress
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune licență Qt
- Versiune SQLite
- Copyright Software SCS



Name	Version
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2068
BSP Version	N/A
MAC Addresse	54:EE:75:7A:D1:60
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)
Qt license	GNU LGPL version 2.1
SQLite Version	3.7.17
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.

Sunt enumerate toate băuturile adăugate în cartelele de meniu.

Setarea > „Info“ – „Statistica băuturilor”

Statistica băuturilor

Informează despre distribuirile executate ale băuturilor.

Domeniul de reglare: Ștergerea stadiilor contoarelor individuale sau în ansamblu.

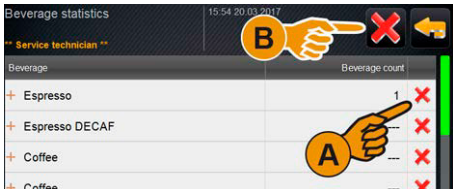
Standard: Definit de utilizator

Variantă: Ștergerea contoarelor individuale

► [A] Selectați câmpul mic [ ] aferent băuturii respective din coloana din dreapta.
☑ Contorul zilnic este setat la [0].

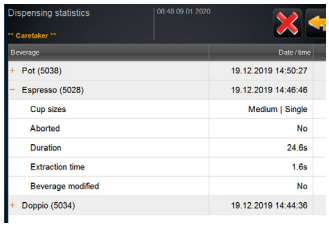
Variantă: Ștergerea tuturor contoarelor

► [B] Cu câmpul mare [ ] se șterg toate contoarele de băuturi prezentate.
☑ Toate contoarele sunt setate la [0].



Setarea > „Info“ – „Statistica de distribuire a băuturilor”

Statistica de distribuire a băuturilor



Informează cu privire la toate distribuirile băuturilor realizate cu datele conținute privind băuturile.

Domeniul de reglare: Câmpul [ ] șterge toate stadiile contoarelor

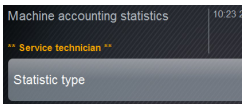
Standard: –

Listarea următoarelor date privind băuturile este enumerată:
- Dimensiunile ceștilor
- Distribuiri abandonate
- Durată de distribuire
- Timp de extragere
- Băutura potrivită

În coloana „Data/Ora” este specificată data cu distribuirea băuturilor inclusiv ora. Suplimentar, valorile, de ex. „dimensiunea ceştilor”, menţionată pentru diferitele opţiuni de băutură distribuite.

Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare mașină”

Statistica de facturare Mașina



Statistica informează asupra numărului de băuturi distribuite, cu sau fără vânzare, precum și asupra sumei acestor prețuri ale băuturilor.

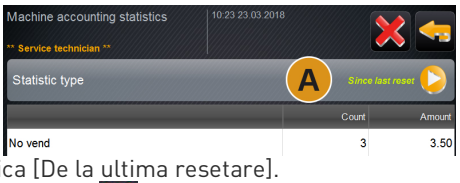
Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare

Standard: –

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți lista de selecție [A] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica [De la ultima resetare].
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

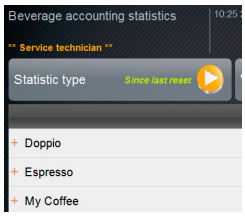
Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la iniţializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare băutură”

Statistica de facturare Băutura



Statistica informează asupra tuturor băuturilor distribuite și configurația lor, precum și asupra numărului de băuturi și prețului acestora.
Corespunzător presetării, statistica utilizatorului indică înregistrările „de la ultima resetare” sau statistica generală „de la inițializare” (punerea în funcțiune).

Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare
În plus, există următoarele tipuri de vânzări pentru selecție:
- Toate
- Fără vânzare

Cu tipul de vânzare „Fără vânzare”, se listează toate băuturile fără plată.

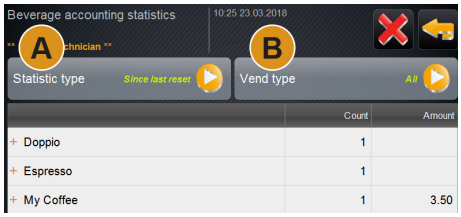
Standard: –

Tipul de statistică, precum și tipul de vânzare [B] poate fi presetat în lista de selecție [A].

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți listele de selecție [A] sau [B] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica și tipul de vânzare dorit.
► Selectați statistica [De la ultima resetare].
☑ Este afișată statistica selectată cu tipul de vânzare.
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la inițializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

8.7 Profil Chef de Service

INFORMAȚII: „**Cheful de Service**” dispune de funcții de service limitate.
În profilul [Chef de Service] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:
- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Deconectarea
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Meniu Service“, pachetul de funcţii.

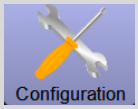
Profilul [Chef de Service] conține următoarele setări:
- Configurarea
- Info

Vezi capitolul„Operare”–„Profil [Autentificare/Deautentificare]” pentru accesul la setări.

Conţinutul setărilor disponibile este descris în acest capitol în cele ce urmează.

8.7.1 Configurare(Chef de Service)

Setarea> „Configurația” – „Generalități”



Limba principală

Modificarea limbii de pe display.

Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate.

Standard: Selectare liberă.

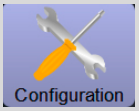
► Deschideți meniul de selecție cu câmpul [ ].
  ☑ Este afișat meniul de selecție.
► Selectați limba dorită.
► Salvați selectarea cu câmpul [ ].
► Cu câmpul [ ], părăsiți parametrul și setarea „Configurația”.
  ☑ Mașina execută o repornire.
  ☑ Este afișată limba selectată în prealabil.

Toate mesajele de pe display şi notaţiile parametrului apar în limba activată.

Tehnicianul de service poate face modificări la cartelele de meniu, cum ar fi denumirea sau ordinea. Băuturile de pe meniu pot fi făcute de „decontor” sau de tehnicianul de service.

A se vedea descrierea de mai jos „Adaptarea preţului băuturii de către decontor”.

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare standard)



Câmpul pentru băuturi în meniu

Setarea Prețul băuturii cu sau fără sistemul de plată

☐ Setarea „Configurația" – „Modul de operare" – „Meniul" conține setarea [Standard].

► Deschideți meniul Service prin intermediul câmpului [ ].

► Autentificați-vă cu profilul [Decontor], sau [Tehnicianul de service].

Vezi şi capitolul„Operarea" – „Volumul de funcţii meniu Service" – „Log-in / Log-out".

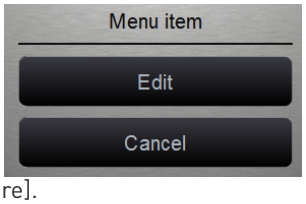
► Deschideți setările cu câmpul [ ].

► Selectați setarea „Configurația" – „Meniul".

☑ Se deschide meniul „Standard".

► Selectați câmpul de băuturi dorit.

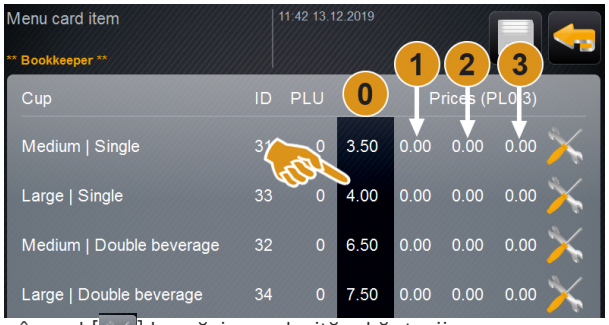
☑ Se deschide meniul de context „Introducere în meniu".



► Selectați câmpul [Editare].

☑ Se deschide fereastra „Introducere meniuri".

☑ Corespunzător configurației băuturii, mărimile individuale ale băuturilor sunt listate separat.



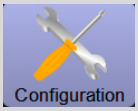
► Selectați câmpul [ ] la mărimea dorită a băuturii.

☑ Se deschide fereastra „Editare introducere meniuri".

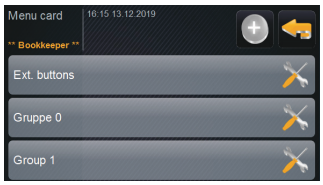
► Specificați prețul necesar al băuturii în lista de prețuri [0], [1], [2], și/ sau [3] prin intermediul câmpului de introducere.

A se vedea mai departe jos cu privire la „Setarea de preţ prin rotiţa de setare".

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare Custom)



Câmpul pentru băuturi în meniu



Setarea Prețul băuturii cu sau fără sistemul de plată

☐ Setarea „Configurația" – „Modul de operare" – „Meniul" conține setarea [Custom].

► Deschideți meniul Service prin intermediul câmpului [ ].

► Autentificați-vă cu profilul [Decontor], sau [Tehnicianul de service].

Vezi şi capitolul„Operarea" – „Volumul de funcţii meniu Service" – „Log-in / Log-out".

► Deschideți setările cu câmpul [ ].

► Selectați setarea „Configurația" – „Meniul".

☑ Se deschide meniul „Custom".

► Alegeți meniul dorit din listă cu câmpul [ ].

☑ Se deschide meniul.

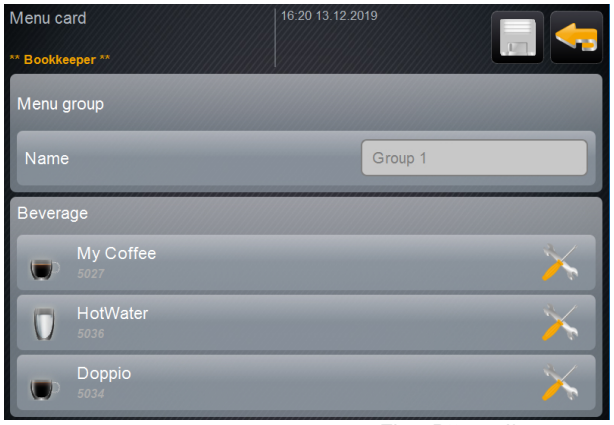


Fig.: Băuturile pe meniul Custom

► Selectați câmpul [ ].

☑ Se deschide fereastra „Introducere meniuri".

☑ Corespunzător configurației băuturii, mărimile individuale ale băuturilor sunt listate separat.

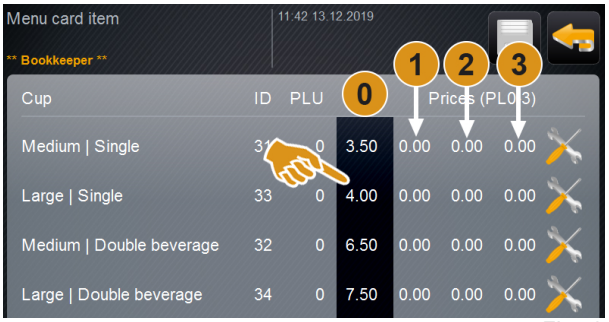


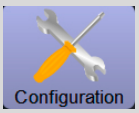
Fig.: Liste de preț

► Selectați câmpul [ ] la mărimea dorită a băuturii.

☑ Se deschide fereastra „Editare introducere meniuri".

► Specificați prețul necesar al băuturii în lista de prețuri [0], [1], [2], și/ sau [3] prin intermediul câmpului de introducere.

Adaptați prețul băuturii prin decontor (modul de operare Custom)



Setarea de preț prin rotița de setare

► Alegeți câmpul de setare.
☑ Se deschide fereastra pentru rotița de setare.
► Cu rotița de setare sau tastatura, setați valoarea necesară.

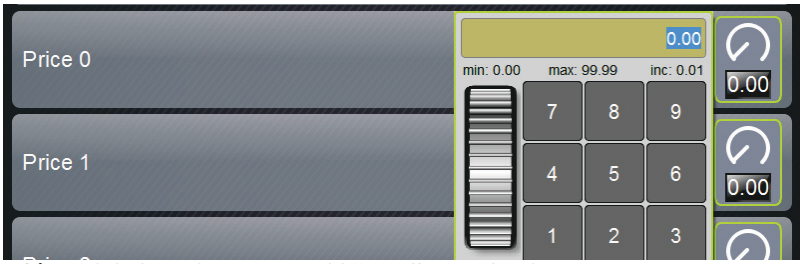


Fig.: Câmpul de introducere prețul băuturii cu rotița de setare.

► Salvați setarea cu câmpul [ ] și cu câmpul [ ], treceți înapoi la meniu sau interfața de operare.
☑ Câmpul băuturilor este acum afișat în interfața de operare cu prețul setat.
☑ Prețul băuturilor se modifică dacă, în timpul selecției băuturii, se modifică dimensiunea căniii sau a paharului.

În timpul unei selecţii de băuturi, preţul băuturii este mereu actualizat în funcţie de opţiunile selectate ulterior.

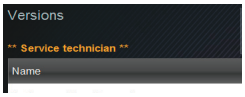
Selecţia băuturilor poate fi abandonată oricând înainte de efectuarea plăţii cu câmpul [X]. În cazul în care băutura a fost achitată, abandonarea băuturii nu mai este posibilă.

8.7.2 Info (Chef de service)

La semnalarea unei erori, aceste informaţii trebuie transmise tehnicianului de service.

Setarea > „Info“ – „Afișarea versiunilor”

Afișarea versiunilor

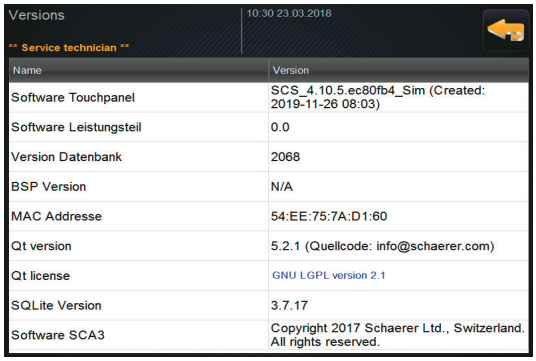


Informează cu privire la versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

Standard: –

Aici pot fi citite următoarele informații:
- Versiune software panou tactil
- Versiune software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiune calcul BSP
- Versiune Mac adress
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune licență Qt
- Versiune SQLite
- Copyright Software SCS



Name	Version
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2068
BSP Version	N/A
MAC Addresse	54:EE:75:7A:D1:60
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)
Qt license	GNU LGPL version 2.1
SQLite Version	3.7.17
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.

Fiecare ingredient care este conţinut într-o băutură, este enumerat în această listă ca „băutură” proprie.

Setarea > „Info“ – „Contorul mașinii”

Contorul mașinii

Vedere de ansamblu asupra contorului băuturilor corespunzător ingredientului conținut.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

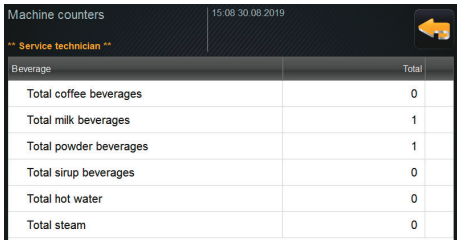
Standard: –

Exemplu ingrediente cu băutura „Chociatto”:

1 Ingredient = cafea
2 Ingredient = lapte proaspăt sau topping
3 Ingredient = ciocolată

Sunt disponibile următoarele ingrediente:

- Cafea
- Lapte proaspăt
- Ciocolată sau topping
- Sirop (aromatizări)
- Apă fierbinte
- Abur



Sunt enumerate toate băuturile adăugate în cartelele de meniu.

Setarea > „Info“ – „Statistica băuturilor”

Statistica băuturilor

Informează despre distribuirile executate ale băuturilor.

Domeniul de reglare: Ștergerea stadiilor contoarelor individuale sau în ansamblu.

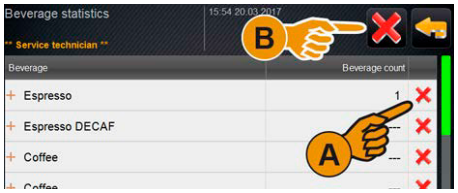
Standard: Definit de utilizator

Variantă: Ștergerea contoarelor individuale

► [A] Selectați câmpul mic [ ] aferent băuturii respective din coloana din dreapta.
☑ Contorul zilnic este setat la [0].

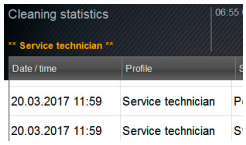
Variantă: Ștergerea tuturor contoarelor

► [B] Cu câmpul mare [ ] se șterg toate contoarele de băuturi prezentate.
☑ Toate contoarele sunt setate la [0].



Setarea > „Info“ – „Statistica de curățare”

Statistica de curățare



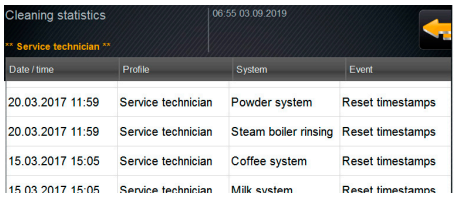
Informează despre curățările executate.

Domeniul de reglare: Niciuna

Standard: –

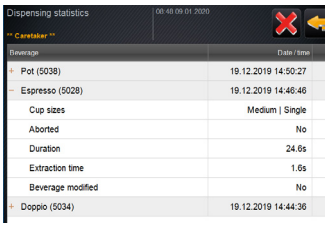
Enumerarea următoarelor indicații are loc:
- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana „Eveniment” sunt afişate curăţările executate, abandonate sau resetate.



Setarea > „Info“ – „Statistica de distribuire a băuturilor”

Statistica de distribuire a băuturilor



Informează cu privire la toate distribuirile băuturilor realizate cu datele conținute privind băuturile.

Domeniul de reglare: Câmpul [ ] șterge toate stadiile contoarelor

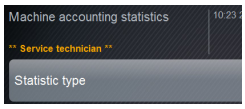
Standard: –

Listarea următoarelor date privind băuturile este enumerată:
- Dimensiunile ceștilor
- Distribuiri abandonate
- Durată de distribuire
- Timp de extragere
- Băutura potrivită

În coloana „Data/Ora” este specificată data cu distribuirea băuturilor inclusiv ora. Suplimentar, valorile, de ex. „dimensiunea ceştilor”, menţionată pentru diferitele opţiuni de băutură distribuite.

Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare mașină”

Statistica de facturare Mașina



Statistica informează asupra numărului de băuturi distribuite, cu sau fără vânzare, precum și asupra sumei acestor prețuri ale băuturilor.

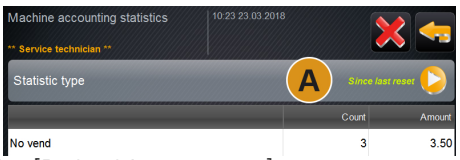
Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare

Standard: –

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți lista de selecție [A] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica [De la ultima resetare].
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

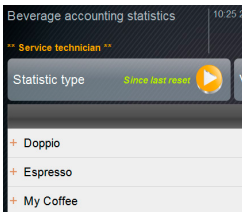
Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la iniţializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

Setarea > „Info“ – „Statistica de facturare băutură”

Statistica de facturare Băutura



Statistica informează asupra tuturor băuturilor distribuite și configurația lor, precum și asupra numărului de băuturi și prețului acestora.
Corespunzător presetării, statistica utilizatorului indică înregistrările „de la ultima resetare” sau statistica generală „de la inițializare” (punerea în funcţiune).

Domeniul de reglare: De la ultima resetare / inițializare
În plus, există următoarele tipuri de vânzări pentru selecție:
- Toate
- Fără vânzare

Cu tipul de vânzare „Fără vânzare”, se listează toate băuturile fără plată.

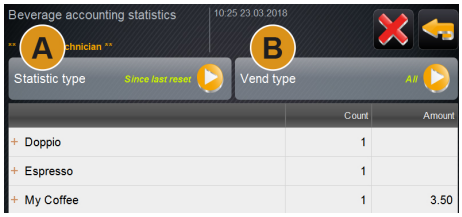
Standard: –

Tipul de statistică, precum și tipul de vânzare [B] poate fi presetat în lista de selecție [A].

Variantă: De la ultima resetare

Statistica „De la ultima resetare” poate fi ştearsă, existând astfel posibilitatea lăsării în funcţiune a contoarelor o anumită perioadă.

► Deschideți listele de selecție [A] sau [B] cu câmpul [ ].



► Selectați statistica și tipul de vânzare dorit.
► Selectați statistica [De la ultima resetare].
☑ Este afișată statistica selectată cu tipul de vânzare.
► Selectați ștergere câmp [ ].
☑ Solicitarea pentru confirmare este afișată.
► Confirmați cu câmpul [ ].

☑ Statistica „De la ultima resetare”, se șterge.

Variantă: De la inițializare

Statistica cu setarea „De la iniţializare” nu poate fi ştearsă.

NOTĂ: Prin „Inițializare” se înțelege „de la punerea în funcțiune”.

8.8 Profil manager de calitate

INFORMAȚII: „Managerul de calitate” dispune de funcții de service limitate.
În profilul [Manager de calitate] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:
- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide
- Deconectarea
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Meniu Service“, pachetul de funcţii.

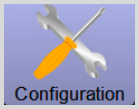
Profilul [Manager de calitate] conține următoarele setări:
- Configurarea
- Info

Vezi capitolul„Operare”–„Profil [Autentificare/Deautentificare]” pentru accesul la setări.

Conţinutul setărilor disponibile este descris în acest capitol în cele ce urmează.

8.8.1 Configurare (manager de calitate)

Setarea> „Configurația” – „Generalități”



Limba principală

Modificarea limbii de pe display.

Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate.

Standard: Selectare liberă.

► Deschideți meniul de selecție cu câmpul [ ].
  ☑ Este afișat meniul de selecție.
► Selectați limba dorită.
► Salvați selectarea cu câmpul [ ].
► Cu câmpul [ ], părăsiți parametrul și setarea „Configurația”.
  ☑ Mașina execută o repornire.
  ☑ Este afișată limba selectată în prealabil.

Toate mesajele de pe display şi notaţiile parametrului apar în limba activată.

Tehnicianul de service poate face modificări la cartelele de meniu, cum ar fi denumirea sau ordinea. Băuturile de pe meniu pot fi făcute de „decontor” sau de tehnicianul de service.

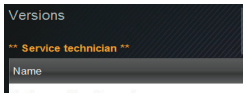
A se vedea descrierea de mai jos „Adaptarea preţului băuturii de către decontor”.

8.8.2 Info (Manager de calitate)

La semnalarea unei erori, aceste informaţii trebuie transmise tehnicianului de service.

Setarea > „Info“ – „Afișarea versiunilor”

Afișarea versiunilor

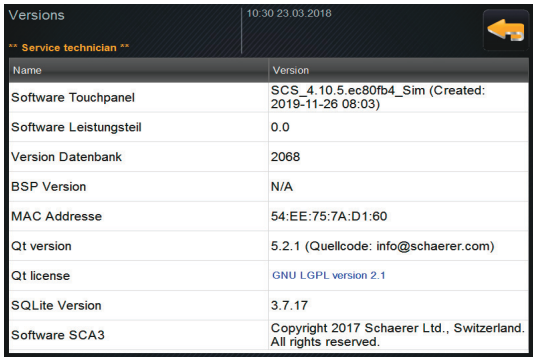


Informează cu privire la versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

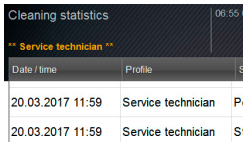
Standard: –

Aici pot fi citite următoarele informații:
- Versiune software panou tactil
- Versiune software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiune calcul BSP
- Versiune Mac adress
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune licență Qt
- Versiune SQLite
- Copyright Software SCS



Setarea > „Info“ – „Statistica de curățare”

Statistica de curățare



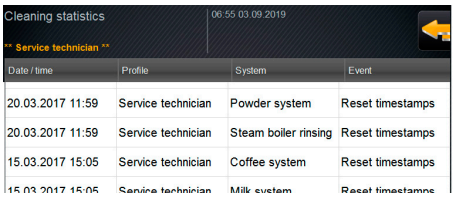
Informează despre curățările executate.

Domeniul de reglare: Niciuna

Standard: –

Enumerarea următoarelor indicații are loc:
- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana „Eveniment” sunt afişate curăţările executate, abandonate sau resetate.



8.9 Profil responsabil cu mașina

INFORMAȚII: Profilul „Administrator mașină” dispune de funcții de service limitate.

În profilul [Administrator mașină] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare Informații rapide.
- Deconectarea
- Pornirea curățării (mașină/FlavourPoint)
- Pornirea întreținerii curente (decalcifierea)
- Management ingrediente

Vezi şi capitolul„Operare“ – „Meniu Service“, pachetul de funcţii.

Profilul [Administrator mașină] conține următoarele setări:

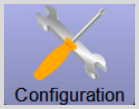
- Configurarea
- Info

Vezi capitolul„Operare”–„Profil [Autentificare/Deautentificare]” pentru accesul la setări.

Conţinutul setărilor disponibile este descris în acest capitol în cele ce urmează.

8.9.1 Configurare (responsabil mașină)

Setarea> „Configurația” – „Generalități”



Limba principală

Modificarea limbii de pe display.

Domeniul de reglare: Toate limbile evidențiate.

Standard: Selectare liberă.

► Deschideți meniul de selecție cu câmpul [ ].
  ☑ Este afișat meniul de selecție.
► Selectați limba dorită.
► Salvați selectarea cu câmpul [ ].
► Cu câmpul [ ], părăsiți parametrul și setarea „Configurația”.
  ☑ Mașina execută o repornire.
  ☑ Este afișată limba selectată în prealabil.

Toate mesajele de pe display şi notaţiile parametrului apar în limba activată.

Tehnicianul de service poate face modificări la cartelele de meniu, cum ar fi denumirea sau ordinea. Băuturile de pe meniu pot fi făcute de „decontor” sau de tehnicianul de service.

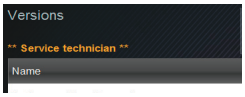
A se vedea descrierea de mai jos „Adaptarea preţului băuturii de către decontor”.

8.9.2 Info (responsabil cu mașina)

La semnalarea unei erori, aceste informaţii trebuie transmise tehnicianului de service.

Setarea > „Info“ – „Afișarea versiunilor”

Afișarea versiunilor

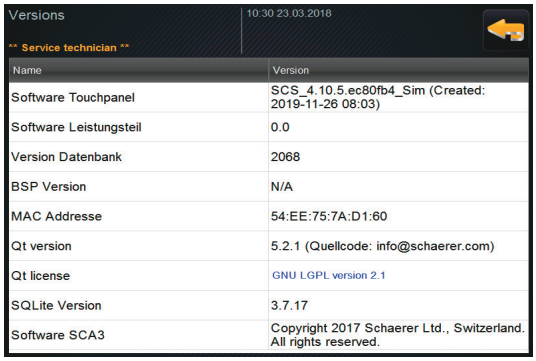


Informează cu privire la versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: lipsă (servește la informație)

Standard: –

Aici pot fi citite următoarele informații:
- Versiune software panou tactil
- Versiune software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiune calcul BSP
- Versiune Mac adress
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune licență Qt
- Versiune SQLite
- Copyright Software SCS



Name	Version
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2068
BSP Version	N/A
MAC Addresse	54:EE:75:7A:D1:60
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)
Qt license	GNU LGPL version 2.1
SQLite Version	3.7.17
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.

9 Remedierea defecțiunilor

9.1 Mod înștiințare

9.1.1 Instrucțiuni referitoare la mesajele de eroare

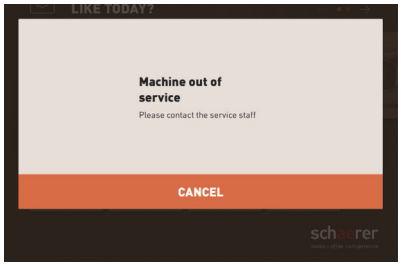


Fig.: Mesajul de eroare „simplu“ în „Modul Oaspeți“

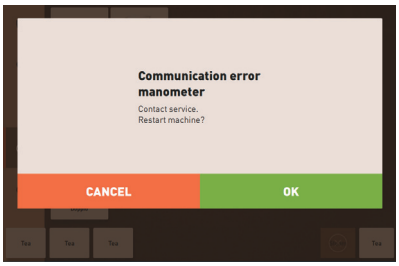


Fig.: Mesajul de eroare „specific“ în „Modul Personal“

Fig.: Mesajul de eroare „specific“ în „Modul Personal“

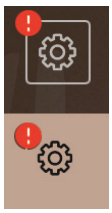


Fig.: Meniul Service cu mesaj de eroare prezent

Mesajele de eroare sunt afișate corespunzător, specific interfeței de operare alese.

Variantă: Modul Oaspeți „simplu”

- ☐ În modul de operare este activată interfața de operare „Mod Oaspeți“.
- ☑ În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea rămâne scoasă din funcțiune până când personalul de service confirmă mesajul.
- ☑ Va fi afișată solicitarea „Informați personalul de service”.
- ☑ Mesajul de eroare nu poate fi confirmat.

► Informați personalul de service.

Variantă: Mod utilizator personal sau de bază „specific”

- ☐ În modul de operare este activată interfața de operare „Mod utilizator personal sau de bază“.
- ☑ În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea este scoasă din funcțiune pentru scurt timp.
- ☑ Va fi afișată solicitarea „Repornire” sau „Informați tehnicianul de service”.
- ☑ Mesajele de eroare pot fi confirmate parțial.

► Urmați solicitarea de intervenție și confirmați sau alegeți câmpul [OK] pentru o repornire.

- ☑ Eroarea prezentă de ex. Recipientul pentru zaț lipsește“ a fost confirmată. Mașina este din nou pe starea disponibilă de funcționare.
- ☑ Mașina a executat o repornire și este din nou pe starea disponibilă de funcționare.
- ☑ Este posibil ca mesajul de eroare să nu poată fi confirmat.

► Informați tehnicianul de service dacă mesajul de eroare prezent nu a putut fi remediat și, deci, resetat.

Variantă: Mesaje de eroare în meniul Service

- ☐ Meniul Service este deschis.

► Alegeți meniul Service, a se vedea imaginea din stânga.

- ☑ Meniul Service se deschide și toate mesajele de eroare prezente vor fi listate.

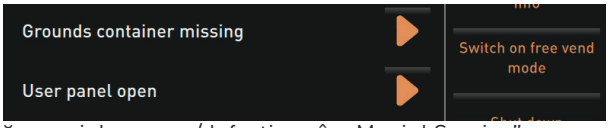


Fig.: Listă mesaj de eroare/defecțiune în „Meniul Service”

► Deschideți mesajul de eroare prin intermediul câmpului [ ].
► Executați măsura afișată și eventual confirmați cu [OK].

Maşinile cu dotare corespunzătoare semnalizează suplimentar mesajele de eroare prezente prin aprinderea benzilor colorate cu LED-uri de la maşina de cafea.

9.2 Disfuncționalități

9.2.1 Stare operațională pe parcursul mesajului în așteptare

Distribuirea băuturilor este blocată în cazul unui mesaj de eroare/defecţiune roşu, până la efectuarea măsurii necesare.

► Selectați alte mesaje de eroare prezente eventual în „Meniul Service” și remediați-le conform măsurii descrise în cele ce urmează.

- ☐ Dacă, cu toate acestea, un mesaj de eroare persistă, este posibil să existe o defecțiune.

► Luați legătura cu partenerul de service (a se vedea www.schaerer.com).

9.2.2 Mesajele de eroare actuale în meniul de service

Câmpul de operare [Meniu de service] fără marcaj colorat informează cu privire la disponibilitatea completă de operare.

Câmpul de operare [Meniu de service] cu marcaj colorat portocaliu informează cu privire la informații actuale sau solicitări de acțiune viitoare pe parcursul disponibilității de funcționare.

☑ O acțiune este necesară în curând.

Câmpul de operare [Meniu de service] cu marcaj colorat roșu informează cu privire la mesajele de eroare, operațiile de curățare sau întreținerile curente actuale.

☑ O acțiune este obligatorie.

Mesajele de eroare, informațiile sau solicitările de acțiune sunt enumerate în „Meniul de service”.

Fig.: Fereastra „Meniul Service” cu mesajul de eroare

9.3 Texte afișate pe display

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
			■	Atenție: o evacuare înfundată a apei murdare poate duce la inundații.	Resturile de zaț de cafea în apa murdară.	► Verificați scurgerea apei murdare și tăvii pentru picături cu privire la înfundare.
			■	Așteptați până ce sistemul de facturare este complet inițializat.	Inițializarea în proces	► Așteptați până când inițializarea sistemului de facturare s-a încheiat.
			■	Așteptați conexiunea de telemetrizare sau contactați service-ul.	Indicatorul „Coffee Link” restant	► Reporniți telemetria. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
	■			Eroare traductor de rotație unitate de infuzie	Unitatea de infuzie motorul Encoder nu a fost detectat pe parcursul inițializării mașinii.	► Porniți din nou mașina. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
	■			Eroare la corectarea automată a gradului de măcinare central, stânga sau dreapta	Motorul la ajustarea automată a gradului de măcinare	► Abandonați ajustarea gradului de măcinare. ► Porniți din nou mașina. ► Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
				Eroare configurație mașină	Discrepanță software și hardware mașină	▶ Reporniți detectarea hardware-ului. ▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
				Întrerupere senzor de temperatură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură de la bagheta pentru abur nu este închis	▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
				Scurtcircuit senzor de temperatură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură de la bagheta pentru abur	▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
				Resetare contor decalcifiere/curățare	Curățare/decalcifiere prezentă	▶ Executați curățarea/decalcifierea în „Meniul Service”. ▶ Confirmați curățarea/decalcifierea în „Meniul Service”.
				Laptele este în curând gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte prea scăzut	▶ Umpleți recipientul pentru lapte la prima ocazie.
				Lapte gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte gol sau prea scăzut	▶ Umpleți imediat recipientul pentru lapte. ▶ Scoateți recipientul pentru lapte proaspăt. ▶ Curățați temeinic recipientul. ▶ Umpleți recipientul cu lapte proaspăt prerăcit ±5°C și introduceți-l din nou în mașină.
				Flavour Point (modul Sirop) 1 – 4 gol	Flavour (Sirop) nivelul în sticlă 1 – 4 gol	▶ Porniți procesul „Flavour 1 – 4” în meniul Service. ▶ Efectuați solicitarea afișată pe display. ▶ Îndepărtați și curățați furtunul. ▶ Racordați din nou furtunul și activați pompa de sirop cu câmpul [Pornire pompă].
				Recipientul pentru zaț este plin	Recipientul pentru zaț conține zațul de cafea de la aprox.?60 – 70 de infuzii.	▶ Goliți recipientul pentru zaț. ▶ Spălați și uscați recipientul de zaț. ▶ Introduceți la loc recipientul pentru zaț.
				Recipientul pentru zaț este în curând plin	Recipientul pentru zaț conține în curând zațul de cafea de la aprox.?60 – 70 de infuzii.	▶ Goliți recipientul pentru zaț la prima ocazie.
				Montați recipientul pentru zaț	Recipientul pentru zaț lipsește. Recipientul pentru zaț nu a fost introdus complet în mașină.	▶ Introduceți recipientul pentru zaț corect în mașină.
				Închideți panoul de operare	Panoul de operare este deschis sau nu a fost închis în totalitate.	▶ Apăsați panoul de operare ușor până la fixare în jos.
				Umplerea rezervorului extern de apă potabilă (opțiune)	Nivelul de umplere al rezervorului de apă potabilă extern (opțiune) este prea scăzut.	▶ Îndepărtați monitorizarea nivelului din rezervorul de apă potabilă. Clătiți și umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă. Reinstalați sistemul de monitorizare a nivelului.

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
	■			Rezervorul extern de apă potabilă în curând gol (opțiune)	Nivelul de umplere al rezervorului de apă potabilă extern (opțiune) este prea jos.	▶ Umpleți rezervorul de apă potabilă la prima ocazie.
■				Goliți rezervorul de apă murdară (opțiune)	Cantitatea de umplere a recipientului extern de apă murdară a fost atinsă.	▶ Înlăturați monitorizarea nivelului din rezervorul de apă murdară. ▶ Goliți rezervorul de apă murdară. ▶ Clătiți rezervorul de apă murdară. ▶ Introduceți la loc sistemul de monitorizare nivel.
■				Râșnița din centru (standard), râșnița dreapta (opțiune), suprasolicitată sau blocată	A fost măsurată o valoare de curent prea ridicată (>8 A) într-un interval de timp definit. Mașina încearcă din nou de 5 ori să pornească măcinarea, apoi este afișat mesajul „Râșnița din stânga sau din dreapta este suprasolicitată”. Dacă în această stare este solicitată din nou o băutură, iar problema persistă, mesajul se modifică în „Râșnița din centru sau dreapta / blocată”. Distribuirea băuturilor este blocată.	▶ Deconectați mașina. ▶ Verificați mașina în privința blocajelor și îndepărtați eventualele corpuri străine. ▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă eroarea este afișată din nou, defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Încărcați boabele (râșnița centrală goală)	Recipientul central de boabe este gol.	▶ Reumpleți recipientul de boabe.
■				Încărcați boabele (râșnița din dreapta goală)	Recipientul dreapta de boabe este gol.	▶ Reumpleți recipientul de boabe.
■				Umpleți cafeaua măcinată prin canalul de introducere manuală	În canalul de introducere manuală nu a fost aruncată cafeaua măcinată.	▶ Deschideți capacul pentru canalul de introducere manuală în recipientul central de boabe. ▶ Completați cu praf de cafea decofeinizată. ▶ Închideți capacul canalului de introducere manuală.
■				Umpleți ciocolată sau lapte praf în recipientul 1 (recipientul pentru pulbere 1 gol)	Recipientul pentru pulbere 1 este gol.	▶ Reumpleți primul recipient de pulbere.
■				Umpleți ciocolată sau lapte praf în recipientul 2 (recipientul pentru pulbere 2 gol)	Recipientul pentru pulbere 2 este gol.	▶ Reumpleți al doilea recipient de pulbere.
■				Boilerul de apă fierbinte ceai sau cafea Supratemperatură	Alimentarea cu apă este întreruptă.	▶ Verificați nivel ext. rezervor de apă potabilă (opțiune), respectiv starea racordului de apă fix.
					Mașina este supraîncălzită.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
					Dispozitivul SSR este defect.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
					Dispozitivul Klixon s-a declanșat.	

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
■				Supratemperatură boiler de abur	Alimentarea cu apă este întreruptă.	▶ Verificați nivel ext. rezervor de apă potabilă (opțiune), respectiv starea racordului de apă fix.
					Blocaj în sistemul de abur.	▶ Verificați și curățați evacuarea băuturilor și sistemul de abur.
					Mașina este supraîncălzită.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
					Dispozitivul SSR este defect.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
					Dispozitivul Klixon s-a declanșat.	
■				Temperatură apă fierbinte prea scăzută Temperatură boiler de abur prea scăzută	Faza de încălzire.	▶ Așteptați până ce mașina s-a încălzit.
					Eroare la încălzire.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică. ▶ Reconectați și porniți mașina.
■				Boiler apă fierbinte Time-out încălzire Încălzire boiler de abur Time-out	Deși încălzirea este conectată, temperatura nominală nu a fost atinsă în decurs de 5 min.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Boiler de apă fierbinte NTC scurtcircuitat Boilerul de abur NTC scurtcircuitat	Placa de bază nu recunoaște rezistența. Este măsurată o temperatură maximă (cca. 150 °C). Distribuirea băuturilor este blocată.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Boiler de apă fierbinte NTC întrerupt Boilerul de abur NTC întrerupt	Senzorul de temperatură este întrerupt. Este măsurată o temperatură minimă.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Supracurent unitate de infuzie	La motorul unității de infuzie a fost detectat supracurent.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Curent de repaus unitate de infuzie	Chiar și atunci când unitatea de infuzie nu funcționează, aceasta trebuie să absoarbă un curent minim. În caz contrar, există o eroare. Cauzele pot fi reprezentate de unitatea de infuzie, placa de putere sau cablajul.	▶ Verificați unitatea de infuzie în privința blocajelor. ▶ Dacă eroarea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Introducerea cartușului de decalcifiere	Agentul de decalcifiere necesar pentru procesul de decalcifiere	▶ Introduceți cartușul de decalcifiere. ▶ Îndepărtați din nou cartușul după decalcifiere și conform solicitării de pe display.

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
■				Time-out unitate de infuzie	Unitatea de infuzie nu dispune de niciun comutator pentru „Setarea de bază”. Poziția cilindrului de infuzie este recunoscută prin măsurarea valorii curentului. Următoarele valori de vârf sunt detectate: Poziție inferioară și superioară Următorul Time-out este definit:dacă în decurs de 10 sec după o mișcare a unității de infuzare nu este recunoscută nicio valoare maximă, este afișat „Time-out unitate de infuzie”.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare debit de apă	În timpul distribuirii unui produs din cafea, debitmetrul realizează un număr de rotații minime mai mic decât cel definit. Este posibil să existe un blocaj sau un blocaj parțial într-un punct al întregului sistem de apă.	▶ Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă, respectiv starea racordului de apă fix. ▶ Verificați rezervorul de apă potabilă intern sau extern (saturația filtrului reduce debitul de apă). ▶ Verificați dacă pistonul superior este blocat sau parțial înfundat. ▶ Verificați treapta de măcinare. **INFORMAȚII:** Dacă setarea măcinării este prea fină, aceasta poate opri debitul de apă sau îl poate bloca complet. ▶ Dacă eroarea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare alimentare cu abur	Senzorul de nivel recunoaște un nivel scăzut în boilerul de abur. S-a încercat umplerea boilerului. Cu toate acestea, sonda de nivel nu a recunoscut apă în decurs de 60 sec. Procesul de umplere este abandonat. Distribuirea băuturilor care necesită abur este blocată.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare de procesare Modbus BP	Eroare de comunicare între componenta de putere și touchscreen.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare de procesare Modbus MV	Eroare de comunicare între manometru și touchscreen.	▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare de procesare Modbus MR	Eroare de comunicare între unitatea de răcire și touchscreen.	▶ Verificați cablajele unității de răcire și ale mașinii. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare la sistemul de plată	Eroare de comunicare între sistemul de plată și touchscreen.	▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

Defecțiune	Eroare	Solicitare	Indicație	Mesaj pe display	Cauza	Remediere
■				Mașină ieșită din funcțiune	Setarea în regimul de autoservire dacă nu trebuie să se distribuie băuturi.	▶ Setați corespunzător setarea parametrului „Configurația" – „Regimul Timer". ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Mașină ieșită din funcțiune	Setarea în regimul de autoservire dacă nu trebuie să se distribuie băuturi din diferite motive.	▶ Controlați produsele precum cafea boabe, lapte, cacao sau lapte praf. ▶ Controlați temperatura din unitatea de răcire. ▶ Executați curățarea/decalcifierea prezentă. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
■				Eroare de comunicație (Diverse)	Eroare de comunicație între software și module diverse, cum ar fi unitatea de alimentare HCU, Flavour Point, unitatea de infuzie, manometrul, etc.	▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

9.4 Defecțiuni fără mesaj pe display

Defecțiunea	Cauza	Remediere
Display întunecat	• Mașina nu este racordată la rețeaua electrică • Mașina nu este conectată	▶ Verificați dacă mașina este racordată la rețeaua electrică. ▶ Verificați dacă mașina este conectată. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Fără lapte	• Recipientul pentru lapte gol • Sistemul de lapte înfundat • Sistemul de lapte dezactivat eronat	▶ Verificați dacă recipientul pentru lapte este plin. ▶ Verificați conexiunea cu cablu a cablului de comandă al mașinii de cafea la unitatea de răcire. ▶ Efectuați curățarea zilnică. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Fără sirop (Flavour Point)	• Sticle cu sirop goale • Sistemul Flavour Point înfund • Sistemul Flavour Point dezactivat eronat	▶ Verificați dacă sticlele cu sirop sunt umplute. ▶ Verificați conexiunea cu cablu a cablului de comandă al mașinii de cafea la Flavour Point. ▶ Curățarea furtunului sistemului Flavour Point. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.
Fără spumă de lapte	• Recipientul pentru lapte gol • Sistemul de lapte înfundat • Sistemul de lapte dezactivat eronat	▶ Verificați dacă recipientul pentru lapte este plin. ▶ Efectuați curățarea zilnică. ▶ Dacă defecțiunea persistă: Luați legătura cu partenerul de service.

10 Măsuri de precauție

10.1 Detergenții

10.1.1 Utilizarea

AVERTIZARE

Pericol de intoxicare! Detergenții pot provoca intoxicații în cazul utilizării improprii.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- ▶ Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- ▶ Nu ingerați detergenți.
- ▶ Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- ▶ Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- ▶ Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Asigurați o ventilare și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ După utilizarea detergenților, spălați imediat temeinic mâinile.

Înainte de utilizarea detergenţilor, citiţi informaţiile de pe ambalaj cu atenţie. Dacă nu este disponibilă, fişa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitoare (a se vedea ambalajul detergentului).

10.1.2 Depozitarea

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- A se depozita în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- A se depozita în locuri protejate de căldură, lumină și umiditate.
- A se depozita în locuri separate față de acizi.
- A se depozita numai în ambalajul original.
- Detergenții se vor depozita separat.
- A nu se depozita împreună cu produse alimentare.
- Sunt valabile prescripțiile legale locale cu privire la depozitarea substanțelor chimice (detergenți).

10.1.3 Eliminarea

În măsura în care nu este posibilă valorificarea, detergenții și ambalajele lor se vor elimina conform indicațiilor și dispozițiilor locale și legale.

10.1.4 Informații pentru cazuri de urgență

Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență (centrul de informații toxicologice). Dacă în țara dvs. nu există o astfel de instituție, luați în considerare tabelul următor:

Centrul de informații toxicologice din Elveția	
Apeluri din străinătate	+41(0)44 251 51 51
Apeluri din Elveția	145
Internet	www.toxi.ch

10.2 Prescripții de igienă

10.2.1 Apă

ATENȚIE

Probleme de sănătate! Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Apa trebuie să fie lipsită de murdărie și bacterii.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Duritatea carbonatică nu trebuie să depășească 4 - 6°dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 - 12°fKH (duritate carbonatică franceză).
- Duritatea totală trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- Duritatea carbonatică minimă este 4°dKH sau 8°fKH.
- Conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Valoarea pH între 6.5 - 7 (pH neutru).

Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern & extern):
- Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.

ATENȚIE

Probleme de sănătate! Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

10.2.2 Lapte

ATENȚIE

Probleme de sănătate! Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Nu utilizați lapte crud.
- Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- Utilizați numai lapte omogenizat.
- Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3 - 5°C.
- Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- După încărcare închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă/externă).
- Depozitați laptele într-un loc uscat, rece (max. 7°C) și întunecos.
- Depozitați laptele separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out").
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

10.2.3 Pulbere pentru automat

ATENȚIE

Probleme de sănătate! Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru pulbere după încărcare.
- Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați pulberea pentru automat separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out").
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

10.2.4 Aromă sirop (Flavour Point)

ATENȚIE

Probleme de sănătate! Manevrarea improprie a siropului poate duce la probleme de sănătate.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:
- Utilizați sirop direct din ambalajul original.
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Închideți imediat capacul dispozitivului Flavour Point după încărcare.
- Depozitați siropul într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați siropul separat de substanțele de curățare.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out").
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

11 Răspunderea

11.1 Obligațiile administratorului

11.1.1 Utilizarea

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service Schaerer AG, de însărcinații acestuia sau de alte persoane autorizate.Defecțiunile materiale trebuie raportate la Schaerer AG în scris în termen de 30 de zile!
În cazul defectelor ascunse, acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii din Zuchwil.Piesele legate de siguranță, cum ar fi supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerele etc. nu trebuie niciodată reparate. Componente relevante pentru siguranță trebuie înlocuite neapărat!
Sunt valabile următoarele intervale de întreținere curentă:

- Înlocuiți supapele de siguranță de 5 bar și 12 bar după 24 luni.
- Controlați boilerele (generatorul de abur, încălzitorul cu circuit închis) la fiecare 24 luni. Dacă este necesar, înlocuiți-l. După 48 luni, boilerele se vor înlocui.

Vezi capitolul„Service şi întreţinere curentă” – „Rutină de întreţinere curentă” pentru datele detaliate referitoare la intervalele de întreţinere curentă din manualul de exploatare.

11.2 Garanția legală și răspunderea

Pretențiile de acordare a garanției și de asumare a răspunderii în caz de vătămări de persoane și prejudicii materiale sunt excluse dacă acestea se datorează uneia sau mai multor cauze din cele enumerate mai jos:

- Utilizarea neconformă cu destinația aparatului.
- Montarea, punerea în funcțiune, operarea, curățarea și întreținerea curentă improprie a aparatului și a aparatelor opționale aferente.
- Nerespectarea intervalelor de întreținere curentă.
- Exploatarea aparatului cu dispozitivele de siguranță defecte sau nemontate conform prescripțiilor sau cu dispozitivele de securitate și de protecție nefuncționale.
- Nerespectarea indicațiilor de securitate din manualul de exploatare cu privire la depozitare, montare, punere în funcțiune, exploatare și întreținerea curentă a mașinii.
- Exploatarea aparatului în altă stare decât impecabilă.
- Reparații efectuate impropriu.
- Utilizarea unor piese de schimb altele decât cele originale Schaerer AG.
- Utilizarea de detergenți care nu sunt recomandați de firma Schaerer AG.
- Cazuri de catastrofă prin influențe externe, accidente și vandalism, precum și forță majoră.
- Penetrarea aparatului cu diverse obiecte, precum și deschiderea carcasei.

Producătorul nu își asumă garanția legală, respectiv eventualele cereri de despăgubire decât și exclusiv dacă intervalele prestabilite de întreținere curentă și generală sunt respectate și dacă pentru acestea au fost utilizate piese de schimb originale care au fost comandate la el, respectiv la un furnizor autorizat.